叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 亚洲之眼(the Eyes Of Asia) 000001

2. 亚洲之眼(the Eyes Of Asia) 000002

3. 亚洲之眼(the Eyes Of Asia) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚洲之眼(The Eyes of Asia)

[-]	[noʊt]	:	['maɪnər]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[noʊt]	.
Transcriber's	**Note**	**:**	**Minor**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
转录员的	笔记	:	次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

转录者注：已更正一些细微的拼写错误，未作说明。

['daɪəlekt]	['spɛlɪŋz]	,	[kən'trækʃənz]	[ænd; ənd]	[dis'krepənsiz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ri'teind]	.
Dialect	**spellings**	**,**	**contractions**	**and**	**discrepancies**	**have**	**been**	**retained**	**.**
方言	拼写	,	收缩	和	差异	有	到过	保留	.

保留了方言拼写、缩写和差异。

[ðə; ði]
THE
这

这

[aɪz]	[ʌv; əv]	['eɪʒə; 'eɪʃə]
EYES	**OF**	**ASIA**
眼睛	的	亚洲

亚洲之眼

[baɪ]
By
经过

经过

['rʌdjɚd]	['kɪplɪŋ]
RUDYARD	**KIPLING**
鲁德亚德	吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

['gɑːrdn]	['sɪti]	[nuː]	[jɔːk]
Garden	**City**	**New**	**York**
花园	城市	新的	约克

纽约州花园城

['dʌbəlˌdeɪ]	,	[peɪdʒ]	&	COMPANY1918
DOUBLEDAY	**,**	**PAGE**	**&**	**COMPANY1918**
双日	,	页	&	COMPANY1918

双日出版社，1918年

['kɑːpiraɪt]	,	-	,	-	,	[baɪ]
Copyright	**,**	**1917**	**,**	**1918**	**,**	**by**
版权	,	-	,	-	,	经过

版权所有，1917、1918 年，作者

['rʌdjɚd]	['kɪplɪŋ]
RUDYARD	**KIPLING**
鲁德亚德	吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ][rɪ'taɪərd]['dʒent(ə)lmən][wʌn]
A **Retired** **Gentleman** **1**
一个 退休 绅士 1

一位退休绅士 1

[ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] -
The **Fumes** **of** **the** **Heart** **23**
这 烟雾 的 这 心 -

心灵的烟雾 23

[ðə; ði] ['praɪvət] [ə'kaʊnt] -
The **Private** **Account** **47**
这 私人的 帐户 -

私人账户 47

[ə; eɪ] ['tru:pər] [ʌv; əv] [hɔ:rs] -
A **Trooper** **of** **Horse** **75**
一个 骑警 的 马 -

一名骑兵 75

[ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] ['dʒent(ə)lmən]
A **RETIRED** **GENTLEMAN**
一个 退休 绅士

一位退休绅士

[frʌm; frəm] - [siŋ] - , ['sʊbɪˌdɑ:r]['meɪdʒər] ,
From **Bishen** **Singh** **Saktawut** **,** **Subedar** **Major** **,**
从 - 辛格 - , 苏贝达 主要的 ,

来自 Subedar Major 的 Bishen Singh Saktawut，

215th -
215th **Indurgurh**
215th -

第215届因杜尔古尔

[['tɑ:dz]] ['ra:dʒpu:t] , [naʊ] [æt; ət] ['lɪndhɝst] , ['hæmpʃə] , ['ɪŋglənd] , [ðɪs] ['letər] [ɪz] [sent] [tu:; tə]
[**Todd's** **]** **Rajputs** **,** **now** **at** **Lyndhurst** **,** **Hampshire** **,** **England** **,** **this** **letter** **is** **sent** **to**
[托德的] 拉杰普特人 , 现在 在 林德赫斯特 , 汉普郡 , 英格兰 , 这 信 是 发送 到
['mɑ:du:] [siŋ] ,
Madhu **Singh** **,**
马杜 辛格 ,

[托德的]拉杰普特人，现居英国汉普郡林德赫斯特，这封信寄给马杜·辛格。

['sɑ:wənt] , ['rɪsəlˌdɑ:r]['meɪdʒər] [[rɪ'taɪərd]] 146th
Sawant **,** **Risaldar** **Major** **[** **retired** **]** **146th**
萨旺特 , 里萨尔达 主要的 [退休] 146th

萨旺特，里萨尔达尔少校（已退役）第146团

[-] [hɔ:rs] ,
[**Dublana** **]** **Horse** **,**
[-] 马 ,

[杜布拉纳] 马，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz]['ʌndər][ðə; ði] [θə'kɔːr] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb][ʌv; əv] ['pɛk] [æt; ət] -

on	his	fief	which	he	holds	under	the	Thakore	Sahib	of	Pech	at	Bukani
在	他的	封地	哪个	他	持有	在下面	这	塔科尔	萨希布	的	佩奇	在	-

[baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,

by	the	River	,
经过	这	河	,

在他位于布卡尼河畔，隶属于佩奇的塔科尔·萨希布的封地上，

[nɪr] - , ['koʊtə] , [ˌrɑːdʒpj'tɑːnə] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

near	Chiturkaira	,	Kotah	,	Rajputana	,	written	in	the	fifth	month	of	the	year	1916	,
靠近	-	,	科塔	,	拉杰普塔纳	,	书面	在	这	第五	月	的	这	年	-	,

['ɪŋglɪʃ] [kaʊnt] .

English	count	.
英语	数数	.

写于 1916 年 5 月，拉杰普塔纳邦科塔县奇图尔凯拉附近。

['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [faɪv] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] ,

Having	experienced	five	months	of	this	war	,
拥有	经验丰富的	五	几个月	的	这	战争	,

经历了五个月的战争之后，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ]['fiːvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['koʊldnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [['rʌptʃər]

I	became	infected	with	fever	and	a	strong	coldness	of	the	stomach	[	rupture
我	成为	已感染	和	发烧	和	一个	强的	寒冷	的	这	胃	[	破裂

] .

]	:
]	.

我患上了高烧和严重的胃部寒冷（破裂）。

[ðə; ði]['dɑːktər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .

The	doctor	ordered	me	out	of	it	altogether	.
这	医生	订购	我	出去	的	它	共	.

医生命令我完全退出。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][kʌt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [naɪvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wuːnd] [ɑːn][maɪ][leg] .

They	have	also	cut	me	with	knives	for	a	wound	on	my	leg	.
他们	有	还	切	我	和	刀具	为了	一个	伤口	在	我的	腿	.

他们还用刀割伤了我的腿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [hiːld] [bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv]

It	is	now	healed	but	the	strength	is	gone	,	and	it	is	very	frightened	of
它	是	现在	已治愈	但	这	力量	是	已消失	,	和	它	是	非常	害怕	的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

它现在已经痊愈，但力量消失了，而且非常害怕地面。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['meni] ['hɒspɪtlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I	have	been	in	many	hospitals	for	a	long	time	.
我	有	到过	在	许多	医院	为了	一个	长的	时间	.

我曾在很多医院长期住院。

[æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər]['ɪndiən] [truːps] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst] -

At	this	present	I	am	living	in	a	hospital	for	Indian	troops	in	a	forest	-
在	这	展示	我	是	活的	在	一个	医院	为了	印度	军队	在	一个	森林	-

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [kɔːld] " [nuː] ,

reservation	called	"	New	,
预订	称为	"	新的	,

目前我住在名为"新"的森林保护区内的一家印度军队医院里。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['ɔ:rdər][ɪn]['eɪdʒɪz][pæst] .

"	which	was	established	by	a	King's	order	in	ages	past	.
"	哪个	曾是	已确立的	经过	一个	国王学院	命令	在	年龄	过去的	.

这是古代国王下令建立的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][maɪ][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['ɪndiə] .

There	is	no	order	for	my	return	to	India	.
那里	是	不	命令	为了	我的	返回	到	印度	.

没有命令要求我返回印度。

[aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'ti:] .

I	do	not	desire	it	.
我	做	不是	欲望	它	.

我不想要它。

[maɪ]['redʒɪmənt][hæz; həz] [naʊ] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [fræns] — [tu:; tə]['i:dʒɪpt] , [ɔ:r]['æfrɪkə] .

My	Regiment	has	now	gone	out	of	France	—	to	Egypt	,	or	Africa	.
我的	团	有	现在	已消失	出去	的	法国	—	到	埃及	,	或者	非洲	.

我的部队现在已经离开法国——去了埃及，或者非洲。

[maɪ]['ɑ:fɪsər]['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ded] [ɔ:r][ɪn] ['hɒspɪtlz] .

My	officer	Sahibs	are	for	the	most	part	dead	or	in	hospitals	.
我的	官	先生们	是	为了	这	最多	部分	死的	或者	在	医院	.

我的长官们大多已经去世或住院了。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['dʒɜ:rni] [wen] [tu:] ['pi:p(ə)l][sɪt][saɪd][baɪ][saɪd][fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz][wʌn] [fi:lz]

During	a	railway	journey	when	two	people	sit	side	by	side	for	two	hours	one	feels
期间	一个	铁路	旅行	什么时候	二	人们	坐	边	经过	边	为了	二	小时	一	感觉

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [hi:; hi] [ə'laɪts] .

the	absence	of	the	other	when	he	alights	.
这	缺席	的	这	其他	什么时候	他	降落	.

在火车旅途中，两个人并排坐着两个小时，其中一人下车时会感到另一人的缺席。

[haʊ] [greɪt] [ðen] [wʌz; wəz][maɪ] ['æŋgwɪʃ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['sɛvɝd] [frʌm; frəm][maɪ]['redʒɪmənt]['æftər]['θɜ:rti]

How	great	then	was	my	anguish	at	being	severed	from	my	Regiment	after	thirty
如何	伟大的	然后	曾是	我的	痛苦	在	存在	切断	从	我的	团	后	三十

- [θri:] ['jɪrz] !

-	three	years	!
-	三	年	!

三十三年后，我与我的部队分离，那种痛苦是多么巨大啊！

[naʊ] , [haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] .

Now	,	however	,	I	am	finished	.
现在	,	然而	,	我	是	完成的	.

不过，现在我已经完成了。

[ɪf] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['ɪndiə][aɪ]['kænɑ:t] [drɪl] [ðə; ði] [nu:] [men] [bɪ'twi:n] [maɪ] [tu:] ['krʌtʃɪz] .

If	I	return	to	India	I	cannot	drill	the	new	men	between	my	two	crutches	.
如果	我	返回	到	印度	我	不能	钻头	这	新的	男人	之间	我的	二	拐杖	.

如果我回到印度，我就无法用我的两根拐杖去训练新兵了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [səb'sɪst] [ɪn][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][maɪ] [wu:nd] - ['penʃən] [ə'mʌŋ] [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [hu:]

I	should	subsist	in	my	village	on	my	wound	-	pension	among	old	and	young	who
我	应该	生存	在	我的	村庄	在	我的	伤口	-	养老金	之中	老的	和	年轻的	WHO

[hæv; həv]['nevər] [si:n] [wɔ:r] .

have	never	seen	war	.
有	绝不	已见	战争	.

我应该在村里靠伤残抚恤金生活，和那些从未经历过战争的老人和年轻人一起生活。

[hɪr] [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Here	I	have	great	consideration	.
这里	我	有	伟大的	考虑	.

我对此深思熟虑。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['juːsləs] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Though	I	am	useless	they	are	patient	with	me	.
尽管	我	是	无用	他们	是	病人	和	我	.

虽然我一无是处，但他们对我很有耐心。

['hævɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,

Having	knowledge	of	the	English	tongue	,
拥有	知识	的	这	英语	舌头	,

具备英语语言知识，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

I	am	sometimes	invited	to	interpret	between	those	in	the	hospital	for	the
我	是	有时	受邀	到	解释	之间	那些	在	这	医院	为了	这

['ɪndiən] [truːps] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Indian	troops	and	visitors	of	high	position	.
印度	军队	和	访客	的	高的	位置	.

我有时会被邀请到医院为印度军队和高级访客之间担任翻译。

[aɪ] [æd'væns] ['emɪnənt] ['vɪzɪtər] ,

I	advance	eminent	visitors	,
我	进步	杰出	访客	,

我向各位尊贵的来宾致意，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəz]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]

such	as	relatives	of	Kings	and	Princes	into	the	presence	of	the	Colonel
这样的	作为	亲属	的	国王	和	王子们	进入	这	在场	的	这	上校

['dɑːktər]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] .

Doctor	Sahib	.
医生	萨希布	.

国王和王子的亲属们来到萨希布上校医生面前。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wɔːrdz] .

I	enjoy	a	small	room	apart	from	the	hospital	wards	.
我	享受	一个	小的	房间	除	从	这	医院	病房	.

我喜欢住在医院病房之外的小房间里。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .

I	have	a	servant	.
我	有	一个	仆人	.

我有一个仆人。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]['dɑːktər]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [ɪg'zæmɪnz] [maɪ]['bɑːdi][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] .

The	Colonel	Doctor	Sahib	examines	my	body	at	certain	times	.
这	上校	医生	萨希布	检查	我的	身体	在	肯定	时代	.

上校医生会在特定时间为我进行身体检查。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [stuːp] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] ['krʌtʃɪz] .

I	am	forbidden	to	stoop	even	for	my	crutches	.
我	是	禁止	到	哈腰	甚至	为了	我的	拐杖	.

即使是为了拿拐杖，我也被禁止弯腰。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪnstəntli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['ɔːrdərˌliːz] [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

They	are	instantly	restored	to	me	by	orderlies	and	my	friends	among	the
他们	是	即刻	恢复	到	我	经过	勤杂工	和	我的	朋友们	之中	这

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

它们立刻被勤务兵和我的英国朋友们归还给了我。

[aɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æt; ət][maɪ] ['pleʒər] [wer] [aɪ] [wɪl] ,

I	come	and	go	at	my	pleasure	where	I	will	,
我	来	和	去	在	我的	乐趣	在哪里	我	将要	,

我来去自由，想去哪儿就去哪儿。

[ænd; ənd][maɪ]['prez(ə)ns][ɪz][sə'lɪsɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ɑːnərəb(ə)l] .

and	my	presence	is	solicited	by	the	honourable	.
和	我的	在场	是	征求意见	经过	这	光荣的	.

尊敬的先生/女士，我应邀前来。

[juː; jʊ][seɪ][aɪ][meɪd][ə; eɪ][mis'teik][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][wɔːr][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ]['sɜːrvɪs] ?

You	say	I	made	a	mistake	to	join	the	war	at	the	end	of	my	service	?
你	说	我	制成	一个	错误	到	加入	这	战争	在	这	结尾	的	我的	服务	?

你说我在服役期满后参加战争是个错误?

[aɪ][hæv; həv][ɪn'dʊrd][faɪv][mʌnθs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	endured	five	months	of	it	.
我	有	忍受	五	几个月	的	它	.

我已经忍受了五个月了。

[kʌm][juː; jʊ][aʊt][ænd; ənd][ɪn'dʊr][tuː][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

Come	you	out	and	endure	two	and	a	half	.
来	你	出去	和	忍受	二	和	一个	一半	.

出来忍受两个半小时吧。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][θriː]['jɪrz]['jʌŋgər][ðæn; ðən][aɪ] .[waɪ][duː][juː; jʊ][sɪt][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][drɪl][nuː][men] ?

You	are	three	years	younger	than	I	.	Why	do	you	sit	at	home	and	drill	new	men	?
你	是	三	年	年轻	比	我	.	为什么	做	你	坐	在	家	和	钻头	新的	男人	?

你比我小三岁，为什么待在家里调教新男人?

[rɪ'membər] :

Remember	:
记住	:

记住:

[ðə; ði]['brɑːmən][huː][stiːlz] ,

The	Brahman	who	steals	,
这	婆罗门	WHO	偷窃	,

偷窃的婆罗门

[ðə; ði]['wɪdoʊ][huː][werz]['ɔrnəmənts] ,

The	widow	who	wears	ornaments	,
这	寡妇	WHO	穿着	装饰品	,

佩戴饰品的寡妇

[ðə; ði]['raːdʒpuːt][huː][ə'vɔidz][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

The	Rajput	who	avoids	the	battle	,
这	拉杰普特人	WHO	避免	这	战斗	,

逃避战斗的拉杰普特人，

[ɑːr; ər]['oʊnli][fɪt][fɔːr; fər][krəuz] - [miːt] .

Are	only	fit	for	crows	'	meat	.
是	仅有的	合身	为了	乌鸦	-	肉	.

只配喂乌鸦。

[juː; jʊ][raɪt][ˌem 'iː][ðæt][ðɪs][ɪz][ə; eɪ][wɔːr][fɔːr; fər][jʌŋ][men] ?

You	write	me	that	this	is	a	war	for	young	men	?
你	写	我	那	这	是	一个	战争	为了	年轻的	男人	?

你写信告诉我，这是一场年轻人的战争?

[ðə; ði][oʊld][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'taɪərli]['juːsləs] .

The	old	are	not	entirely	useless	.
这	老的	是	不是	完全	无用	.

旧的东西并非完全没用。

[ðə; ði] ['bædʃɑ:] [[ðə; ði] [kɪŋ]] [hɪm'self] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði]['med(ə)l][fɔ:r; fər] ['fetʃɪŋ] [ɪn][maɪ] ['kæptɪn]

The	Badshah	[	the	King	]	himself	gave	me	the	medal	for	fetching	in	my	captain
这	巴德沙	[	这	国王	]	他自己	给予	我	这	勋章	为了	获取	在	我的	队长

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪɝz, 'waɪrz] [ə'pɑ:n] [maɪ] [bæk] .

from	out	of	the	wires	upon	my	back	.
从	出去	的	这	电线	之上	我的	后退	.

国王亲自给我颁发了奖章，因为我把我的队长从我背上的铁丝网里救了出来。

[ðæt] [wɜ:rk] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][ðə; ði]['koʊldnəs][ɪn][maɪ] ['stʌmək] .

That	work	caused	me	the	coldness	in	my	stomach	.
那	工作	导致	我	这	寒冷	在	我的	胃	.

那份工作让我感到胃部一阵发冷。

[oʊld] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [du:] ['ku:li] - [wɜ:rk] .

Old	men	should	not	do	coolie	-	work	.
老的	男人	应该	不是	做	苦力	-	工作	.

老年人不应该从事苦力工作。

[jʊr; jər] ['kæv(ə)lri] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] [ɪn] [fræns] .

Your	cavalry	were	useless	in	France	.
你的	骑兵	是	无用	在	法国	.

你们的骑兵在法国毫无用处。

['ɪnfəntri] [kæn; kən] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:r] — [nɑ:t] ['kæv(ə)lri] .

Infantry	can	fight	in	this	war	—	not	cavalry	.
步兵	能	斗争	在	这	战争	—	不是	骑兵	.

步兵可以参加这场战争——骑兵不行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['trentʃɪz] [ænd; ənd]

It	is	as	impossible	for	us	to	get	out	of	our	trenches	and
它	是	作为	不可能的	为了	我们	到	得到	出去	的	我们的	战壕	和

[ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌju: 'es] .

exterminate	the	enemy	as	it	is	for	the	enemy	to	attack	us	.
殄	这	敌人	作为	它	是	为了	这	敌人	到	攻击	我们	.

我们不可能走出战壕消灭敌人，就像敌人不可能攻击我们一样。

['daʊtləs] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [bri'geidz] [wɪl] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ɪn]['i:dʒɪpt][ɔ:r] ['pə:ʃə] .

Doubtless	the	cavalry	brigades	will	show	what	they	are	made	of	in	Egypt	or	Persia	.
毫无疑问	这	骑兵	旅	将要	展示	什么	他们	是	制成	的	在	埃及	或者	波斯	.

毫无疑问，骑兵旅将在埃及或波斯展现他们的实力。

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɪn] [fræns] [ɪz][ɔ:l] [ɑ:r'tɪləri] [wɜ:rk][ænd; ənd] [maɪnz] .

This	business	in	France	is	all	Artillery	work	and	mines	.
这	商业	在	法国	是	全部	炮兵	工作	和	矿井	.

法国的这项业务全部是炮兵和地雷相关工作。

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bæstʃən] [wen] [ɑ:rdʒu:n] [went] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,

The	blowing	up	of	the	Chitoree	-	Bastion	when	Arjoon	went	to	Heaven	waving	his	sword	,
这	吹	向上	的	这	-	堡垒	什么时候	阿琼	去	到	天堂	挥手	他的	剑	,

阿琼挥舞着宝剑升天时，奇托里堡垒被炸毁了。

[æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [sez] , [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] .

as	the	song	says	,	would	not	be	noticed	in	the	noise	of	this	war	.
作为	这	歌曲	说道	,	会	不是	是	注意到	在	这	噪音	的	这	战争	.

正如歌中所唱，在这场战争的喧嚣中，他不会被注意到。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [flʌd] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri]

The	nature	of	the	enemy	is	to	go	to	earth	and	flood	us	with	artillery
这	自然	的	这	敌人	是	到	去	到	地球	和	洪水	我们	和	炮兵

[ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [weɪt] .

of	large	weight	.
的	大的	重量	.

敌人的本性就是登陆地球，用重型火炮向我们倾泻炮火。

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] .

When	we	were	in	the	trenches	it	was	a	burden	.
什么时候	我们	是	在	这	战壕	它	曾是	一个	负担	.

当我们身处战壕时，这是一种负担。

[wen] [wiː; wi] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wiː; wi] [faʊnd] [greɪt] [iːz] .

When	we	rested	in	the	villages	we	found	great	ease	.
什么时候	我们	休息	在	这	村庄	我们	成立	伟大的	舒适	.

我们在村庄里休息时，感到非常放松。

[æz; əz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] - ['mærɪdʒ] - [fiːst] .

As	to	our	food	,	it	was	like	a	bunnia's	marriage	-	feast	.
作为	到	我们的	食物	,	它	曾是	喜欢	一个	-	婚姻	-	盛宴	.

至于我们的食物，简直就像兔子的婚宴一样丰盛。

['evriθɪŋ] ['gɪv(ə)n] , ['nʌθɪŋ] ['kaʊntɪd] .

Everything	given	,	nothing	counted	.
一切	给定	,	没有什么	计数	.

付出了一切，却一无所获。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] — [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['kæv(ə)lri] — [gruː] [soʊ] [fæt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Some	of	us	—	especially	among	your	cavalry	—	grew	so	fat	that	they	were
一些	的	我们	—	尤其	之中	你的	骑兵	—	生长	所以	胖的	那	他们	是

[kəm'peld] [tuː; tə] ['res(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [θɪn] .

compelled	to	wrestle	to	keep	thin	.
被迫	到	搏斗	到	保持	薄的	.

我们当中有些人——尤其是你们骑兵中的一些人——变得非常肥胖，以至于不得不通过摔跤来保持苗条的身材。

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [maːtʃɪŋ] .

This	is	because	there	was	no	marching	.
这	是	因为	那里	曾是	不	行军	.

这是因为没有进行游行。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ʃeɪm] [ə'pɑːn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

The	nature	of	the	enemy	is	to	commit	shame	upon	women	and	children	,
这	自然	的	这	敌人	是	到	犯罪	耻辱	之上	女性	和	孩子们	,

敌人的本性就是要羞辱妇女儿童。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [ʃrainz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dʌŋ] .

and	to	defile	the	shrines	of	his	own	faith	with	his	own	dung	.
和	到	亵渎	这	神社	的	他的	自己的	信仰	和	他的	自己的	粪	.

并用自己的粪便玷污自己信仰的圣地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [drɪl] .

It	is	done	by	him	as	a	drill	.
它	是	完毕	经过	他	作为	一个	钻头	.

这是他用来练习的。

[wiː; wi] [bi'liːvd] [tɪl] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kæst] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] .

We	believed	till	then	they	were	some	sort	of	caste	apart	from	the	rest	.
我们	相信	直到	然后	他们	是	一些	种类	的	种姓	除	从	这	休息	.

在那之前，我们一直认为他们是与其他人不同的某种阶层。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['aʊtˌkæst] .

We	did	not	know	they	were	outcaste	.
我们	做过	不是	知道	他们	是	被排斥者	.

我们之前并不知道他们是社会弃儿。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] .

Now	it	is	established	by	the	evidence	of	our	senses	.
现在	它	是	已确立的	经过	这	证据	的	我们的	感官	.

现在，我们的感官已经证实了这一点。

[ðeɪ] [ə'tæk] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [eɪps] .

They	attack	on	all	fours	running	like	apes	.
他们	攻击	在	全部	四	跑步	喜欢	猿猴	.

它们像猿猴一样四肢着地奔跑，发起攻击。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['speʃəli] ['kerf(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

They	are	specially	careful	for	their	faces	.
他们	是	特别	小心	为了	他们的	面孔	.

他们特别注意保护自己的脸部。

[wen] [deθ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['ɔːfər] [gɪfts][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

When	death	is	certain	to	them	they	offer	gifts	and	repeat	the	number	of
什么时候	死亡	是	肯定	到	他们	他们	提供	礼物	和	重复	这	数字	的

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

当他们濒临死亡时，他们会献上礼物，并重复数出自己子女的数目。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːts] [frʌm; frəm]['kʌvər] .

They	are	very	good	single	shots	from	cover	.
他们	是	非常	好的	单身的	镜头	从	覆盖	.

它们是很好的掩体后单发射击武器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['ʃaʊər] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

It	is	the	nature	of	the	enemy	to	shower	seductions	from	out	of	their
它	是	这	自然	的	这	敌人	到	淋浴	诱惑	从	出去	的	他们的

[er] - [mə'ʃiːnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] .

air	-	machines	on	our	troops	in	the	lines	.
空气	-	机器	在	我们的	军队	在	这	线条	.

敌人的本性就是利用空中力量向我们前线的部队倾泻诱惑。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['dezərt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['rɑːdʒə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

They	promised	such	as	would	desert	that	they	would	become	Rajahs	among	them	.
他们	承诺	这样的	作为	会	沙漠	那	他们	会	变得	拉贾	之中	他们	.

他们向那些即将叛逃的人承诺，他们将成为他们中的拉者。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [truː] .

Some	of	the	men	went	over	to	see	if	this	were	true	.
一些	的	这	男人	去	超过	到	看	如果	这	是	真的	.

一些人走过去查看是否属实。

[noʊ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [bæk] .

No	report	came	back	.
不	报告	来了	后退	.

没有收到任何报告。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [kliːnd] [aʊt] [faɪv] [bæd] ['kærəktərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ɪg'zæktli][æz; əz]

In	this	way	we	cleaned	out	five	bad	characters	from	our	Company	exactly	as
在	这	方式	我们	已清洗	出去	五	坏的	人物	从	我们的	公司	确切地	作为

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔrz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] .

it	used	to	be	in	the	little	wars	on	the	Border	.
它	用过的	到	是	在	这	小的	战争	在	这	边界	.

就这样，我们清除了公司里的五个害群之马，就像以前在边境小战争中那样。

[meɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

May	**the**	**enemy**	**be**	**pleased**	**with**	**them**	**!**
可能	这	敌人	是	高兴	和	他们	!

愿敌人对他们感到满意!

[noʊ][mæn][ʌv; əv]['eni] [kæst] [dɪs'greɪst] ['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] .

No	**man**	**of**	**any**	**caste**	**disgraced**	**our**	**Regiment**	**.**
不	男人	的	任何	种姓	蒙羞的	我们的	团	.

没有任何一个阶层的人玷污了我们团的荣誉。

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr][ɪz][laɪk][ðə; ði][næt]

The	**nature**	**of**	**the**	**enemy**	**in**	**this**	**war**	**is**	**like**	**the**	**Nat**
这	自然	的	这	敌人	在	这	战争	是	喜欢	这	纳特

这场战争中敌人的性质就像自然一样

[['dʒʌglər]] [huː] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ][poʊl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɛliz] [seɪk] .

[	**juggler**	**]**	**who**	**is**	**compelled**	**to**	**climb**	**a**	**pole**	**for**	**his**	**belly's**	**sake**	**.**
[	杂耍演员	]	WHO	是	被迫	到	爬	一个	极	为了	他的	肚子	清酒	.

一个为了填饱肚子而被迫爬杆的杂耍演员。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][klaɪm][hiː; hi] [stɑːrv] .

If	**he**	**does**	**not**	**climb**	**he**	**starves**	**.**
如果	他	做	不是	爬	他	挨饿	.

如果他不爬山，就会饿死。

[ɪf] [hiː; hi]['stɑːps][hiː; hi][fɔːlz] [daʊn] .

If	**he**	**stops**	**he**	**falls**	**down**	**.**
如果	他	停止	他	瀑布	向下	.

如果他停下来，就会摔倒。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [θɔːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

This	**is**	**my**	**thought**	**concerning**	**the**	**enemy**	**.**
这	是	我的	想法	有关	这	敌人	.

这就是我对敌人的看法。

[naʊ] [ðæt]['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv] [fræns] ,

Now	**that**	**our**	**troops**	**have**	**gone**	**out**	**of**	**France**	**,**
现在	那	我们的	军队	有	已消失	出去	的	法国	,

现在我们的军队已经撤出法国了，

[ðə; ði][wɔːr][ɪz][ɪn'taɪərli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

the	**war**	**is**	**entirely**	**between**	**the**	**enemy**	**and**	**the**	**English**	**,**	**etc**	**.**	**,**
这	战争	是	完全	之间	这	敌人	和	这	英语	,	ETC	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

这场战争完全是敌方与英国人之间的战争，等等。

[bəuθ] [saɪdz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['gʌnz] .

Both	**sides**	**accordingly**	**increased**	**the**	**number**	**and**	**the**	**size**	**of**	**their**	**guns**	**.**
两个都	侧面	因此	增加	这	数字	和	这	尺寸	的	他们的	枪支	.

双方都相应地增加了枪支的数量和口径。

[ðə; ði] [nuː] ['wuːndɪd] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]

The	**new**	**wounded**	**officers**	**in**	**the**	**English**	**hospital**	**say**	**that**	**the**	**battles**	**of**	**even**
这	新的	受伤	警官	在	这	英语	医院	说	那	这	战斗	的	甚至

['jestərdeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

yesterday	**are**	**not**	**to**	**be**	**compared**	**with**	**the**	**battle**	**of**	**to**	**-**	**day**	**.**
昨天	是	不是	到	是	比较的	和	这	战斗	的	到	-	天	.

英国医院里新来的受伤军官们说，即使是昨天的战斗也无法与今天的战斗相提并论。

[tel] [ðɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [huː] [boʊst] .

Tell	this	to	those	who	have	returned	and	who	boast	.
告诉	这	到	那些	WHO	有	返回	和	WHO	夸	.

把这话告诉那些回来后自夸的人。

[ˈoʊnli] [fuːlz] [wɪl] [dɪˈzaɪər] [mɔːr] [wɔːr] [wen] [ðɪs] [wɔːr][ɪz] [ˈendɪd] .

Only	fools	will	desire	more	war	when	this	war	is	ended	.
仅有的	傻瓜	将要	欲望	更多的	战争	什么时候	这	战争	是	结束	.

只有傻瓜才会希望这场战争结束后再爆发战争。

[ðer; ðər] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnuːmərəb(ə)l]

Their	reward	will	be	an	instant	extinction	on	account	of	the	innumerable
他们的	报酬	将要	是	一个	立即的	灭绝	在	帐户	的	这	无数

[ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ɑːrmz] ,

quantity	of	arms	,
数量	的	武器	,

由于武器数量庞大，他们的报应将是瞬间灭绝。

[mjuːˈnɪʃnz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

munitions	,	etc	.	,	etc	.	,	which	will	be	left	in	the	hands	of
弹药	,	ETC	.	,	ETC	.	,	哪个	将要	是	左边	在	这	双手	的

[ðə; ði][ˈekspɜːrts] .

the	experts	.
这	专家	.

弹药等等，将交由专家处理。

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [wɔːr] [ˌhensˈfɔːrwərd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [smɔːl] [ˈdʒækəlz] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [fiːt]

Those	who	make	war	henceforward	will	be	as	small	jackals	fighting	beneath	the	feet
那些	WHO	制作	战争	从此以后	将要	是	作为	小的	豺狼	斗争	下面	这	脚

[ʌv; əv] [ˈelifənts] .

of	elephants	.
的	大象	.

从此以后，发动战争的人将如同豺狼在大象脚下挣扎一般。

[ðɪs] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; həz] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] , [ænd; ənd] [freʃ] [streŋθ] [ɪz] [ˈædɪd] [ˈevri]

This	Government	has	abundance	of	material	,	and	fresh	strength	is	added	every
这	政府	有	丰富	的	材料	,	和	新鲜的	力量	是	额外	每一个

[ˈaʊər] .

hour	.
小时	.

本届政府资源充裕，而且每小时都在补充新的力量。

[let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [misˈteik] .

Let	there	be	no	mistake	.
让	那里	是	不	错误	.

务必确保万无一失。

[ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgreɪtli] [diˈsiːvd] [ɪn] [ðiːz] [ˈmætərz] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	foolish	have	been	greatly	deceived	in	these	matters	by	the	nature	of	the
这	愚蠢	有	到过	非常	受骗	在	这些	事情	经过	这	自然	的	这

[ˈɪŋglɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgriː] [dɪˈseptɪv] .

English	which	is	in	the	highest	degree	deceptive	.
英语	哪个	是	在	这	最高	程度	欺骗性的	.

愚昧的人在这些问题上深受英国人的欺骗性所蒙蔽。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][ˈspoʊkən][ˈʌpsaɪd] - [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .

Everything	is	done	and	spoken	upside	-	down	in	this	country	of	the	English	.
一切	是	完毕	和	说	上行	-	向下	在	这	国家	的	这	英语	.

在这个英国人的国家里，一切都是颠倒的，说话的方式也是颠倒的。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sez] ： " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][skænt]['hʌndrəd] .

He	who	has	a	thousand	says	:	"	It	is	but	a	scant	hundred	.
他	WHO	有	一个	千	说道	：	"	它	是	但	一个	稀少	百	.

拥有千件物品的人说："这不过是区区一百件而已。"

" [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] ['pæləs] [sez] ： " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hʌt] ， " [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

"	The	possessor	of	palaces	says	:	"	It	is	a	hut	,	"	and	the	rest	in	proportion	.
"	这	拥有者	的	宫殿	说道	：	"	它	是	一个	小屋	，	"	和	这	休息	在	部分	.

"宫殿的拥有者说：'这只是个小屋'，其余的也都相称。"

[ðer; ðər] [boʊst] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][boʊst] .

Their	boast	is	not	to	boast	.
他们的	夸	是	不是	到	夸	.

他们夸耀的目的不是为了夸耀。

[ðer; ðər] ['greɪtnəs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['veri] [smɔːl] .

Their	greatness	is	to	make	themselves	very	small	.
他们的	伟大	是	到	制作	他们自己	非常	小的	.

他们的伟大之处在于将自己变得非常渺小。

[ðeɪ] [drɔː] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [duː] .

They	draw	a	curtain	in	front	of	all	they	do	.
他们	画	一个	窗帘	在	正面	的	全部	他们	做	.

他们把自己所做的一切都遮掩起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['neɪkɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] [æz; əz][ɪn]

It	is	as	difficult	to	look	upon	the	naked	face	of	their	achievements	as	in
它	是	作为	难的	到	看	之上	这	裸	脸	的	他们的	成就	作为	在

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ə'pɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

our	country	upon	the	faces	of	women	.
我们的	国家	之上	这	面孔	的	女性	.

直视他们成就的真相，就像在我们国家直视女性的面容一样令人难以接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kæst] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

It	is	not	true	there	is	no	caste	in	England	.
它	是	不是	真的	那里	是	不	种姓	在	英格兰	.

认为英国没有种姓制度的说法是不正确的。

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['kɑːsts] ,

The	mark	of	the	high	castes	,
这	标记	的	这	高的	种姓	,

高种姓的标志

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʌl] [ɔːr] - [[ɜːrl] [ɔːr]['bærən]] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][pər'fɔːrm] ['eni] ['ɑːfɪs] ,

such	as	Ul	or	Baharun	[	Earl	or	Baron	]	is	that	they	can	perform	any	office	,
这样的	作为	乌尔或者		-	[	伯爵	或者	男爵	]	是	那	他们	能	履行	任何	办公室	,

例如，Ul 或 Baharun（伯爵或男爵）可以担任任何官职。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ded] ， ['wuːndz] ， [blʌd] ，[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ， [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [kæst] .

such	as	handling	the	dead	,	wounds	,	blood	,	etc	.	,	without	loss	of	caste	.
这样的	作为	处理	这	死的	,	伤口	,	血	,	ETC	.	,	没有	损失	的	种姓	.

例如处理尸体、伤口、血液等，而不丧失种姓地位。

[ðə; ði] [ˌmɑːhə'rɑːni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] [ɪz][baɪ] [kæst] -

The	Maharanee	of	the	Nurses	in	the	English	Hospital	which	is	near	our	Hospital	is	by	caste	Baharanee
这	玛哈拉尼	的	这	护士	在	这	英语	医院	哪个	是	靠近	我们的	医院	是	经过	种姓	-

我们医院附近的英国医院的护士长是婆罗门（Baharanee），属于婆罗门种姓。

[[ˌbærə'nes]] .
[**Baroness**] .
[男爵夫人] .

[男爵夫人]。

[aɪ] [rɪ'zɔ:rt] ['ðɪðər] ['deɪli] [fɔ:r; fər] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðɪs]
I **resort** **thither** **daily** **for** **society** **and** **enlightenment** **on** **the** **habits** **of** **this**
我 采取 那里 日常的 为了 社会 和 启示 在 这 习惯 的 这
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

我每天都去那里，是为了与人交往，了解当地人的习惯。

[ðə; ði] [haɪ] ['kɑ:sts] [ɑ:r; ər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌkjʊri'ɑ:səti] , ['æpɪtaɪt] , [ɔ:r] [fɪr] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .
The **high** **castes** **are** **forbidden** **to** **show** **curiosity** **,** **appetite** **,** **or** **fear** **in** **public** **places** **.**
这 高的 种姓 是 禁止 到 展示 好奇心 , 食欲 , 或者 害怕 在 民众 地方 .

高种姓的人被禁止在公共场合表现出好奇、食欲或恐惧。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [tru:ps] [ɑ:n] [pə'reɪd] .
In **this** **respect** **they** **resemble** **troops** **on** **parade** **.**
在 这 尊重 他们 类似 军队 在 游行 .

从这个意义上讲，他们就像列队的军队。

[ðer; ðər] [meɪl] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['bi:tn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [naɪnθ] [jɪr] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]
Their **male** **children** **are** **beaten** **from** **their** **ninth** **year** **to** **their** **seventeenth**
他们的 男性 孩子们 是 被打败 从 他们的 第九 年 到 他们的 第十七
[jɪr] , [baɪ] [men] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
year **,** **by** **men** **with** **sticks** **.**
年 , 经过 男人 和 棍子 .

他们的男孩从九岁到十七岁，会被男人用棍棒殴打。

[ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['kaʊntɪd] ['i:kwəl] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [men] .
Their **women** **are** **counted** **equal** **with** **their** **men** **.**
他们的 女性 是 计数 平等的 和 他们的 男人 .

他们的女性与男性享有同等地位。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['rekənd] [æz; əz] [dɪs'greɪsfl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] - [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɪr] [wen] [laɪts] [ɑ:r; ər]
It **is** **reckoned** **as** **disgraceful** **for** **a** **Baharanee** **to** **show** **fear** **when** **lights** **are**
它 是 估计 作为 可耻 为了 一个 - 到 展示 害怕 什么时候 灯 是
[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [bɑ:m] - ['drɑ:pɪŋ] [er] - [ʃɪps] ,
extinguished **in** **the** **hospital** **on** **account** **of** **bomb** **-** **dropping** **air** **-** **ships** **,**
熄灭 在 这 医院 在 帐户 的 炸弹 - 下降 空气 - 船舶 ,

对于一个巴哈拉人来说，当医院因飞艇投弹而停电时表现出恐惧，被认为是不光彩的。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ʌl] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bæt(ə)l] .
as **for** **an** **Ul** **to** **avoid** **battle** **.**
作为 为了 一个 乌尔 到 避免 战斗 .

至于Ul，为了避免战斗。

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] ['blækən] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] [baɪ] [laʊd] [ə'bju:s] ,
They **do** **not** **blacken** **each** **other's** **faces** **by** **loud** **abuse** **,**
他们 做 不是 黩 每个 其他的 面孔 经过 大声 虐待 ,

他们不会用大声辱骂来把对方的脸弄黑。

[bʌt; bət] [baɪ] [dʒests] ['spoʊkən] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [vɔɪs] .
but **by** **jests** **spoken** **in** **a** **small** **voice** **.**
但 经过 笑话 说 在 一个 小的 嗓音 .

但却是用小声说的玩笑。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [haɪ] [kæst] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ju: 'es]

The	nature	of	the	young	men	of	high	caste	is	as	the	nature	of	us
这	自然	的	这	年轻的	男人	的	高的	种姓	是	作为	这	自然	的	我们

['ra:dʒpu:t] .

Rajputs	.
拉杰普特人	.

高种姓青年的本性与我们拉杰普特人的本性相同。

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [ju:z] ['oʊpiəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [spɔ:rt] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

They	do	not	use	opium	,	but	they	delight	in	horses	,	and	sport	and	women	,
他们	做	不是	使用	鸦片	,	但	他们	喜	在	马匹	,	和	运动	和	女性	,

他们不吸食鸦片，但他们喜爱马匹、运动和女人。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [pər'petʃuəli] [ɪn] [det] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌnilendər] .

and	are	perpetually	in	debt	to	the	moneylender	.
和	是	永恒地	在	债务	到	这	放债人	.

他们永远都欠着放债人的钱。

[ðeɪ] [ʃu:t] ['pɑ:rtrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [raɪd] [fɔksiz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər]

They	shoot	partridge	and	they	are	forced	to	ride	foxes	because	there	are
他们	射击	鹧鸪	和	他们	是	强制	到	骑	狐狸	因为	那里	是

[noʊ] [waɪld] [pɪg] [hɪr] .

no	wild	pig	here	.
不	荒野	猪	这里	.

他们猎杀鹧鸪，因为这里没有野猪，所以他们被迫骑狐狸。

[ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:kɪŋ] [ɔ:r] [kweɪl] - ['faɪtɪŋ] ,

They	know	nothing	of	hawking	or	quail	-	fighting	,
他们	知道	没有什么	的	霍金	或者	鹌鹑	-	斗争	,

他们对放鹰或斗鹌鹑一无所知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['gæmb(ə)l] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪlt] [ɑ:n] [ɔ:l] [ə'keiʒənz] [ænd; ənd] [ber] [lɔ:sɪz] ['læfɪŋ] .

but	they	gamble	up	to	the	hilt	on	all	occasions	and	bear	losses	laughing	.
但	他们	赌博	向上	到	这	剑柄	在	全部	场合	和	熊	损失	笑	.

但他们每次都孤注一掷，输了也笑着接受。

[ðer; ðər] [kɑ:rd] - [pleɪ] [ɪz] [kɔ:ld] -

Their	card	-	play	is	called	Baraich
他们的	卡片	-	玩	是	称为	-

他们的纸牌游戏叫做 Baraich

[[brɪdʒ] ?] .

[	Bridge	?	]	.
[	桥	?	]	.

[桥？]。

[ðeɪ] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

They	belittle	their	own	and	the	achievements	of	their	friends	,	so	long	as
他们	贬低	他们的	自己的	和	这	成就	的	他们的	朋友们	,	所以	长的	作为

[ðæt] [frend] ['feɪsɪz] [ðem; ðəm] .

that	friend	faces	them	.
那	朋友	面孔	他们	.

只要朋友面对他们，他们就会贬低自己和朋友的成就。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðeɪ] [ɪk'stoʊl] [hɪz; ɪz] [di:dz] .

In	his	absence	they	extol	his	deeds	.
在	他的	缺席	他们	赞美	他的	契约	.

他不在的时候，人们颂扬他的功绩。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ['kaʊntənəns] .

They	are	of	cheerful	countenance	.
他们	是	的	快乐	面容	.

他们面带笑容。

[wen] [ðeɪ] [dʒest] , [ðeɪ] [rɪ'spekt] ['ɑːnər] .

When	they	jest	,	they	respect	honour	.
什么时候	他们	笑话	,	他们	尊重	荣誉	.

他们开玩笑时，也尊重荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪmɪn] .

It	is	so	also	with	their	women	.
它	是	所以	还	和	他们的	女性	.

他们的女人也是如此。

[ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][maɪ] - [wer] [aɪ] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər][sə'saɪəti][dʒest]

The	Nurses	in	the	Hospital	of	my	Baharanee	where	I	resort	for	society	jest
这	护士	在	这	医院	的	我的	-	在哪里	我	采取	为了	社会	笑话

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz] ['dɔtɝz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɑːðər] .

with	me	as	daughters	with	a	father	.
和	我	作为	女儿们	和	一个	父亲	.

我在巴哈拉尼医院里，护士们像女儿和父亲一样和我开玩笑，那里是我社交的场所。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ɪf] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['ɪndiə] .

They	say	that	they	will	be	stricken	with	grief	if	I	return	to	India	.
他们	说	那	他们	将要	是	受打击的	和	悲伤	如果	我	返回	到	印度	.

他们说如果我回到印度，他们会非常伤心。

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː]['dɑːdɑː] [wɪtʃ] [ɪz]['fɑːðər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðer; ðər] [tʌŋ] .

They	call	me	Dada	which	is	father	also	in	their	tongue	.
他们	称呼	我	达达	哪个	是	父亲	还	在	他们的	舌头	.

他们叫我达达，在他们的语言里也是父亲的意思。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] ['juːsləs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪrid] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Though	I	am	utterly	useless	they	are	unwearied	of	me	.
尽管	我	是	完全地	无用	他们	是	不知疲倦	的	我	.

虽然我一无是处，但他们却对我百看不厌。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˌem 'iː][maɪ] ['krʌtʃɪz] [wen] [aɪ][let][ðem; ðəm][fɔːl] .

They	themselves	hasten	to	restore	me	my	crutches	when	I	let	them	fall	.
他们	他们自己	趋	到	恢复	我	我的	拐杖	什么时候	我	让	他们	落下	.

当我的拐杖掉在地上时，他们会赶紧帮我捡起来。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [lə'ment][ðer; ðər] [ded] ['oʊpənli] .

None	of	these	women	lament	their	dead	openly	.
没有任何	的	这些	女性	哀叹	他们的	死的	公然	.

这些女性中没有一个人公开哀悼她们的死者。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv][maɪ] - [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd]

The	eldest	son	of	my	Baharanee	at	the	English	Hospital	where	I	am	made
这	长子	儿子	的	我的	-	在	这	英语	医院	在哪里	我	是	制成

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

我在英国医院受到热情接待，我的婆罗门王妃的长子也在那里。

[wʌz; wəz][sleɪn][ɪn]['bæt(ə)l] .

was	slain	in	battle	.
曾是	被杀	在	战斗	.

战死沙场。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [nuːz] [maɪ] - [let] [luːs] [ðə; ði] [pleɪt] - [pi'ænəuz] [[tɜːrnd]

The	next	morning	after	the	news	my	Baharanee	let	loose	the	plate	-	pianos	[	turned
这	下一个	早晨	后	这	消息	我的	-	让	松动的	这	盘子	-	钢琴	[	转向

[ɑːn][ðə; ði] ['græməfoʊn]] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

on	the	gramophones	]	for	the	delectation	of	the	wounded	.
在	这	留声机	]	为了	这	愉悦	的	这	受伤	.

第二天早上，得知消息后，我的巴哈拉尼打开了留声机，让伤员们欣赏音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l]

It	comes	into	my	mind	to	suggest	to	you	that	our	women	are	unable
它	来	进入	我的	头脑	到	建议	到	你	那	我们的	女性	是	无法

[tuː; tə][stænd][baɪ] [ðəm'selvz] .

to	stand	by	themselves	.
到	站立	经过	他们自己	.

我突然想到，我们的女性无法自立。

[wen] [ðə; ði] ['bædʃɑː] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['med(ə)l] ,

When	the	Badshah	commanded	me	to	his	Palace	to	receive	the	medal	,
什么时候	这	巴德沙	命令	我	到	他的	宫殿	到	收到	这	勋章	,

当国王命令我到他的宫殿接受勋章时，

[aɪ] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

I	saw	all	the	wonders	and	entertainments	of	the	city	of	London	.
我	锯	全部	这	奇迹	和	娱乐	的	这	城市	的	伦敦	.

我领略了伦敦这座城市的所有奇观和娱乐活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] ['trʌb(ə)l] [nɔːr] [ɪk'spens] .

There	was	neither	trouble	nor	expense	.
那里	曾是	两者都不	麻烦	也不	费用	.

既没有麻烦也没有花费。

[maɪ] - [geɪv] ['ɔːrdərz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'hæbɪt][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

My	Baharanee	gave	orders	I	should	inhabit	her	own	house	in	that	city	.
我的	-	给予	订单	我	应该	居住	她	自己的	房子	在	那	城市	.

我的婆罗门王后命令我住在她在那座城市的房子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['kɑːrpəts] , [gɪlt] ['fɜːrnɪtʃər] , ['mɑːrblz] , ['mɪrɚz] ,

It	was	in	reality	a	palace	filled	with	carpets	,	gilt	furniture	,	marbles	,	mirrors	,
它	曾是	在	现实	一个	宫殿	已填	和	地毯	,	镀金	家具	,	弹珠	,	镜子	,

实际上，那是一座宫殿，里面铺满了地毯，摆放着镀金家具、大理石和镜子。

[sɪlks] , ['velvɪt] , ['kɑːrvɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

silks	,	velvets	,	carvings	,	etc	.	,	etc	.
帛	,	天鹅绒	,	雕刻	,	ETC	.	,	ETC	.

丝绸、天鹅绒、雕刻品等等。

[hɑːt]['wɔːtər][ræn][ɪn]['sɪlvər] [paɪps] [tuː; tə][maɪ] ['veri] ['bedsaɪd] .

Hot	water	ran	in	silver	pipes	to	my	very	bedside	.
热的	水	跑	在	银	管道	到	我的	非常	床头	.

热水顺着银色的管道流到我的床边。

[ðə; ði]['pɜːrfjuːmd][bɑːðz][wɜːr; wər] [pər'petʃuəli] [rɪ'nuːd] .

The	perfumed	baths	were	perpetually	renewed	.
这	香	浴室	是	永恒地	更新	.

香氛浴池总是不断更新。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['deɪli] [aɪ] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [pə'vɪliən] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sentɪd] ['flaʊərz] .

When	it	rained	daily	I	walked	in	a	glass	pavilion	filled	with	scented	flowers	.
什么时候	它	下雨了	日常的	我	步行	在	一个	玻璃	亭	已填	和	香味	花朵	.

每天下雨的时候，我都会漫步在一个摆满芬芳鲜花的玻璃亭子里。

[aɪ] [ɪn'hæbɪtɪd] [hɪr] [ten] [deɪz] .

I	inhabited	here	ten	days	.
我	有人居住的	这里	十	天	.

我在这里住了十天。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['juːsləs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪrid] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Though	I	was	utterly	useless	they	were	unwearied	of	me	.
尽管	我	曾是	完全地	无用	他们	是	不知疲倦	的	我	.

虽然我一无是处，但他们却对我乐此不疲。

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌem 'iː] .

A	companion	was	found	me	.
一个	伴侣	曾是	成立	我	.

我找到了一个伴侣。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪsəlˌdɑːr] [ʌv; əv] - [hɔːrs] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['fæməli] , ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði]

He	was	a	Risaldar	of	Dekkani	Horse	,	a	man	of	family	,	wounded	in	the
他	曾是	一个	里萨尔达	的	-	马	,	一个	男人	的	家庭	,	受伤	在	这

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

他是德卡尼骑兵团的一名骑兵长，一个顾家的男人，手臂受了伤。

[wiː; wi] [tuː] [rɪ'siːvd] ['aʊər; ɑːr] ['mɛdəlz] [tə'geðər] .

We	two	received	our	medals	together	.
我们	二	已收到	我们的	奖牌	一起	.

我们俩一起领取了奖牌。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] [maʊnt] [ɪn] [ðə; ði]

We	saw	the	King's	Palace	,	and	the	custom	of	the	Guard	Mount	in	the
我们	锯	这	国王学院	宫殿	,	和	这	风俗	的	这	警卫	山	在	这

['mɔːrnɪŋz] ['deɪli] .

mornings	daily	.
早晨	日常的	.

我们参观了国王的宫殿，以及每天早上卫兵在山上执勤的习俗。

[ðer; ðər] [drɪl] [ɪz] [laɪk] [stoʊn] [wɔːlz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mjuːzɪk] [ɪz] [wɪ'ðaʊt]

Their	drill	is	like	stone	walls	,	but	the	nature	of	the	English	music	is	without
他们的	钻头	是	喜欢	石头	墙壁	,	但	这	自然	的	这	英语	音乐	是	没有

['eni] ['miːnɪŋ] .

any	meaning	.
任何	意义	.

他们的训练如同筑起石墙，但英语音乐的本质却毫无意义。

[wiː; wi] [tuː] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] , [seɪn] [pɑːl] [[ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ?] , [wer] [ðer; ðər] [ded] [ɑːr; ər] .

We	two	saw	the	great	temple	,	Seyn	Pol	[	St	.	Paul's	?	]	,	where	their	dead	are	.
我们	二	锯	这	伟大的	寺庙	,	塞恩	政治	[	英石	.	保罗的	?	]	,	在哪里	他们的	死的	是	.

我们两人参观了宏伟的圣殿，即圣保罗大教堂（Seyn Pol），那里安葬着他们的亡灵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] .

It	is	as	a	country	enclosed	in	a	house	.
它	是	作为	一个	国家	内	在	一个	房子	.

它就像一个被围在房子里的国家。

[maɪ] [kəm'pænjən] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [ruːf] - [tɑːp] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] .

My	companion	ascended	to	the	very	roof	-	top	and	saw	all	the	city	.
我的	伴侣	上升	到	这	非常	屋顶	-	顶部	和	锯	全部	这	城市	.

我的同伴爬上了屋顶，俯瞰了整个城市。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

We	are	nothing	beside	these	people	.
我们	是	没有什么	旁	这些	人们	.

与这些人相比，我们什么都不是。

[wiː; wi] [tuː] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bɜːrd] ['gɑːrdn] [[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz]] [wer] [ðeɪ] ['stuːdiəsli]

We	two	also	saw	the	Bird	Garden	[	Zoological	Gardens	]	where	they	studiously
我们	二	还	锯	这	鸟	花园	[	动物学	花园	]	在哪里	他们	认真地

[prɪ'zɜːrv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

preserve	all	sorts	of	wild	animals	,
保存	全部	排序	的	荒野	动物	,

我们两人还参观了鸟园（动物园），那里精心保护着各种各样的野生动物。

['i:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə]['dʒækəlz][ænd; ənd] [gri:n] ['pærəts] .

even	down	to	jackals	and	green	parrots	.
甚至	向下	到	豺狼	和	绿色的	鹦鹉	.

甚至包括豺狼和绿鹦鹉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tu:; tə][kən'sɪdər][ɔ:l] [kri'eɪtɪd] ['bi:ɪŋs] [æz; əz]['i:kwəl] .

It	is	the	nature	of	the	English	to	consider	all	created	beings	as	equal	.
它	是	这	自然	的	这	英语	到	考虑	全部	创建	生物	作为	平等的	.

英国人的天性是视一切受造物平等。

[ðə; ði] ['bædʃɑ:] [hɪm'self] [werz] ['kɑ:ki] .

The	Badshah	himself	wears	khaki	.
这	巴德沙	他自己	穿着	卡其色	.

国王本人身穿卡其布服装。

[hɪz; ɪz][sʌn][ðə; ði] [ʃɑ:'zɑ:də] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [in'hæbits][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪk'sept] [wen] [hi:; hi]

His	son	the	Shahzada	is	a	young	man	who	inhabits	the	trenches	except	when	he
他的	儿子	这	沙赫扎达	是	一个	年轻的	男人	WHO	居住地	这	战壕	除了	什么时候	他

[ɪz] [fər'bɪdn] .

is	forbidden	.
是	禁止	.

他的儿子沙赫扎达是个年轻人，除了被禁止外出的时候，他一直住在战壕里。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ki:n] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] .

He	is	a	keen	son	of	the	sword	.
他	是	一个	敏锐的	儿子	的	这	剑	.

他是一位精于剑术的勇士。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [treɪnz] [rʌn] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði]['sɪti][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

It	is	true	that	trains	run	underneath	the	city	in	all	directions	.
它	是	真的	那	火车	跑步	下	这	城市	在	全部	方向	.

的确，城市地下有火车向各个方向运行。

[wi:; wi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['plætfɔ:rm] [[lɪft]] [ænd; ənd] ['trævld] .

We	descended	into	the	earth	upon	a	falling	platform	[	lift	]	and	travelled	.
我们	下降	进入	这	地球	之上	一个	坠落	平台	[	举起	]	和	旅行	.

我们乘坐升降平台下降到地下，然后开始旅行。

[ðə; ði] ['stɑ:pɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɑ:r; ər][æz; əz][kloʊz][æz; əz] [bi:dz] [ɑ:n][ə; eɪ] [θred] .

The	stopping	-	places	are	as	close	as	beads	on	a	thread	.
这	停止	-	地方	是	作为	关闭	作为	珠子	在	一个	线	.

这两个停车点之间的距离就像串在绳子上的珠子一样近。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] ['gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [geɪts] [ðæt] [straɪk] [aʊt] ['saɪdweɪz] [laɪk]

The	doors	of	the	carriages	are	guarded	with	gates	that	strike	out	sideways	like
这	门	的	这	马车	是	守卫	和	大门	那	罢工	出去	侧身	喜欢

['kəubrəz] .

cobras	.
眼镜蛇	.

马车的车门装有像眼镜蛇一样向两侧伸出的闸门。

[i:tʃ] ['sɪtər] [ɪz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][dɪ'væn][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['keɪnˌwɜ:rk] .

Each	sitter	is	allowed	a	space	upon	a	divan	of	yellow	canework	.
每个	保姆	是	允许	一个	空间	之上	一个	迪万	的	黄色的	藤条制品	.

每个就座者都可在一张黄色藤编长椅上占有一席之地。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'væn] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ðə; ði]['sɜ:rplʌs] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [baɪ] ['leðəz] .

When	the	divans	are	full	the	surplus	hang	from	the	roof	by	leathers	.
什么时候	这	沙发	是	满的	这	剩余	悬挂	从	这	屋顶	经过	皮革	.

当沙发床坐满人时，多余的床铺就用皮革挂在屋顶上。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [fʊl] , [pleɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Though	our	carriage	was	full	,	place	was	made	for	us	.
尽管	我们的	运输	曾是	满的	,	地方	曾是	制成	为了	我们	.

虽然我们的车厢已经满了，但还是给我们腾出了位置。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz]['hɔːltɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] ['lɔːfl] [taɪm] [ðæt]

At	the	end	of	our	journey	the	train	was	halted	beyond	its	lawful	time	that
在	这	结尾	的	我们的	旅行	这	火车	曾是	停止	超过	它是	合法的	时间	那

[wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [fɔːrθ] [æt; ət] [iːz] .

we	might	come	forth	at	ease	.
我们	可能	来	前进	在	舒适	.

旅程结束时，火车停了很久，远远超过了规定的下车时间，让我们无法安心下车。

[ðə; ði] [treɪnz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz] .

The	trains	were	full	of	English	soldiers	.
这	火车	是	满的	的	英语	士兵	.

火车上挤满了英国士兵。

[ɔːl] ['kɑːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['soʊldʒərz] .

All	castes	of	the	English	are	now	soldiers	.
全部	种姓	的	这	英语	是	现在	士兵	.

英国所有阶层的人现在都是士兵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [laɪk][ˌjuː 'es]['raːdʒpuːt] — [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l][soʊ] ['meni] ['soʊldʒərz] .

They	are	become	like	us	Rajputs	—	as	many	people	so	many	soldiers	.
他们	是	变得	喜欢	我们	拉杰普特人	—	作为	许多	人们	所以	许多	士兵	.

他们变得像我们拉杰普特人一样——人多兵多。

[wiː; wi] [tuː] [sɔː] ['haʊzɪz] , [ʃɑːps] , ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [wɜːr; wər]

We	two	saw	houses	,	shops	,	carriages	,	and	crowds	till	our	souls	were
我们	二	锯	房屋	,	商店	,	马车	,	和	人群	直到	我们的	灵魂	是

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

我们俩看了房屋、商店、马车和人群，直到我们的灵魂都破碎了。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .

The	succeeding	days	were	as	the	first	,	without	intermission	.
这	成功	天	是	作为	这	第一的	,	没有	中场休息	.

接下来的日子和第一天一样，没有间断。

[wiː; wi] ['bɛgd] [æt; ət][læst][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltitjuːdz]

We	begged	at	last	to	be	excused	from	the	sight	of	the	multitudes
我们	乞求	在	最后的	到	是	已原谅	从	这	视线	的	这	众多

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

and	the	height	of	the	houses	.
和	这	高度	的	这	房屋	.

我们最后恳求允许我们离开，不再观看熙熙攘攘的人群和高耸入云的房屋。

[wiː; wi] [tuː] [ə'griːd] [ðæt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz][moʊst] ['niːdfl] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

We	two	agreed	that	understanding	is	most	needful	in	this	present	age	.
我们	二	同意	那	理解	是	最多	需要	在	这	展示	年龄	.

我们两人都认为，在当今时代，相互理解至关重要。

[wiː; wi][ɪn]['ɪndiə][mʌst; məst][get][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] .

We	in	India	must	get	education	before	all	things	.
我们	在	印度	必须	得到	教育	前	全部	事物	.

在印度，我们首先要接受教育。

[ˌhɪr'æftər] [wi:; wi]['ra:dʒpu:t][mʌst; məst] ['sɪriəsli] [kən'sɪdər]['aʊər; ɑ:r] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][ɔ:l]

Hereafter	**we**	**Rajputs**	**must**	**seriously**	**consider**	**our**	**arrangements**	**in**	**all**
此后	我们	拉杰普特人	必须	严重地	考虑	我们的	安排	在	全部

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] — [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [fi:ldz] ,

respects	**—**	**in**	**our**	**houses**	**as**	**well**	**as**	**in**	**our**	**fields**	**,**
尊重	—	在	我们的	房屋	作为	出色地	作为	在	我们的	字段	,

从今以后，我们拉杰普特人必须认真考虑各方面的安排——无论是在住宅还是田地里。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**	**,**	**etc**	**.**
ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

['ʌðərwaɪz] [wi:; wi] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] .

Otherwise	**we**	**become**	**nothing**	**.**
否则	我们	变得	没有什么	.

否则我们将一无所有。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [di'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

We	**have**	**been**	**deceived**	**by**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**English**	**.**
我们	有	到过	受骗	经过	这	自然	的	这	英语	.

我们被英国人的本性蒙蔽了。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][æt; ət]['eni] [taɪm] [ʃoʊn] [ˌju: 'es] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ɔ:r][ðer; ðər]

They	**have**	**not**	**at**	**any**	**time**	**shown**	**us**	**anything**	**of**	**their**	**possessions**	**or**	**their**
他们	有	不是	在	任何	时间	所示	我们	任何事物	的	他们的	财产	或者	他们的

[pə'fɔ:mənsɪz] .

performances	**.**
表演	.

他们从未向我们展示过他们的财产或表演。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['tʃɪldrən] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

We	**are**	**not**	**even**	**children**	**beside**	**them**	**.**
我们	是	不是	甚至	孩子们	旁	他们	.

和他们相比，我们连孩子都算不上。

[ðeɪ] [hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] ['tʃɪldrən] ['tɔ:kɪŋ]

They	**have**	**dealt**	**with**	**us**	**as**	**though**	**they**	**were**	**themselves**	**children**	**talking**
他们	有	已处理	和	我们	作为	尽管	他们	是	他们自己	孩子们	说

- ['boʊli] [['lɪt(ə)l] [tɔ:k]] .

chotee	**boli**	**[**	**little**	**talk**	**]**	**.**
-	波利	[	小的	讲话	]	.

他们对待我们就像对待小孩子一样，说着幼稚的话。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [ɪl] - [ɪn'fɔ:rmd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪs'led] .

In	**this**	**manner**	**the**	**ill**	**-**	**informed**	**have**	**been**	**misled**	**.**
在	这	方式	这	患病的	-	知情的	有	到过	被误导	.

这样一来，那些消息不灵通的人就被误导了。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ɪn]['ɪndiə][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] .

Nothing	**is**	**known**	**in**	**India**	**of**	**the**	**great**	**strength**	**of**	**this**	**people**	**.**
没有什么	是	已知	在	印度	的	这	伟大的	力量	的	这	人们	.

印度人对这个民族的强大力量一无所知。

[meɪk] [ðæt] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] [tu:; tə][ɔ:l] [fu:lz] .

Make	**that**	**perfectly**	**clear**	**to**	**all**	**fools**	**.**
制作	那	完美	清除	到	全部	傻瓜	.

让所有傻瓜都彻底明白这一点。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [hu:] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪn'fɔ:md]

Why	should	we	who	serve	the	Government	have	the	blood	of	the	misinformed
为什么	应该	我们	WHO	服务	这	政府	有	这	血	的	这	被误导

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] ['fu:lɪʃli] ?

on	our	heads	when	they	behave	foolishly	?
在	我们的	头部	什么时候	他们	表现	愚蠢地	?

我们这些为政府服务的人，为什么要背负那些被误导、行为愚蠢的人的鲜血呢?

[ðɪs] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] .

This	people	have	all	the	strength	.
这	人们	有	全部	这	力量	.

这些人拥有强大的力量。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

There	is	no	reason	except	the	nature	of	the	English	that	anything	in	their
那里	是	不	原因	除了	这	自然	的	这	英语	那	任何事物	在	他们的

[də'mɪnjənz] [ʃʊd; ʃəd][stænd][ʌp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] .

dominions	should	stand	up	which	has	been	ordered	to	lie	down	.
领地	应该	站立	向上	哪个	有	到过	订购	到	说谎	向下	.

除了英国人的本性之外，没有任何理由能让在其领土内任何被命令倒下的事物重新站起来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðer; ðər][sɔ:ft] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [seɪvz] ['i:v(ə)l][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

It	is	only	their	soft	nature	which	saves	evil	from	destruction	.
它	是	仅有的	他们的	柔软的	自然	哪个	保存	邪恶的	从	破坏	.

正是他们温和的本性才使邪恶免遭毁灭。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , " [wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ɑ:rmd] ['hɔ:rsmən] .

As	the	saying	is	,	"	We	thought	it	was	only	an	armed	horseman	.
作为	这	说	是	,	"	我们	想法	它	曾是	仅有的	一个	武装	骑手	.

正如俗语所说，“我们以为那只是一个持枪的骑兵。”

[bɪ'hoʊld] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['elɪfənt] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊər] !

Behold	,	it	is	an	elephant	bearing	a	tower	!
看哪	,	它	是	一个	大象	轴承	一个	塔	!

看哪，这是一头扛着塔的大象!

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ˌju: 'es]['ra:dʒpu:t][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'mɪnɪʃt]

"	It	is	in	my	mind	that	the	glory	of	us	Rajputs	has	become	diminished
"	它	是	在	我的	头脑	那	这	荣耀	的	我们	拉杰普特人	有	变得	减少

[sɪns] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

since	the	old	days	.
自从	这	老的	天	.

“在我看来，我们拉杰普特人的荣耀已经不如从前了。”

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , ['aʊər; ɑ:r]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər][men] ,

In	the	old	days	,	our	Princesses	charged	in	battle	beside	their	men	,
在	这	老的	天	,	我们的	公主们	带电	在	战斗	旁	他们的	男人	,

在过去，我们的公主们会与她们的丈夫并肩作战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][klænz][wʌz; wəz] [greɪt] .

and	the	name	of	the	clans	was	great	.
和	这	姓名	的	这	氏族	曾是	伟大的	.

各个氏族的名字都很响亮。

[ðen] [ɔ:l]['ra:dʒpu:t][wɜ:r; wər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

Then	all	Rajputs	were	brothers	and	sisters	.
然后	全部	拉杰普特人	是	兄弟	和	姐妹	.

那时所有的拉杰普特人都是兄弟姐妹。

[haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] [kʌm] [ə'baʊt] ?

How	has	this	come	about	?
如何	有	这	来	关于	?

这是怎么发生的?

[wʌt] [mæn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪ'menkaɪnd][ɪn]['eni] ['mætər]

What	man	of	us	now	relies	upon	the	advice	of	his	womenkind	in	any	matter
什么	男人	的	我们	现在	依赖	之上	这	建议	的	他的	女性	在	任何	事情

[ˌaʊt'saɪd] ?

outside	?
外部	?

如今，我们当中有谁会在外在事务上依赖女性的建议呢?

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [fræns] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌʌndər'stænd] ['pɜːrfɪktli] [wʌt] [ɪz] ['niːdfl] [ɪn][ðə; ði]

In	this	country	and	in	France	the	women	understand	perfectly	what	is	needful	in	the
在	这	国家	和	在	法国	这	女性	理解	完美	什么	是	需要	在	这

[deɪ] [ʌv; əv]['traɪəl] .

day	of	trial	.
天	的	审判	.

在这个国家和法国，女性非常清楚在审判当天需要什么。

[ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðer; ðər][men] : " [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] .

They	say	to	their	men	:	"	Add	to	the	renown	of	your	race	.
他们	说	到	他们的	男人	:	"	添加	到	这	名声	的	你的	种族	.

他们对士兵们说："为你们的民族增添荣耀。"

[wiː; wi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][rest] [θruː] [ðə; ði] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] [dʒʌst]

We	will	attend	to	the	rest	through	the	excellent	education	which	this	just
我们	将要	出席	到	这	休息	通过	这	出色的	教育	哪个	这	只是

['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'siːv] .

Government	has	caused	us	to	receive	.
政府	有	导致	我们	到	收到	.

其余的事情，我们将通过本届公正政府为我们带来的优质教育来解决。

" [ðʌs] [ðə; ði][menz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['laɪtnd] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .

"	Thus	the	men's	hearts	are	lightened	when	they	go	to	the	war	.
"	因此	这	男士	心	是	轻度	什么时候	他们	去	到	这	战争	.

"因此，男人们上战场时心情轻松了许多。"

[ðeɪ] [kən'faɪd] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðer; ðər] [wel] ['edʒukeɪtɪd] ['wɪmɪn] .

They	confide	securely	in	their	well	educated	women	.
他们	信任	安全地	在	他们的	出色地	受过教育	女性	.

她们会放心地向受过良好教育的女性倾诉心事。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] ?

How	is	it	with	our	horses	?
如何	是	它	和	我们的	马匹	?

我们的马情况如何?

[ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪər] : ['tempər][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][frʌm; frəm][ðə; ði][dæm] .

Shape	and	size	from	the	sire	:	temper	and	virtue	from	the	dam	.
形状	和	尺寸	从	这	父系	:	脾气	和	美德	从	这	坝	.

体型和大小遗传自父亲；性情和品德遗传自母亲。

[ɪf] [ðə; ði] [mer] [in'djuəz] [θɜːrst] , [ðə; ði][koʊlt][kæn; kən][rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] .

If	the	mare	endures	thirst	,	the	colt	can	run	without	water	.
如果	这	母马	持续	口渴	,	这	小马	能	跑步	没有	水	.

如果母马能忍受口渴，小马驹即使没有水也能奔跑。

['mænz]['neɪtʃər]['ɔːlsoʊ] [drɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] - [saɪd] .

Man's	nature	also	draws	from	the	spindle	-	side	.
男人的	自然	还	平局	从	这	主轴	-	边	.

人的本性也源于纺锤的一面。

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [ə'laʊd] [fər'getflnəs] [tuː; tə] [ɪm'per] ['aʊər; ɑːr] ['meməri] ?

Why	have	we	allowed	forgetfulness	to	impair	our	memory	?
为什么	有	我们	允许	健忘	到	妨害	我们的	记忆	?

为什么我们会允许健忘损害我们的记忆力?

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

This	was	well	known	in	the	old	days	.
这	曾是	出色地	已知	在	这	老的	天	.

这在过去是众所周知的。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋ] [kloʊðz] [ɪg'zɪst][ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [haʊs] , [sʌtʃ]

In	this	country	arrangements	for	washing	clothes	exist	in	almost	every	house	,	such
在	这	国家	安排	为了	洗涤	衣服	存在	在	几乎	每一个	房子	,	这样的

[æz; əz] [tʌb] ,

as	tubs	,
作为	浴缸	,

在这个国家，几乎每家每户都有洗衣设施，例如水桶。

['bɔrdz] , [ænd; ənd]['aɪərnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [skwi:z] ['wɔ:tər][aʊt][ʌv; əv]

boards	,	and	irons	,	and	there	is	a	machine	to	squeeze	water	out	of
板	,	和	熨斗	,	和	那里	是	一个	机器	到	挤	水	出去	的

[ðə; ði] [wɑ:ʃt] [kloʊðz] .

the	washed	clothes	.
这	洗过	衣服	.

这里有熨衣板、熨斗，还有一台可以把洗好的衣服里的水挤干的机器。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [kən'si:l] [ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['meθədz] .

They	do	not	conceal	their	astonishment	at	our	methods	.
他们	做	不是	隐藏	他们的	惊讶	在	我们的	方法	.

他们毫不掩饰对我们方法的惊讶。

['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] .

Our	women	should	be	taught	.
我们的	女性	应该	是	教授	.

应该教育我们的女性。

['oʊnli][baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ə'tʃi:vd] .

Only	by	knowledge	is	anything	achieved	.
仅有的	经过	知识	是	任何事物	已达成	.

只有通过知识才能取得任何成就。

['ʌðərwaɪz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['neɪkɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [groʊn] [men]

Otherwise	we	are	as	children	running	about	naked	under	the	feet	of	grown	men
否则	我们	是	作为	孩子们	跑步	关于	裸	在下面	这	脚	的	生长	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	women	.
和	女性	.

否则，我们就如同赤身裸体的孩子，在成年男女的脚下乱跑。

[si:] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] !

See	what	our	women	have	already	accomplished	by	education	!
看	什么	我们的	女性	有	已经	完成	经过	教育	!

看看我们的女性通过教育已经取得了哪些成就！

[ðə; ði] [θə'kɔ:r] ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [li:v] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Thakore	Sahib	of	Philawat	was	refused	leave	from	the
这	塔科尔	萨希布	的	-	曾是	拒绝	离开	从	这

['gʌvərnmənt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] ,

Government	to	go	to	the	war	,
政府	到	去	到	这	战争	,

菲拉瓦特的塔科尔·萨希布被政府拒绝请假参战。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] .

on	account	of	his	youth	.
在	帐户	的	他的	青年	.

因为他年轻。

[jet] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
Yet his sister ,
然而 他的 姐姐 ,

然而他的妹妹，

[huː] ['wedɪd] [ðə; ði]['rænə][ʌv; əv] - [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [aʊt]
who wedded the Rana of Haliana had prepared a contingent of infantry out
WHO 已婚 这 拉纳 的 - 有 准备 一个 队伍 的 步兵 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['daʊər] - ['vɪlɪdʒəz] .
of her own dower - villages .
的 她 自己的 嫁妆 - 村庄 .

嫁给哈利阿纳的拉纳的女子，从她自己的嫁妆村庄里组建了一支步兵队伍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] - [kən'tindʒənts][æz; əz] ['stretʃər] -
They were set down in the roll of the Princes ' contingents as stretcher -
他们 是 放 向下 在 这 卷 的 这 王子们 - 特遣队 作为 担架 -
['berərz] :
bearers :
持有者 :

他们被列入王子们的队伍名单，担任担架员：

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɑːrmd] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
they being armed men out of the desert .
他们 存在 武装 男人 出去 的 这 沙漠 .

他们是来自沙漠的武装人员。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [kə'mɪʃnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
She sent a telegram to her brother , commissioning him to go with
她 发送 一个 电报 到 她 兄弟 , 调试 他 到 去 和
[ðem; ðəm][æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['stretʃər] - ['berərz] :
them as Captain of stretcher - bearers :
他们 作为 队长 的 担架 - 持有者 :

她给哥哥发了一封电报，委派他担任担架队队长，随他们一同前往：

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [fɔːr; fər]['sev(ə)nti] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
he being a son of the Sword for seventy generations .
他 存在 一个 儿子 的 这 剑 为了 七十 几代人 .

他是宝剑之子，已传承七十代。

[ðʌs] ['klevərli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][goʊ] .
Thus cleverly he received permission from the Government to go .
因此 巧妙地 他 已收到 允许 从 这 政府 到 去 .

于是，他巧妙地获得了政府的许可。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [fræns] [hiː; hi] [stoʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When they reached France he stole them out of the camp , every one of his
什么时候 他们 达到 法国 他 偷窃 他们 出去 的 这 营 , 每一个 一 的 他的
['sɪstɝz] [men] ,
sister's men ,
姐妹 男人 ,

当他们到达法国时，他把姐姐的每一个手下都偷出了营地。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] - [kən'tɪndʒənt] .
and joined himself to the Rajah of Kandesur's contingent .
和 加入 他自己 到 这 拉惹 的 - 队伍 .

他加入了坎德苏尔王公的队伍。

[ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] [tə'geðər] [meɪd] [ðer; ðər] [neɪm] [braɪt] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
Those two boys together made their name bright in the trenches .
那些 二 男孩们 一起 制成 他们的 姓名 明亮的 在 这 战壕 .

这两个男孩一起在战壕里闯出了名堂。

[ðə; ði] - [bɔɪ] [wʌz; wəz][hɪt] [twaɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] [hɪr] .

The	Philawat	boy	was	hit	twice	and	came	to	hospital	here	.
这	-	男生	曾是	打	两次	和	来了	到	医院	这里	.

菲拉瓦特男孩被撞了两下，被送到了这里的医院。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːld] ['letər] [baɪ] ['mesɪndʒər] [wer] [hiː; hi] [leɪ] .

The	Government	sent	him	a	sealed	letter	by	messenger	where	he	lay	.
这	政府	发送	他	一个	密封	信	经过	信使	在哪里	他	躺	.

政府派信使将一封密封信件送到了他长眠的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd] - [hæd; həd] [dʌn]

He	had	great	fear	of	it	,	because	what	he	and	Kandesur	had	done
他	有	伟大的	害怕	的	它	,	因为	什么	他	和	-	有	完毕

[wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] .

was	without	orders	.
曾是	没有	订单	.

他对此感到非常害怕，因为他和坎德苏尔所做的一切都是未经命令的。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['reprəmænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	expected	a	reprimand	from	the	Government	and	also	from	his
他	预期的	一个	训诫	从	这	政府	和	还	从	他的

['ʌŋk(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] .

uncle	because	of	the	succession	.
叔叔	因为	的	这	演替	.

他预料到会因为继承问题而受到政府和叔叔的训斥。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑː'zɑːdə]

But	the	letter	was	an	announcement	of	decoration	from	the	Shahzada
但	这	信	曾是	一个	公告	的	装饰	从	这	沙赫扎达

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

但这是一封由沙赫扎达本人签署的授勋公告。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	he	had	read	it	,
和	什么时候	他	有	读	它	,

他读完之后，

[ðə; ði][tʃaɪld][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

the	child	hid	his	face	beneath	the	sheets	and	wept	for	joy	.
这	孩子	隐藏	他的	脸	下面	这	纸张	和	哭泣	为了	喜悦	.

孩子把脸埋在被子里，喜极而泣。

[aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm][maɪ] ['veri] [bed][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

I	saw	and	heard	this	from	my	very	bed	in	the	hospital	.
我	锯	和	听到	这	从	我的	非常	床	在	这	医院	.

我在医院病床上亲眼目睹、亲耳听到了这一切。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɑːhə'rɑːni] [ʌv; əv] -

So	his	Military	Cross	and	the	rest	was	due	to	the	Maharanee	of	Haliana
所以	他的	军队	叉	和	这	休息	曾是	到期的	到	这	玛哈拉尼	的	-

, [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

,	his	sister	.
,	他的	姐姐	.

所以他的军事十字勋章和其他荣誉都归功于他的妹妹哈利安娜王妃。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈmærɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [əˈtendid] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [skuːl] [fɔːr; fər]
Before **her** **marriage** **she** **attended** **instruction** **in** **England** **at** **the** **great** **school** **for**
前 她 婚姻 她 参加 操作说明 在 英格兰 在 这 伟大的 学校 为了
[ˈmeidnz] [kɔːld] -
maidens **called** **Ghatun**
少女们 称为 -

婚前，她曾在英国一所名为加顿（Ghatun）的著名女子学校接受教育。

[[ˈgɜːtən] ?] .
[**Girton** **?** **]** **.**
[吉尔顿 ?] .

[吉尔顿？]

[ʃiː; ʃi][goʊz] [ˌʌnˈveɪld] [əˈmʌŋ] [ˈɪŋglɪʃmən] ,
She **goes** **unveiled** **among** **Englishmen** **,**
她 去 揭幕 之中 英国人 ,

她在英国人中间不戴面纱。

[ˈleɪɪŋ] [hoʊld][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [raɪt] [ɑːrm][ɪn][ˈpʌblɪk] [əˈsembliz] [ɪn][ˈoʊpən] [ˈdeɪlaɪt] .
laying **hold** **upon** **her** **husband's** **right** **arm** **in** **public** **assemblies** **in** **open** **daylight** **.**
躺下 抓住 之上 她 丈夫的 正确的 手臂 在 民众 组件 在 打开 日光 .

在光天化日之下，当众抓住丈夫的右臂。

[ænd; ənd] - [ɪz] [sʌnbɔrn] . [[wʌn]] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] !
And **Haliana** **is** **sunborn** **.** **[** **1** **]** **Consider** **it** **!**
和 - 是 太阳之子 . [1] 考虑 它 !

而哈莉安娜是太阳之子。[1] 想想看！

[kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] !
Consider **it** **!**
考虑 它 !

考虑一下！

[duː][nɑːt][biː; bi] [kənˈsɜːrnd] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][rɪˈtɜːrn] .
Do **not** **be** **concerned** **if** **I** **do** **not** **return** **.**
做 不是 是 担心的 如果 我 做 不是 返回 .

如果我没有回来，请不要担心。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈberiəl] ,
I **have** **seen** **all** **the** **reports** **of** **all** **the** **arrangements** **made** **for** **burial** **,**
我 有 已见 全部 这 报告 的 全部 这 安排 制成 为了 葬礼 ,

我已看过所有关于葬礼安排的报告，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
etc **.** **,** **etc** **.** **,** **in** **this** **country** **.**
ETC . , ETC . , 在 这 国家 .

在这个国家等等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪnˈtaɪərli][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] .
They **are** **entirely** **in** **accordance** **with** **our** **faith** **.**
他们 是 完全 在 根据 和 我们的 信仰 .

它们完全符合我们的信仰。

[maɪ] [juːθ] [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ][hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt]
My **youth** **and** **old** **age** **have** **been** **given** **to** **the** **service** **of** **the** **Government**
我的 青年 和 老的 年龄 有 到过 给定 到 这 服务 的 这 政府
,
,
,

我的青年时代和老年时期都奉献给了政府。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən][biː; bi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][maɪ] [boʊnz] [ˌaɪ 'tiː]
and **if** **the** **Government** **can** **be** **served** **with** **the** **dust** **of** **my** **bones** **it**
和 如果 这 政府 能 是 服务 和 这 灰尘 的 我的 骨头 它
[ɪz] [ðerz] ,
is **theirs** **,**
是 他们的 ,

如果政府能得到我的骨灰，那也是他们的。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ded] [ɪn][ə'reɪbiə][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [wɪð'drɔːn] [maɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Now **that** **my** **boy** **is** **dead** **in** **Arabia** **I** **have** **also** **withdrawn** **my** **petition** **to** **the**
现在 那 我的 男生 是 死的 在 阿拉伯 我 有 还 撤回 我的 请愿 到 这
['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lænd] - [grænt] .
Government **for** **a** **land** **-** **grant** **.**
政府 为了 一个 土地 - 授予 .

既然我的儿子在阿拉伯去世了，我也撤回了向政府申请土地赠予的请求。

[wʌt] [juːz] ?
What **use** **?**
什么 使用 ?

有什么用?

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['empti] .
The **house** **is** **empty** **.**
这 房子 是 空的 .

房子是空的。

[mæn] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
Man **does** **not** **remain** **in** **the** **world**
男人 做 不是 保持 在 这 世界

人不会永远留在世上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪ'meɪnz] .
But **his** **name** **remains** **.**
但 他的 姓名 遗迹 .

但他的名字却保留了下来。

[ðoʊ] [dʒæm][ænd; ənd]['suː.lɪˌmæn][ɑːr; ər] [gɔːn]
Though **Jam** **and** **Suliman** **are** **gone**
尽管 果酱 和 苏利曼 是 已消失

虽然贾姆和苏利曼已经不在了

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt][lɔːst] .
Their **names** **are** **not** **lost** **.**
他们的 姓名 是 不是 丢失的 .

他们的名字并没有被遗忘。

[wen] [ðæt] [ə'raivz] ,
When **that** **arrives** **,**
什么时候 那 到达 ,

当那一天到来时，

[maɪ] [ˌmɑːhə'rɑːni] - [wɪl] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] [pɑːʃ] - [friː] [pɑːr] - - [pɑːʃ] [[poʊst] -
my **Maharanee** **Baharanee** **will** **despatch** **to** **you** **posh** **-** **free** **par** **parshel** **-** **posh** **[** **post** **-**
我的 玛哈拉尼 - 将要 调度 到 你 高档 - 自由的 帕 - - 高档 [邮政 -
[friː] [pər]['pɑːrs(ə)l] - [poʊst]] [maɪ] [krɔːs] [ðæt] [ðə; ði] ['bædʃɑː] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
free **per** **parcel** **-** **post** **]** **my** **Cross** **that** **the** **Badshah** **gave** **me** **,**
自由的 每 包裹 - 邮政] 我的 叉 那 这 巴德沙 给予 我 ,

我的 Maharanee Baharanee 将免费邮寄我的十字架，那是巴德沙赐予我的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ] ['kæptɪn] ['sɑːhɪbz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [huːz] ['brʌðər] [aɪ] [sɜːrvd]

and	a	letter	from	my	Captain	Sahib's	Mother	with	whose	brother	I	served
和	一个	信	从	我的	队长	萨希布的	母亲	和	谁	兄弟	我	服务

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

when	I	was	a	man	.
什么时候	我	曾是	一个	男人	.

还有一封我上尉母亲的来信，我年轻时曾和她的兄弟一起服役。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] ['dɛts] ,

As	for	my	debts	,
作为	为了	我的	债务	,

至于我的债务，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌniˌlɛndərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ['trʌbld]

it	does	not	trouble	me	in	the	least	that	the	moneylenders	should	be	so	troubled
它	做	不是	麻烦	我	在	这	至少	那	这	放债人	应该	是	所以	麻烦

[ə'baʊt][ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

放债人为此如此烦恼，我一点也不觉得困扰。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ɔːl]

But	for	the	Army	and	the	Police	the	people	would	have	killed	all
但	为了	这	军队	和	这	警察	这	人们	会	有	被杀	全部

['mʌniˌlɛndərz] .

moneylenders	.
放债人	.

如果没有军队和警察，人民早就把所有放高利贷的人都杀光了。

[gɪv] [maɪ]['duːti][tuː; tə][ðə; ði]['rænə][ʌv; əv] ['pɛk] ,

Give	my	duty	to	the	Rana	of	Pech	,
给	我的	责任	到	这	拉纳	的	佩奇	,

我将我的职责献给佩奇的拉纳，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪn][wɜːr; wər][maɪ] ['fɑːðɚz] ['əʊvəˌlɔːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

for	his	line	were	my	father's	overlords	from	the	first	.
为了	他的	线	是	我的	父亲的	统治者	从	这	第一的	.

因为他的家族从一开始就是我父亲的统治者。

[hiː; hi][kæn; kən] [hæŋ] [ʌp][maɪ] [sɔːrd] [bɪ'saɪd][maɪ] ['fɑːðɚz] .

He	can	hang	up	my	sword	beside	my	father's	.
他	能	悬挂	向上	我的	剑	旁	我的	父亲的	.

他可以把我的剑挂在我父亲的剑旁边。

[duː][nɑːt][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər] [wət'evər] [ˌəuvə'teiks] [ˌem 'iː] .

Do	not	be	concerned	for	whatever	overtakes	me	.
做	不是	是	担心的	为了	任何	超越	我	.

无论我遭遇什么，都不要担心。

[aɪ][hæv; həv] ['sɪftɪd] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv] [fræns] : [naʊ] [aɪ][sɪft] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

I	have	sifted	the	sands	of	France	:	now	I	sift	those	of	England	.
我	有	筛过的	这	沙子	的	法国	:	现在	我	筛	那些	的	英格兰	.

我已筛过法国的沙砾，现在我要筛英国的沙砾。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][held][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɪ'mædʒɪnəbl][baɪ][ɔːl] [huːm] [aɪ]

Here	I	am	held	in	the	greatest	kindness	and	honour	imaginable	by	all	whom	I
这里	我	是	握住	在	这	最	仁慈	和	荣誉	可以想象的	经过	全部	谁	我

[miːt] .

meet	.
见面	.

在这里，我受到了我遇到的所有人的莫大善意和尊重。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['juːsləs] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪrid] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Though	**I**	**am**	**useless**	**as**	**a**	**child**	**yet**	**they**	**are**	**unwearied**	**of**	**me**	**.**
尽管	我	是	无用	作为	一个	孩子	然而	他们	是	不知疲倦	的	我	.

虽然我作为一个孩子毫无用处，但他们却对我乐此不疲。

[ðə; ði]['nɜːrsɪz][ɪn][maɪ] [ˌmɑːhə'rɑːni] - ['hɑːspɪt(ə)l] ,

The	**nurses**	**in**	**my**	**Maharanee**	**Baharanee's**	**Hospital**	**,**
这	护士	在	我的	玛哈拉尼	-	医院	,

我玛哈拉尼·巴哈拉尼医院的护士们，

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][deɪ] [ə; eɪ][hoʊm][ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

which	**is**	**by**	**day**	**a**	**home**	**and**	**a**	**house**	**to**	**me**	**,**
哪个	是	经过	天	一个	家	和	一个	房子	到	我	,

白天，这里是我的家，是我的房子。

['mɪnɪstər] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['dɔtɚz] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːðər] .

minister	**to**	**me**	**as**	**daughters**	**to**	**a**	**father**	**.**
部长	到	我	作为	女儿们	到	一个	父亲	.

像女儿服侍父亲一样服侍我。

[ðeɪ] [rʌn]['æftər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'bjuːk] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [wer] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][koʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['deɪli] .

They	**run**	**after**	**me**	**and**	**rebuke**	**me**	**if**	**I**	**do**	**not**	**wear**	**a**	**certain**	**coat**	**when**	**it**	**rains**	**daily**	**.**
他们	跑步	后	我	和	训斥	我	如果	我	做	不是	穿	一个	肯定	外套	什么时候	它	雨	日常的	.

如果每天下雨时我没有穿指定的外套，他们就会追着我责备我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

I	**am**	**like**	**a**	**dying**	**tree**	**in**	**a**	**garden**	**of**	**flowers**	**.**
我	是	喜欢	一个	垂死	树	在	一个	花园	的	花朵	.

我就像花园里一棵垂死的树。

[wʌn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [klænz][ʌv; əv][ðə; ði]['raːdʒpuːt] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

1	**The**	**royal**	**clans**	**of**	**the**	**Rajputs**	**derive**	**their**	**descent**	**from**	**the**	**Sun**	**.**
1	这	皇家	氏族	的	这	拉杰普特人	派生	他们的	下降	从	这	太阳	.

1 拉杰普特王室的血统源自太阳。

[ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]

THE	**FUMES**	**OF**	**THE**	**HEART**
这	烟雾	的	这	心

心之烟雾

[siːn] .

Scene	**.**
场景	.

场景。

[pə'vɪliən] [ænd; ənd] [doʊm] ['hɑːspɪt(ə)l] , ['braɪtn] — - .

Pavilion	**and**	**Dome**	**Hospital**	**,**	**Brighton**	**—**	**1915**	**.**
亭	和	穹顶	医院	,	布莱顿	—	-	.

布莱顿穹顶医院——1915 年。

[wʌt] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] , ['dɑːktər]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ?

What	**talk**	**is**	**this**	**,**	**Doctor**	**Sahib**	**?**
什么	讲话	是	这	,	医生	萨希布	?

这是什么话题，医生先生?

[ðɪs] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['letər] - ['raɪtər] ?

This	**Sahib**	**says**	**he**	**will**	**be**	**my**	**letter**	**-**	**writer**	**?**
这	萨希布	说道	他	将要	是	我的	信	-	作家	?

这位先生说他会为我代写信件?

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][bəˈzɑːr] ['letər] - ['raɪtər] [æt; ət][hoʊm] ? . . .

Just	as	though	he	were	a	bazar	letter	-	writer	at	home	?	.	.	.
只是	作为	尽管	他	是	一个	集市	信	-	作家	在	家	?	.	.	.

就好像他在家乡是个写信招揽生意的庸俗作家一样?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sɑːhɪbz]['tʃɑːrdʒɪz] ?

What	are	the	Sahib's	charges	?
什么	是	这	萨希布的	收费	?

这位先生被指控了什么罪名?

[tuː] ['ænəz] ?

Two	annas	?
二	安娜斯	?

两安娜?

[tuː] [mʌtʃ] !

Too	much	!
也	很多	!

太多了!

[aɪ] [gɪv] [wʌn] . . . .

I	give	one	.	.	.	.
我	给	一	.	.	.	.

我给一个.....

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[noʊ] ! ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] .

No	!	Sahib	.
不	!	萨希布	.

不! 先生。

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [soʊ] ['kwɪkli] .

You	shouldn't	have	come	down	so	quickly	.
你	不应该	有	来	向下	所以	迅速地	.

你不应该那么快下来。

[juːv] [fərˈgɑːtn] , [wiː; wi] [siːks] ['ɔːlweɪz]['bɑːrgən] . . . .

You've	forgotten	,	we	Sikhs	always	bargain	.	.	.	.
你已经	被遗忘的	,	我们	锡克教徒	总是	便宜货	.	.	.	.

你忘了，我们锡克教徒一向喜欢讨价还价.....

[wel] ; [wʌn] ['ʌnə] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

Well	;	one	anna	be	it	.
出色地	;	一	安娜	是	它	.

好吧，就一安娜吧。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][bɑːnd][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wuːnd] - ['penʃən] [wen] [aɪ][get][hoʊm] .

I	will	give	a	bond	to	pay	it	out	of	my	wound	-	pension	when	I	get	home	.
我	将要	给	一个	纽带	到	支付	它	出去	的	我的	伤口	-	养老金	什么时候	我	得到	家	.

我回家后会提供担保，用我的伤残抚恤金偿还这笔费用。

[sɪt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ][bed] . . . .

Sit	by	the	side	of	my	bed	.	.	.	.
坐	经过	这	边	的	我的	床	.	.	.	.

请坐在我床边.....

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] .

This	is	the	trouble	,	Sahib	.
这	是	这	麻烦	,	萨希布	.

这就是问题所在，先生。

[maɪ] ['brʌðər] [huː] [hoʊldz][hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd][wɜːrks] [maɪn] , [ˌaʊt'saɪd][ˌʌm'ritsə(r)] ['sɪti] , [ɪz][ə; eɪ] [fuːl]

My	brother	who	holds	his	land	and	works	mine	,	outside	Amritsar	City	,	is	a	fool
我的	兄弟	WHO	持有	他的	土地	和	作品	矿	,	外部	阿姆利则	城市	,	是	一个	傻子

.

:

.

我哥哥在阿姆利则市郊拥有自己的土地，也耕种我的土地，他是个傻瓜。

[hiː; hi][ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ] . [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][gɑːt][wʌn] [wuːnd] [aʊt]

He	is	older	than	I	.	He	has	done	his	service	and	got	one	wound	out
他	是	老	比	我	.	他	有	完毕	他的	服务	和	得到	一	伤口	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][wɔːr] — [ðæt] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [tɪ'rɑː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

of	it	in	what	they	used	to	call	war	—	that	child's	play	in	the	Tirah	years	ago	.
的	它	在	什么	他们	用过的	到	称呼	战争	—	那	孩子的	玩	在	这	蒂拉	年	前	.

他比我年纪大。他服过役，在他们过去所谓的战争中受过一处伤——那是多年前在提拉发生的儿戏。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self][ə; eɪ]['soʊldʒər] !

He	thinks	himself	a	soldier	!
他	思考	他自己	一个	士兵	!

他自以为是军人!

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ə'fens] .

But	that	is	not	his	offence	.
但	那	是	不是	他的	罪行	.

但这并非他的罪行。

[hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː]['poʊstkɑːrd] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] — [skɔːrz] [ʌv; əv]['poʊstkɑːrd] — ['waɪnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

He	sends	me	postcards	,	Sahib	—	scores	of	postcards	—	whining	about	the
他	发送	我	明信片	,	萨希布	—	得分	的	明信片	—	抱怨	关于	这

[draʊθ] [ɔːr][ðə; ði]['tæksɪz] ,

drouth	or	the	taxes	,
干旱	或者	这	税收	,

萨希布，他给我寄明信片——一大堆明信片——抱怨干旱或税收。

[ɔːr][ðə; ði][krɑːps] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] - ['pilfərɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

or	the	crops	,	or	our	servants	'	pilferings	or	some	such	trouble	.
或者	这	农作物	,	或者	我们的	仆人	-	偷窃	或者	一些	这样的	麻烦	.

或者庄稼歉收，或者仆人偷窃，或者其他类似的麻烦。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [miːnz] .

He	doesn't	know	what	trouble	means	.
他	不	知道	什么	麻烦	方法	.

他不知道麻烦是什么意思。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] . . . .

I	want	to	tell	him	he	is	a	fool	.	.	.	.
我	想	到	告诉	他	他	是	一个	傻子	.	.	.	.

我想告诉他，他是个傻瓜.....

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[truː] !

True	!
真的	!

真的!

[truː] !

True	!
真的	!

真的!

[wʌn][kæn; kən][get] ['mʌni] [ænd; ənd][lænd][bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] [nuː] ['brʌðər] .

One	can	get	money	and	land	but	never	a	new	brother	.
一	能	得到	钱	和	土地	但	绝不	一个	新的	兄弟	.

人可以获得金钱和土地，但永远无法得到一个新的兄弟。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] . . . .

But	for	all	that	,	he	is	a	fool	.	.	.	.
但	为了	全部	那	,	他	是	一个	傻子	.	.	.	.

但即便如此，他仍然是个傻瓜.....

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːrmər] ?

Is	he	a	good	farmer	?
是	他	一个	好的	农民	?

他是个好农民吗?

['sɑː] - ['hiːb] !

Sa	-	heeb	!
萨	-	希布	!

萨希布!

[ɪf] [æn; ən][ˌʌm'ritsə(r)] [siːk] ['iznt][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːrmər] , [ə; eɪ][hen] ['dʌznt] [noʊ] [æn; ən] [eg] . . . .

If	an	Amritsar	Sikh	isn't	a	good	farmer	,	a	hen	doesn't	know	an	egg	.	.	.	.
如果	一个	阿姆利则	锡克教徒	不是	一个	好的	农民	,	一个	母鸡	不	知道	一个	蛋	.	.	.	.

如果一个阿姆利则的锡克教徒不是个好农民，那母鸡就认不出鸡蛋了.....

[ɪz][hiː; hi] ['ɑːnɪst] ?

Is	he	honest	?
是	他	诚实的	?

他诚实吗?

[æz; əz][maɪ] [oʊn] [pet] [joʊk] [ʌv; əv] ['bʊlək] .

As	my	own	pet	yoke	of	bullocks	.
作为	我的	自己的	宠物	轭	的	牛	.

就像我自己的宠物牛群一样。

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fuːl] .

He	is	only	a	fool	.
他	是	仅有的	一个	傻子	.

他真是个傻瓜。

[maɪ] ['beli] [ɪz][ɑːn]['faɪər] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ]['nevər][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,

My	belly	is	on	fire	now	with	knowledge	I	never	had	before	,
我的	腹部	是	在	火	现在	和	知识	我	绝不	有	前	,

我现在感觉肚子里充满了以前从未有过的知识，就像着了火一样。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [tuː; tə][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] — [tuː; tə][ɔːl]

and	I	wish	to	impart	it	to	him	—	to	the	village	elders	—	to	all
和	我	希望	到	传授	它	到	他	—	到	这	村庄	长者	—	到	全部

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

我希望将它传授给他——传授给村里的长者——传授给所有人。

[jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [tuː] .

Yes	,	that	is	true	,	too	.
是的	,	那	是	真的	,	也	.

是的，也确实如此。

[ɪf] [aɪ] [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fuːl] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][geɪn] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] . . . .

If	I	keep	calling	him	a	fool	,	he	will	not	gain	any	knowledge	.	.	.	.
如果	我	保持	呼叫	他	一个	傻子	,	他	将要	不是	获得	任何	知识	.	.	.	.

如果我一直骂他是傻瓜，他永远不会学到任何知识.....

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] !

Let	me	think	it	over	on	all	sides	!
让	我	思考	它	超过	在	全部	侧面	!

让我从各个方面仔细考虑一下！

[ɑː'hɑː] !

Aha	!
啊哈	!

啊哈！

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bə'zɑːr] - ['raɪtər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] — [ə; eɪ] ['veri]

Now	that	I	have	a	bazar	-	writer	of	my	own	I	will	write	a	book	—	a	very
现在	那	我	有	一个	集市	-	作家	的	我的	自己的	我	将要	写	一个	书	—	一个	非常

[bʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] . . . .

book	of	a	letter	to	my	fool	of	a	brother	.	.	.	.
书	的	一个	信	到	我的	傻子	的	一个	兄弟	.	.	.	.

现在我有了自己的小作家，我要写一本书——一本写给我那傻哥哥的信.....

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

And	now	we	will	begin	.
和	现在	我们	将要	开始	.

现在我们开始。

[teɪk] [daʊn] [maɪ][wɜːrdz][frʌm; frəm][maɪ][lɪps][tuː; tə][maɪ] ['fuːlɪʃ] [oʊld]['fɑːrmər] - ['brʌðər] : —

Take	down	my	words	from	my	lips	to	my	foolish	old	farmer	-	brother	:	—
拿	向下	我的	字	从	我的	嘴唇	到	我的	愚蠢	老的	农民	-	兄弟	:	—

请记下我对我那愚蠢的老农兄说的话：——

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['wuːndz] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ɪn]

"	You	will	have	received	the	notification	of	my	wounds	which	I	took	in
"	你	将要	有	已收到	这	通知	的	我的	伤口	哪个	我	采取	在

[frænsvɪl] .

Franceville	.
弗朗斯维尔	.

"您应该已经收到我在弗朗斯维尔受伤的消息了。"

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] [ʌv; əv][maɪ] ['wuːndz] , [aɪ][hæv; həv] ['liːʒər] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Now	that	I	am	better	of	my	wounds	,	I	have	leisure	to	write	with	a	long
现在	那	我	是	更好的	的	我的	伤口	,	我	有	闲暇	到	写	和	一个	长的

[hænd] .

hand	.
手	.

现在我的伤势已经痊愈，我有时间用手写的方式写作了。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv]['peɪpər][ænd; ənd][ɪŋk][æt; ət] [kə'mænd] .

Here	we	have	paper	and	ink	at	command	.
这里	我们	有	纸	和	墨水	在	命令	.

这里我们有纸和墨水，触手可及。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][let] [ɔːf][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

Thus	it	is	easy	to	let	off	the	fumes	of	our	hearts	.
因此	它	是	简单的	到	让	离开	这	烟雾	的	我们的	心	.

因此，我们很容易就能释放心中的苦闷。

[send] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][krɑːps][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ]

Send	me	all	the	news	of	all	the	crops	and	what	is	being	done	in	our	village
发送	我	全部	这	消息	的	全部	这	农作物	和	什么	是	存在	完毕	在	我们的	村庄

.

:

.

请把我们村所有农作物的收成和正在发生的事情都告诉我。

[ðɪs] [pʊr] ['pærət] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ'mɪr] .

This	poor	parrot	is	always	thinking	of	Kashmir	.
这	贫穷的	鹦鹉	是	总是	思维	的	克什米尔	.

这只可怜的鹦鹉总是想着克什米尔。

" [æz; əz][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [kən'sɜːrnz] ,

"	As	to	my	own	concerns	,
"	作为	到	我的	自己的	担忧	,

至于我个人的担忧，

[ðə; ði] [trentʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][sæt][wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [bɑːm] - ['goʊ'liː][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

the	trench	in	which	I	sat	was	broken	by	a	bomb	-	golee	as	large	as
这	沟	在	哪个	我	卫星	曾是	破碎的	经过	一个	炸弹	-	戈利	作为	大的	作为

['aʊər; ɑːr] [smɔːlɪst] [greɪn] - [tʃest] .

our	smallest	grain	-	chest	.
我们的	最小	粮食	-	胸部	.

我坐着的战壕被一枚炸弹炸开了，炸弹爆炸产生的冲击波和我们最小的粮箱一样大。

" [['hiːl] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] !]

"	[	He'll	go	off	and	measure	it	at	once	!	]
"	[	地狱	去	离开	和	措施	它	在	一次	!	]

他会马上去量一下!

" [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

"	It	dropped	out	of	the	air	.
"	它	掉落	出去	的	这	空气	.

它从空中掉下来的。

[ˌaɪ 'tiː][bɜːrst] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ə'pɑːn]['sev(ə)n][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

It	burst	,	the	ground	was	opened	and	replaced	upon	seven	of	us	.
它	爆裂	,	这	地面	曾是	打开	和	替换	之上	七	的	我们	.

它突然爆裂，地面裂开，泥土掩埋了我们七个人。

[aɪ][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [tʊk] ['wuːndz] .

I	and	two	others	took	wounds	.
我	和	二	其他的	采取	伤口	.

我和另外两人受了伤。

[swiːt'miːts] [ɑːr; ər][nɑːt][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][wɔːr] - [taɪm] .

Sweetmeats	are	not	distributed	in	war	-	time	.
甜食	是	不是	分布式	在	战争	-	时间	.

战时不分发甜食。

[gɑːd] [pər'mɪtɪd] [maɪ][soʊl][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktɝz] - [strɔːŋ] ['medsnz] .

God	permitted	my	soul	to	live	,	by	means	of	the	doctors	'	strong	medicines	.
上帝	允许	我的	灵魂	到	居住	,	经过	方法	的	这	医生	-	强的	药物	.

上帝通过医生们使用的强效药物，让我的灵魂得以存活。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'hæbɪtɪd] [sɪks] ['hɒspɪtlz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

I	have	inhabited	six	hospitals	before	I	came	here	to	England	.
我	有	有人居住的	六	医院	前	我	来了	这里	到	英格兰	.

在来英国之前，我曾住过六家医院。

[ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

This	hospital	is	like	a	temple	.
这	医院	是	喜欢	一个	寺庙	.

这家医院就像一座圣殿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][set][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] .

It	is	set	in	a	garden	beside	the	sea	.
它	是	放	在	一个	花园	旁	这	海	.

它坐落在海边的一个花园里。

[wiː; wi][laɪ][ɑːn]['aɪərn][kɑːts] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][doʊm][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ]

We	lie	on	iron	cots	beneath	a	dome	of	gold	and	colours	and	glittering
我们	说谎	在	铁	婴儿床	下面	一个	穹顶	的	金子	和	颜色	和	闪闪发光

[glæs] [wɜːrk] ,

glass	work	,
玻璃	工作	,

我们躺在铁床上，头顶是金碧辉煌、色彩斑斓、闪闪发光的玻璃穹顶。

[wɪð; wɪθ] [piləs] .

with	pillars	.
和	柱子	.

有柱子。

" [[juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] [truː] , ['sɑːhɪbˌ'sɑːhiːb] .

"	[	You	know	that's	true	,	Sahib	.
"	[	你	知道	那就是	真的	,	萨希布	.

“你知道那是真的，老爷。”

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [d'juː] [θɪŋk] ['hiːl] [bɪ'liːv] ?

We	can	see	it	—	but	d'you	think	he'll	believe	?
我们	能	看	它	—	但	你	思考	地狱	相信	?

我们能看到——但你觉得他会相信吗?

['nevər] !

Never	!
绝不	!

绝不!

['nevər] !]

Never	!	]
绝不	!	]

绝不!]

" ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ɪz] [kʊkt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kriːdz] — [siːk] , [ɔːr] ['brɑːmɪn]

"	Our	food	is	cooked	for	us	according	to	our	creeds	—	Sikh	,	or	Brahmin
"	我们的	食物	是	煮熟	为了	我们	根据	到	我们的	信条	—	锡克教徒	,	或者	婆罗门

,

,

,

“我们的食物是根据我们的信仰烹制的——锡克教的，或者婆罗门教的，

[ɔːr] ['mʌsəlmən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][rest] — [wen] [ə; eɪ][mæn][daɪz][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['berid] [ə'kɔːrdɪŋ]

or	Mussulman	and	all	the	rest	—	When	a	man	dies	he	is	also	buried	according
或者	穆斯林	和	全部	这	休息	—	什么时候	一个	男人	死亡	他	是	还	埋葬	根据

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kriːd] .

to	his	creed	.
到	他的	信条	.

或者穆斯林和其他所有人——当一个人去世时，他也会按照他的信仰被埋葬。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gruːm] [ɔːr][ə; eɪ] ['swiːpər] , [hiː; hi][ɪz] ['berid] [laɪk][sʌm; səm] [greɪt]

Though	he	has	been	a	groom	or	a	sweeper	,	he	is	buried	like	some	great
尽管	他	有	到过	一个	新郎	或者	一个	清扫器	,	他	是	埋葬	喜欢	一些	伟大的

[lænd] - ['oʊnər] .

land	-	owner	.
土地	-	所有者	.

虽然他只是个马夫或清洁工，但他却像一位伟大的地主一样被安葬。

[duː][nɑːt][let] [sʌtʃ] ['mætərz] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ˌhens'fɔːrθ] .

Do	not	let	such	matters	trouble	you	henceforth	.
做	不是	让	这样的	事情	麻烦	你	今后	.

从此以后，不要再让这些事情困扰你。

['lɪvɪŋ] [ɔ:r]['daɪɪŋ] , [ɔ:l][ɪz] [dʌn] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feɪθs] .

Living	**or**	**dying**	**,**	**all**	**is**	**done**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**ordinance**	**of**	**our**	**faiths**	**.**
活的	或者	垂死	，全部	是	完毕	在	根据	和	这	条例	的	我们的	信仰	.

生与死，一切都按照我们信仰的教义进行。

[sʌm; səm] [loʊ] - [kæst] [men] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['swi:pəz] ,

Some	**low**	**-**	**caste**	**men**	**,**	**such**	**as**	**sweepers**	**,**
一些	低的	-	种姓	男人	，这样的		作为	清扫工	,

一些低种姓男子，例如清洁工，

[kaʊntɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktɝz] [hɪr] [meɪk] [ə; eɪ][kleɪm][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]

counting	**upon**	**the**	**ignorance**	**of**	**the**	**doctors**	**here**	**make**	**a**	**claim**	**to**	**be**	**of**
计数	之上	这	无知	的	这	医生	这里	制作	一个	宣称	到	是	的

['repjətəb(ə)l] [kæst] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

reputable	**caste**	**in**	**order**	**that**	**they**	**may**	**get**	**consideration**	**.**
信誉良好的	种姓	在	命令	那	他们	可能	得到	考虑	.

他们利用这里医生的无知，谎称自己出身名门，以便获得优待。

[ɪf] [ə; eɪ] ['swi:pər] [ɪn] [ðɪs] ['hɑ:spɪt(ə)l] [sez] [hi:; hi][ɪz] [fər'bɪdn] [baɪ][hɪz; ɪz] [kæst] [tu:; tə][du:]['sɜ:rt(ə)n]

If	**a**	**sweeper**	**in**	**this**	**hospital**	**says**	**he**	**is**	**forbidden**	**by**	**his**	**caste**	**to**	**do**	**certain**
如果	一个	清扫器	在	这	医院	说道	他	是	禁止	经过	他的	种姓	到	做	肯定

[θɪŋz] [hi:; hi][ɪz] [bi'li:vd] .

things	**he**	**is**	**believed**	**.**
事物	他	是	相信	.

如果这家医院的清洁工说他的种姓禁止他做某些事情，人们就会相信他。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['bi:tn] .

He	**is**	**not**	**beaten**	**.**
他	是	不是	被打败	.

他没有被打败。

" [[naʊ] , [waɪ] [ɪz] [ðæt] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] ?

"	**[**	**Now**	**,**	**why**	**is**	**that**	**,**	**Sahib**	**?**
"	[	现在	，为什么		是	那	,	萨希布	?

"那么，这是为什么呢，先生？"

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] [fɔ:r; fər] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [kæst] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

They	**ought**	**to**	**be**	**beaten**	**for**	**pretending**	**to**	**have**	**caste**	**,**	**and**	**making**	**a**
他们	应该	到	是	被打败	为了	假装	到	有	种姓	,	和	制作	一个

[mɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktɝz] .

mock	**of**	**the**	**doctors**	**.**
嘲笑	的	这	医生	.

他们应该被鞭打，因为他们假装有种姓，还嘲笑医生。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['slɪpər] [ðem; ðəm] ['pʌblɪkli] — [bʌt; bət] — [aɪm][nɑ:t][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

I	**should**	**slipper**	**them**	**publicly**	**—**	**but**	**—**	**I'm**	**not**	**the**	**Government**	**.**
我	应该	拖鞋	他们	公开	—	但	—	我是	不是	这	政府	.

我本应该当众羞辱他们——但是——我不是政府。

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] .]

We	**will**	**go**	**on**	**.**	**]**
我们	将要	去	在	.	]

我们将继续前进。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [du:][nɑ:t] [dɪ'spaɪz] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv][wɜ:rk] .

"	**The**	**English**	**do**	**not**	**despise**	**any**	**sort**	**of**	**work**	**.**
"	这	英语	做	不是	鄙视	任何	种类	的	工作	.

英国人并不鄙视任何类型的工作。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['meni] ['kɑ:sts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][wʌn][kaɪnd][ɪn] [ðɪs] .

They	**are**	**of**	**many**	**castes**	**,**	**but**	**they**	**are**	**all**	**one**	**kind**	**in**	**this**	**.**
他们	是	的	许多	种姓	,	但	他们	是	全部	一	种类	在	这	.

他们来自不同的阶层，但在这件事上，他们都是一类人。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwuːndz] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [gɔːn] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [siː] [ˈɪŋglɪʃ] [fiːldz] [ɔːr]

On	account	of	my	wounds	,	I	have	not	yet	gone	abroad	to	see	English	fields	or
在	帐户	的	我的	伤口	,	我	有	不是	然而	已消失	国外	到	看	英语	字段	或者

[taʊnz] .

towns	.
城镇	.

由于我身负伤势，我至今尚未出国游览英国的田野和城镇。

" [[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [ˈkærɪdʒ] , [ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] ,

"	[	It	is	true	I	have	been	out	twice	in	a	motor	-	carriage	,	Sahib	,
"	[	它	是	真的	我	有	到过	出去	两次	在	一个	发动机	-	运输	,	萨希布	,

"的确，我坐过两次汽车，先生，

[bʌt; bət] [ðæt] [goʊz] [tuː] [ˈkwɪkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [siː] [ʃɑːps] , [let] [əˈloʊn][ˈfeɪsɪz] .

but	that	goes	too	quickly	for	a	man	to	see	shops	,	let	alone	faces	.
但	那	去	也	迅速地	为了	一个	男人	到	看	商店	,	让	独自的	面孔	.

但时间过得太快，男人根本来不及看清商店，更别说看清人脸了。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] .

We	will	not	tell	him	that	.
我们	将要	不是	告诉	他	那	.

我们不会告诉他。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][ˈmoʊtər] - [kɑːrz] .]

He	does	not	like	motor	-	cars	.	]
他	做	不是	喜欢	发动机	-	汽车	.	]

他不喜欢汽车。

" [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] [frænsvɪl] [wɜːrk] [kənˈtɪnjuəli] [wɪˈðaʊt] [rest] .

"	The	French	in	Franceville	work	continually	without	rest	.
"	这	法语	在	弗朗斯维尔	工作	持续	没有	休息	.

"弗朗斯维尔的法国人不停地工作，没有休息。"

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [[flæməndz]] [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kæst] [ʌv; əv] [frentʃ] ,

The	French	and	the	Phlahamahnds	[	Flamands	]	who	are	a	caste	of	French	,
这	法语	和	这	-	[	弗拉芒人	]	WHO	是	一个	种姓	的	法语	,

[ɑːr; ər] [kɪŋz] [əˈmʌŋ] [ˈkʌltɪveɪtər] .

are	Kings	among	cultivators	.
是	国王	之中	耕耘者	.

法国人和弗拉芒人（法国人的一个阶层）是耕作者中的王者。

[æz; əz][tuː; tə][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] — " [[naʊ] , [aɪ] [preɪ] , [ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] ,

As	to	cultivation	—	"	[	Now	,	I	pray	,	Sahib	,
作为	到	栽培	—	"	[	现在	,	我	祈祷	,	萨希布	,

至于耕作——"[现在，我祈祷，先生，

[raɪt] [ˈkwɪkli] [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbʌfəloʊ][ʌv; əv][ˈwɔːtər]] "

write	quickly	for	I	am	as	full	of	this	matter	as	a	buffalo	of	water	]	"
写	迅速地	为了	我	是	作为	满的	的	这	事情	作为	一个	水牛	的	水	]	"

[ðer; ðər] [fiːldz] [ɑːr; ər][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˈaʊərz] ,

their	fields	are	larger	than	ours	,
他们的	字段	是	更大的	比	我们的	,

'快点写，因为我对这件事非常了解，就像水牛喝水一样。他们的田地比我们的大，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [weɪst] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]

without	any	divisions	,	and	they	do	not	waste	anything	except	the	width	of
没有	任何	部门	,	和	他们	做	不是	浪费	任何事物	除了	这	宽度	的

[ðə; ði] [ˈfʊtpæθ] .

the	footpath	.
这	人行道	.

没有隔断，除了人行道的宽度外，它们不浪费任何东西。

[ðer; ðər][lænd] [dɪ'sendz] [sɪ'kjʊrli] [frʌm; frəm]['fɑːðər][tuː; tə][sʌn][ə'pɑːn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][tæks][tuː; tə]

Their	land	descends	securely	from	father	to	son	upon	payment	of	tax	to
他们的	土地	下降	安全地	从	父亲	到	儿子	之上	支付	的	税	到

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	Government	,
这	政府	,

只要向政府缴纳税款，他们的土地就能稳妥地从父亲传给儿子。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .

just	as	in	civilized	countries	.
只是	作为	在	文明	国家	.

正如在文明国家一样。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][lænd]['ɔːlweɪz][æt; ət][ðer; ðər]['hɑːrts] [ænd; ənd][ɪn]

I	have	observed	that	they	have	their	land	always	at	their	hearts	and	in
我	有	观察到	那	他们	有	他们的	土地	总是	在	他们的	心	和	在

[ðer; ðər] [maʊðz] ,

their	mouths	,
他们的	嘴	,

我观察到，他们始终对自己的土地念念不忘，时常提起土地。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .

just	as	in	civilized	countries	.
只是	作为	在	文明	国家	.

正如在文明国家一样。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [groʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][krɑːp][ə; eɪ] [jɪr] ,

They	do	not	grow	more	than	one	crop	a	year	,
他们	做	不是	生长	更多的	比	一	庄稼	一个	年	,

他们一年只种植一种作物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['rekəmˌpenst] [tuː; tə][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [fiːldz] [duː][nɑːt] [niːd] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

but	this	is	recompensed	to	them	because	their	fields	do	not	need	irrigation	.
但	这	是	补偿	到	他们	因为	他们的	字段	做	不是	需要	灌溉	.

但他们因此得到了补偿，因为他们的田地不需要灌溉。

[ðə; ði][reɪn][ɪn] [frænsvɪl] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ɪn] [ɪk'ses] .

The	rain	in	Franceville	is	always	sure	and	abundant	and	in	excess	.
这	雨	在	弗朗斯维尔	是	总是	当然	和	丰富	和	在	过量的	.

弗朗斯维尔的雨水总是充沛、多且过量。

[ðeɪ] [groʊ] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [groʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] ['piːz] , ['ʌnjənz] , ['gɑːrlɪk] , ['spɪnɪtʃ] , [biːnz] , ['kæbidʒz]

They	grow	all	that	we	grow	such	as	peas	,	onions	,	garlic	,	spinach	,	beans	,	cabbages
他们	生长	全部	那	我们	生长	这样的	作为	豌豆	,	洋葱	,	蒜	,	菠菜	,	豆子	,	卷心菜

[ænd; ənd] [wiːt] .

and	wheat	.
和	小麦	.

他们种植的作物和我们一样，包括豌豆、洋葱、大蒜、菠菜、豆类、卷心菜和小麦。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [groʊ] [smɔːl] [greɪnz][ɔːr] ['mɪlɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli][spaɪs][ɪz] ['mʌstərd] .

They	do	not	grow	small	grains	or	millet	,	and	their	only	spice	is	mustard	.
他们	做	不是	生长	小的	谷物	或者	粟	,	和	他们的	仅有的	香料	是	芥末	.

他们不种植小粒谷物或小米，他们唯一的香料是芥末。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][drɪŋk]['wɔːtər] ,

They	do	not	drink	water	,
他们	做	不是	喝	水	,

他们不喝水。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] ['æplz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [skwiːz] ['ɪntuː]['bærəlz][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] .

but	the	juice	of	apples	which	they	squeeze	into	barrels	for	that	purpose	.
但	这	汁	的	苹果	哪个	他们	挤	进入	桶	为了	那	目的	.

但他们将苹果汁榨入桶中，就是为了达到这个目的。

[ə; eɪ] [fʊl] ['bɑːt(ə)l][ɪz][soʊld][fɔːr; fər] [tuː] [paɪs] .

A	full	bottle	is	sold	for	two	pice	.
一个	满的	瓶子	是	卖	为了	二	价格	.

一整瓶卖两块钱。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][drɪŋk] [mɪlk] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	do	not	drink	milk	but	there	is	abundance	of	it	.
他们	做	不是	喝	牛奶	但	那里	是	丰富	的	它	.

他们不喝牛奶，但牛奶却很充足。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [kaʊz] - [mɪlk] ,

It	is	all	cows	'	milk	,
它	是	全部	牛	-	牛奶	,

都是牛奶。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ['bʌtər] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrn] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrnd] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] .

of	which	they	make	butter	in	a	churn	which	is	turned	by	a	dog	.
的	哪个	他们	制作	黄油	在	一个	搅动	哪个	是	转向	经过	一个	狗	.

他们用狗转动的搅拌器制作黄油。

" [[naʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [maɪ] ['brʌðər] [bɪ'liːv] [ðæt] ?

"	[	Now	,	how	shall	we	make	my	brother	believe	that	?
"	[	现在	,	如何	将	我们	制作	我的	兄弟	相信	那	?

“那么，我们该如何让我的兄弟相信这一点呢？”

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][lɑːrdʒ] .]

Write	it	large	.	]
写	它	大的	.	]

写大点。

" [ɪn] [frænsvɪl] , [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər][bəuθ] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

"	In	Franceville	,	the	dogs	are	both	courteous	and	industrious	.
"	在	弗朗斯维尔	,	这	狗	是	两个都	有礼貌	和	勤劳	.

“在弗朗斯维尔，狗既有礼貌又勤劳。”

[ðeɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt] , [ðeɪ] [tend][ðə; ði] [ʃiːp] , [ðeɪ] [tʃɜːrn] [ðə; ði] ['bʌtər] ,

They	play	with	the	cat	,	they	tend	the	sheep	,	they	churn	the	butter	,
他们	玩	和	这	猫	,	他们	趋向	这	羊	,	他们	搅动	这	黄油	,

他们逗猫玩，他们放羊，他们搅黄油，

[ðeɪ] [drɔː] [ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

they	draw	a	cart	and	guard	it	too	.
他们	画	一个	大车	和	警卫	它	也	.

他们拉着一辆马车，还负责看守。

[wen] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] [miːts] [ə; eɪ] [flɑːk] ,

When	a	regiment	meets	a	flock	,
什么时候	一个	团	满足	一个	群	,

当一个军团遇到一群羊时，

[ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪzdəm]['ɔːrdər][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][step][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	dogs	of	their	own	wisdom	order	the	sheep	to	step	to	one	side	of	the
这	狗	的	他们的	自己的	智慧	命令	这	羊	到	步	到	一	边	的	这

[roʊd] .

road	.
路	.

狗狗们凭借自己的智慧命令羊群走到路的一侧。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðɪs] .

I	have	often	seen	this	.
我	有	经常	已见	这	.

我经常看到这种情况。

" [[nɑːt][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [hiː; hi][ɔːr] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [bɪ'liːv] , ['sɑːhɪb,'sɑːhiːb] .

"	[	Not	one	word	of	this	will	he	or	anyone	in	the	villages	believe	,	Sahib	.
"	[	不是	一	单词	的	这	将要	他	或者	任何人	在	这	村庄	相信	,	萨希布	.

“老爷，他和村里的任何人都不会相信这些话。”

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] ?

What	can	you	expect	?
什么	能	你	预计	?

您可以期待什么?

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevər]['iːv(ə)n] [siːn] [lə'hɔːr] ['sɪti] !

They	have	never	even	seen	Lahore	City	!
他们	有	绝不	甚至	已见	拉合尔	城市	!

他们甚至从未见过拉合尔市!

[wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] .]

We	will	tell	him	what	he	can	understand	.	]
我们	将要	告诉	他	什么	他	能	理解	.	]

我们会告诉他他能理解的内容。

" [plauz] [ænd; ənd][kɑːrts][ɑːr; ər] [drɔːn] [baɪ]['hɔːrsɪz] .

"	Ploughs	and	carts	are	drawn	by	horses	.
"	犁	和	购物车	是	绘制	经过	马匹	.

“犁和车都是由马拉的。”

['ɑːksn][ɑːr; ər][nɑːt][juːst][fɔːr; fər] [ðiːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn] [ðiːz] ['vɪlɪdʒəz] .

Oxen	are	not	used	for	these	purposes	in	these	villages	.
牛	是	不是	用过的	为了	这些	目的	在	这些	村庄	.

这些村庄并不使用牛来做这些事情。

[ðə; ði] [fiːld] [wɜːrk][ɪz] ['hoʊlli] [dʌn] [baɪ][oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

The	field	work	is	wholly	done	by	old	men	and	women	and	children	,
这	场地	工作	是	完全	完毕	经过	老的	男人	和	女性	和	孩子们	,

田间工作完全由老人、妇女和儿童完成。

[huː] [kæn; kən][ɔːl] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

who	can	all	read	and	write	.
WHO	能	全部	读	和	写	.

他们都能读写。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər][ɔːl][æt; ət][ðə; ði][wɔːr] .

The	young	men	are	all	at	the	war	.
这	年轻的	男人	是	全部	在	这	战争	.

这些年轻人都去打仗了。

[ðə; ði][wɔːr] [kʌmz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] ,

The	war	comes	also	to	the	people	in	the	villages	,
这	战争	来	还	到	这	人们	在	这	村庄	,

战争也波及到了农村地区的人民。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][wɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtər] .

but	they	do	not	regard	the	war	because	they	are	cultivators	.
但	他们	做	不是	看待	这	战争	因为	他们	是	耕耘者	.

但他们并不把战争放在眼里，因为他们是耕种者。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] — [æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði]

I	have	a	friend	among	the	French	—	an	old	man	in	the	village	where	the
我	有	一个	朋友	之中	这	法语	—	一个	老的	男人	在	这	村庄	在哪里	这

['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Regiment	was	established	,
团	曾是	已确立的	,

我在法国人中有个朋友——他是该团成立村庄里的一位老人。

[huː] ['deɪli] [fɪlz] [ɪn][ðə; ði][hoʊlz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːldz] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ][dɜːrt]

who	daily	fills	in	the	holes	made	in	his	fields	by	the	enemy's	shells	with	dirt
WHO	日常的	填充	在	这	孔	制成	在	他的	字段	经过	这	敌人的	贝壳	和	污垢

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] [speɪd] .

from	a	long	-	handled	spade	.
从	一个	长的	-	处理	铲	.

他每天都用长柄铲子将泥土填满敌军炮弹在田地里炸出的弹坑。

[aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][wʌns][tuː; tə] [dɪ'zɪst] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tə'geðər] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

I	begged	him	once	to	desist	when	we	were	together	on	this	work	,
我	乞求	他	一次	到	停止	什么时候	我们	是	一起	在	这	工作	,

我们一起做这项工作的时候，我曾恳求他停止这种行为。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['aɪdlnəs] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm]['dʌb(ə)l] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] .

but	he	said	that	idleness	would	cause	him	double	work	for	the	day	following	.
但	他	说	那	懒惰	会	原因	他	双倍的	工作	为了	这	天	下列的	.

但他表示，偷懒会导致第二天工作量翻倍。

[hɪz; ɪz] ['græntʃaɪld] , [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['meɪd(ə)n] , [greɪzd] [ə; eɪ] [kaʊ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [wʊd] [wer] [ðə; ði]

His	grandchild	,	a	very	small	maiden	,	grazed	a	cow	behind	a	wood	where	the
他的	孙子	,	一个	非常	小的	少女	,	放牧	一个	奶牛	在后面	一个	木头	在哪里	这

['ʃɛlz] [fel] ,

shells	fell	,
贝壳	跌倒	,

他的孙女，一个年纪很小的少女，在炮弹落下的树林后面放牛吃草。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .

and	was	killed	in	that	manner	.
和	曾是	被杀	在	那	方式	.

他就是这样被杀害的。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Our	Regiment	was	told	the	news	and	they	took	an	account	of	it	,
我们的	团	曾是	讲述	这	消息	和	他们	采取	一个	帐户	的	它	,

我们团得知了这一消息，并对此进行了统计。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['bɛgɪŋ] ['bʌtnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz] .

for	she	was	often	among	them	,	begging	buttons	from	their	uniforms	.
为了	她	曾是	经常	之中	他们	,	乞讨	按钮	从	他们的	制服	.

因为她经常混在他们中间，乞求他们制服上的纽扣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]

She	was	small	and	full	of	laughter	,	and	she	had	learned	a	little	of
她	曾是	小的	和	满的	的	笑声	,	和	她	有	学习	一个	小的	的

['aʊər; ɑːr] [tʌŋ] .

our	tongue	.
我们的	舌头	.

她个子小，笑声爽朗，而且她已经学会了一点我们的语言。

" [[jes] .

"	[	Yes	.
"	[	是的	.

"[是的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ʃeɪm] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] .

That	was	a	very	great	shame	,	Sahib	.
那	曾是	一个	非常	伟大的	耻辱	,	萨希布	.

真是太遗憾了，先生。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .

She	was	the	child	of	us	all	.
她	曾是	这	孩子	的	我们	全部	.

她是我们所有人的孩子。

[wiː; wi][ɪgˈzæktɪd][ə; eɪ] [ˈpeɪmənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sleɪn] — [sleɪn] [laɪk][ə; eɪ][kæf][fɔːr; fər][noʊ] [fɔːlt]

We	exacted	a	payment	,	but	she	was	slain	—	slain	like	a	calf	for	no	fault
我们	索取	一个	支付	,	但	她	曾是	被杀	—	被杀	喜欢	一个	小牛	为了	不	过错

.

:

.

我们索要了赔偿金，但她却被杀害了——像小牛犊一样无辜被杀害。

[ə; eɪ] [blæk] [ʃeɪm] ! . . .

A	black	shame	!	.	.	.
一个	黑色的	耻辱	!	.	.	.

真是耻辱!

[wiː; wi] [wɪl] [raɪt] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈmætərz] .]

We	will	write	about	other	matters	.	]
我们	将要	写	关于	其他	事情	.	]

我们将撰写其他文章。

" [æz; əz][tuː; tə][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][wɜːrdz][fɔːr; fər][ɪts] [ˈeksələns] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	As	to	cultivation	,	there	are	no	words	for	its	excellence	or	for	the
"	作为	到	栽培	,	那里	是	不	字	为了	它是	卓越	或者	为了	这

[ˈɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtər] .

industry	of	the	cultivators	.
行业	的	这	耕耘者	.

"至于耕作，无论是其精湛的技艺还是耕耘者的勤劳，都无法用语言来形容。"

[ðeɪ] [ɪˈstiːm] [məˈnʊr] [moʊst] [ˈhaɪli] .

They	esteem	manure	most	highly	.
他们	尊重	肥料	最多	高度	.

他们极其珍视粪肥。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə][bɜːrn][kaʊ] - [dʌŋ] [fɔːr; fər]['fjuːəl] .

They	have	no	need	to	burn	cow	-	dung	for	fuel	.
他们	有	不	需要	到	烧伤	奶牛	-	粪	为了	燃料	.

他们无需燃烧牛粪作为燃料。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] .

There	is	abundance	of	charcoal	.
那里	是	丰富	的	木炭	.

木炭供应充足。

[ðʌs] , [nɑːt] [ˈɪrɪˌgeɪtɪŋ] [nɔːr] [ˈbɜːrnɪŋ] [dʌŋ] [fɔːr; fər]['fjuːəl] , [ðer; ðər] [welθ] [ɪnˈkriːsɪz] [ʌv; əv][ɪtˈself] .

Thus	,	not	irrigating	nor	burning	dung	for	fuel	,	their	wealth	increases	of	itself	.
因此	,	不是	灌溉	也不	燃烧	粪	为了	燃料	,	他们的	财富	增加	的	本身	.

因此，他们既不灌溉，也不烧粪作燃料，财富自然而然地增长了。

[ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ˈmaʊntənəs] [dʌŋ] - [hiːps] ,

They	build	their	houses	from	ancient	times	round	about	mountainous	dung	-	heaps	,
他们	建造	他们的	房屋	从	古老的	时代	圆形的	关于	多山	粪	-	堆积如山	,

自古以来，他们就在山坡上的粪堆周围建造房屋。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θroʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn]['siːz(ə)n] .

upon	which	they	throw	all	things	in	season	.
之上	哪个	他们	扔	全部	事物	在	季节	.

他们会把所有东西都按时扔在上面。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pəˈzeʃn] [frʌm; frəm]['fɑːðər][tuː; tə][sʌn] , [ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [kʌmz] [fɔːrθ] .

It	is	a	possession	from	father	to	son	,	and	increase	comes	forth	.
它	是	一个	拥有	从	父亲	到	儿子	,	和	增加	来	前进	.

这是父传子的东西，而且会不断增多。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrmi] ['hɔːrsɪz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz][ðer; ðər][ɜ˞'aɪzɪz] ['veri] [mʌtʃ]

Owing	to	the	number	of	Army	horses	in	certain	places	there	arises	very	much
欠款	到	这	数字	的	军队	马匹	在	肯定	地方	那里	出现	非常	很多

[hɔːrs] - [dʌŋ] .

horse	-	dung	.
马	-	粪	.

由于某些地方驻扎着大量的军马，因此产生了大量的马粪。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'sesɪv] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [kɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔː] [tuː; tə][biː; bi] [lɪt] [nɪr] [ðə; ði] [hiːps]

When	it	is	excessive	,	the	officers	cause	a	little	straw	to	be	lit	near	the	heaps
什么时候	它	是	过多的	,	这	警官	原因	一个	小的	稻草	到	是	点燃	靠近	这	堆积如山

.

:
.

当火灾数量过多时，警员们会在火灾堆附近点燃一些稻草。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['siːɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] , [ə'semb(ə)l] [wɪð; wɪθ][kɑːrts] ,

The	French	and	the	Phlahamahnds	seeing	the	smoke	,	assemble	with	carts	,
这	法语	和	这	-	看到	这	抽烟	,	集合	和	购物车	,

['kraɪɪŋ] : — - [wʌt] [weɪst] [ɪz] [ðɪs] ? -

crying	:	—	'	What	waste	is	this	?	'
哭泣	:	—	-	什么	浪费	是	这	?	-

法国人和弗拉芒人看到浓烟，赶着马车聚集起来，喊道："这是什么浪费？"

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][rɪ'plaɪ] : — - [nʌn] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] [ðɪs] [dʌŋ] .

The	officers	reply	:	—	'	None	will	carry	away	this	dung	.
这	警官	回复	:	—	-	没有任何	将要	携带	离开	这	粪	.

军官们回答说："没有人会把这些粪便运走。"

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː] . -

Therefore	,	we	burn	it	.	'
所以	,	我们	烧伤	它	.	-

因此，我们把它烧掉。

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [ðen] [ɪn'triːt] [fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər][kɑːrts] ,

All	the	cultivators	then	entreat	for	leave	to	carry	it	away	in	their	carts	,
全部	这	耕耘者	然后	恳求	为了	离开	到	携带	它	离开	在	他们的	购物车	,

所有农夫都恳求允许他们用车把这些作物运走。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [dɔːgz][kæn; kən] [drɔː] .

be	it	only	as	much	as	two	dogs	can	draw	.
是	它	仅有的	作为	很多	作为	二	狗	能	画	.

哪怕只是两只狗能画出的那种程度的画。

[baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [hɔːrs] - [laɪnz] [ɑːr; ər] [kliːnd] .

By	this	device	horse	-	lines	are	cleaned	.
经过	这	设备	马	-	线条	是	已清洗	.

通过这种装置可以清理马匹的蹄铁。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][wʌn]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

"	Listen	to	one	little	thing	.
"	听	到	一	小的	事物	.

听我说一句小话。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ˞ːlz] ['kʌltɪveɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ɪn] [ɔːl]

The	women	and	the	girls	cultivate	as	well	as	the	men	in	all
这	女性	和	这	女孩们	培育	作为	出色地	作为	这	男人	在	全部

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

妇女和女孩在各方面都和男人一样勤劳。

" [[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [teɪl] , ['sɑːhɪb,'sɑːhiːb] .

"	[	That	is	a	true	tale	,	Sahib	.
"	[	那	是	一个	真的	故事	,	萨希布	.

"那是个真实的故事，先生。"

[wiː; wi] [noʊ] — [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['mɑːrkɪt] .]

We	know	—	but	my	brother	knows	nothing	except	the	road	to	market	.]
我们	知道	—	但	我的	兄弟	知道	没有什么	除了	这	路	到	市场	.]

我们知道——但我哥哥除了去市场的路之外什么都不知道。

" [ðeɪ] [plaʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hɔːrsɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [hɪlz] .

"	They	plough	with	two	and	four	horses	as	great	as	hills	.
"	他们	犁	和	二	和	四	马匹	作为	伟大的	作为	丘陵	.

他们用两匹或四匹像山一样高的马耕地。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [frænsvɪl] ['ɔːlsoʊ] [kiːp] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪlz] .

The	women	of	Franceville	also	keep	the	accounts	and	the	bills	.
这	女性	的	弗朗斯维尔	还	保持	这	账户	和	这	账单	.

弗朗斯维尔的妇女们也负责记账和处理账单。

[ðeɪ] [meɪk] [wʌn][praɪs][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .

They	make	one	price	for	everything	.
他们	制作	一	价格	为了	一切	.

他们所有商品都只卖一个价格。

[noʊ]['sekənd] [praɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]['eni] ['tɔːkɪŋ] .

No	second	price	is	to	be	obtained	by	any	talking	.
不	第二	价格	是	到	是	获得	经过	任何	说	.

任何形式的谈判都不能换取第二价格。

[ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] ['tʃiːtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][wʌn][greɪn] .

They	cannot	be	cheated	over	the	value	of	one	grain	.
他们	不能	是	作弊	超过	这	价值	的	一	粮食	.

他们不会在一粒谷物的价值上被欺骗。

[jet] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .

Yet	of	their	own	will	they	are	generous	beyond	belief	.
然而	的	他们的	自己的	将要	他们	是	慷慨的	超过	信仰	.

然而，他们却出于自愿，慷慨得令人难以置信。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

When	we	come	back	from	our	work	in	the	trenches	,
什么时候	我们	来	后退	从	我们的	工作	在	这	战壕	,

当我们从前线工作回来时，

[ðeɪ] [ə'raɪz][æt; ət]['eni] ['aʊər][ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][wɔːrm] [drɪŋks][ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] [ænd; ənd][mɪlk]

they	arise	at	any	hour	and	make	us	warm	drinks	of	hot	coffee	and	milk
他们	出现	在	任何	小时	和	制作	我们	温暖的	饮料	的	热的	咖啡	和	牛奶

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

and	bread	and	butter	.
和	面包	和	黄油	.

他们随时都会出现，为我们准备热咖啡、牛奶、面包和黄油等暖身饮品。

[meɪ] [gɑːd] [rɪ'wɔːrd] [ðiːz] ['leɪdiz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kaɪndnəs] !

May	God	reward	these	ladies	a	thousand	times	for	their	kindness	!
可能	上帝	报酬	这些	女士们	一个	千	时代	为了	他们的	仁慈	!

愿上帝千百倍地奖赏这些女士们的善举!

" [bʌt; bət][duː][nɑːt] [θroʊ] ['evriθɪŋ] [ə'pɑːn][gɑːd] .

"	But	do	not	throw	everything	upon	God	.
"	但	做	不是	扔	一切	之上	上帝	.

但不要把一切都归咎于上帝。

[aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ] [wɪl] [get][ˌem 'iː][ɪn][ˌʌm'ritsə(r)] ['sɪti] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt] ,

I	desire	you	will	get	me	in	Amritsar	City	a	carpet	,
我	欲望	你	将要	得到	我	在	阿姆利则	城市	一个	地毯	,

我希望你能帮我在阿姆利则市买到一块地毯。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv] ['dævi] [sə'hɑːɪ][ænd; ənd] ['tʃʌmbə] [mɔːl] — [wʌn][jɑːrd][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd]

at	the	shop	of	Davee	Sahai	and	Chumba	Mall	—	one	yard	in	width	and
在	这	店铺	的	戴维	萨海	和	琼巴	购物中心	—	一	院子	在	宽度	和

[wʌn][jɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

one	yard	and	a	half	in	length	,
一	院子	和	一个	一半	在	长度	,

在Davee Sahai和Chumba Mall的商店里——宽一码，长一码半，

[ʌv; əv] [gʊd] ['kʌlər] [ænd; ənd]['kwɑːləti][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['fɔːrti] [ruː'piːz] .

of	good	colour	and	quality	to	the	value	of	forty	rupees	.
的	好的	颜色	和	质量	到	这	价值	的	四十	卢比	.

颜色和质量都很好，价值四十卢比。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [mʌst; məst][send][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl]['tʃɑːrdʒɪz] [peɪd] ,

The	shop	must	send	it	with	all	charges	paid	,
这	店铺	必须	发送	它	和	全部	收费	有薪酬的	,

商店必须支付所有费用后再寄出。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktər] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

to	the	address	which	I	have	had	written	in	English	character	on	the	edge
到	这	地址	哪个	我	有	有	书面	在	英语	特点	在	这	边缘

[ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] .

of	this	paper	.
的	这	纸	.

请将信件寄至我已用英文写在纸张边缘的地址。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['bilitid] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [θriː]

She	is	the	lady	of	the	house	in	which	I	was	billeted	in	a	village	for	three
她	是	这	女士	的	这	房子	在	哪个	我	曾是	住宿	在	一个	村庄	为了	三

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

她是我曾在某个村庄寄宿三个月的那户人家的女主人。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['fæməli] ,

Though	she	was	advanced	in	years	and	belonged	to	a	high	family	,
尽管	她	曾是	先进的	在	年	和	属于	到	一个	高的	家庭	,

虽然她年纪较大，出身名门，

[jet] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [mʌnθs] [aɪ]['nevər] [sɔː] [ðɪs] [oʊld]['leɪdi][sɪt]['aɪd(ə)l] .

yet	in	the	whole	of	those	three	months	I	never	saw	this	old	lady	sit	idle	.
然而	在	这	所有的	的	那些	三	几个月	我	绝不	锯	这	老的	女士	坐	闲置的	.

然而，在那三个月里，我从未见过这位老太太闲坐过。

[hɜːr; hər] [θriː] [sʌnz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .

Her	three	sons	had	gone	to	the	war	.
她	三	儿子们	有	已消失	到	这	战争	.

她的三个儿子都去参战了。

[wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ; [wʌn][wʌz; wəz][ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

One	had	been	killed	;	one	was	in	hospital	,	and	a	third	,	at	that	time	,
一	有	到过	被杀	;	一	曾是	在	医院	,	和	一个	第三	,	在	那	时间	,

其中一人死亡；一人在医院；第三人当时.....

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

was	in	the	trenches	.
曾是	在	这	战壕	.

当时身处战壕。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [wi:p] [nɔ:r][weɪl][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɔ:r][ðə; ði] ['sɪknəs] [bʌt; bət] [ək'septɪd] [ðə; ði]

She	did	not	weep	nor	wail	at	the	death	or	the	sickness	but	accepted	the
她	做过	不是	哭泣	也不	哀号	在	这	死亡	或者	这	疾病	但	公认	这

[ˌdɪspen'seɪʃn] .

dispensation	.
豁免	.

她没有为死亡或疾病哭泣或哀号，而是接受了命运的安排。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] ,

During	the	time	I	was	in	her	house	,
期间	这	时间	我	曾是	在	她	房子	,

在我待在她家的那段时间里，

[ʃi:; ʃi] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [aɪ]['kænɑ:t] ['ædɪkwətli] [dɪ'skraɪb]

she	ministered	to	me	to	such	an	extent	that	I	cannot	adequately	describe
她	服事	到	我	到	这样的	一个	程度	那	我	不能	充分	描述

[hɜ:r; hər]['kaɪndnəs] .

her	kindness	.
她	仁慈	.

她对我的照顾如此周到，我无法充分形容她的善良。

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [fri:] - [wɪl] [ʃi:; ʃi] [wɑ:ʃt] [maɪ] [kloʊðz] , [ə'reɪndʒd] [maɪ][bed] ,

Of	her	own	free	-	will	she	washed	my	clothes	,	arranged	my	bed	,
的	她	自己的	自由的	-	将要	她	洗过	我的	衣服	,	安排	我的	床	,

她自愿帮我洗衣服，帮我铺床。

[ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [maɪ] [bu:ts] ['deɪli] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] .

and	polished	my	boots	daily	for	three	months	.
和	抛光	我的	靴子	日常的	为了	三	几个月	.

我连续三个月每天都擦亮我的靴子。

[ʃi:; ʃi] [wɑ:ʃt] [daʊn] [maɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][hɑ:t]['wɔ:tər] , ['hævɪŋ] [hɜ:r'self] ['hi:tɪd] [ˌaɪ 'ti:]

She	washed	down	my	bedroom	daily	with	hot	water	,	having	herself	heated	it
她	洗过	向下	我的	卧室	日常的	和	热的	水	,	拥有	她自己	加热	它

.

:

.

她每天都用热水冲洗我的卧室，热水是她自己烧的。

[i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [prɪ'perd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [treɪ] [wɪð; wɪθ] [bred] , ['bʌtər] , [mɪlk][ænd; ənd] ['kɔ:fi] .

Each	morning	she	prepared	me	a	tray	with	bread	,	butter	,	milk	and	coffee	.
每个	早晨	她	准备	我	一个	托盘	和	面包	,	黄油	,	牛奶	和	咖啡	.

每天早上她都会为我准备一盘面包、黄油、牛奶和咖啡。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [oʊld]['leɪdi] [wept] [ɑ:n][maɪ] ['ʃoʊldər] .

When	we	had	to	leave	that	village	that	old	lady	wept	on	my	shoulder	.
什么时候	我们	有	到	离开	那	村庄	那	老的	女士	哭泣	在	我的	肩膀	.

当我们不得不离开那个村子时，那位老妇人伏在我的肩上哭泣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [si:n] [hɜ:r; hər] [wi:p] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ded] [sʌn] ,

It	is	strange	that	I	had	never	seen	her	weep	for	her	dead	son	,
它	是	奇怪的	那	我	有	绝不	已见	她	哭泣	为了	她	死的	儿子	,

奇怪的是，我从未见过她为死去的儿子哭泣。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wept] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

but	she	wept	for	me	.
但	她	哭泣	为了	我	.

但她却为我哭泣。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ][fai] - [fə'ræŋ] [[faɪv][fræŋk]] [noʊt]

at	parting	she	would	have	had	me	take	a	fi	-	farang	[	five	franc	]	note
在	离别	她	会	有	有	我	拿	一个	菲	-	法朗	[	五	法郎	]	笔记

[fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

for	expenses	on	the	road	.
为了	开支	在	这	路	.

临别时，她会让我带上一张五法郎的钞票，以备旅途开销。

" [[wʌt] [ə; eɪ]['wʊmən] !

"	[	What	a	woman	!
"	[	什么	一个	女士	!

真是个了不起的女人!

[wʌt] [ə; eɪ]['wʊmən] !

What	a	woman	!
什么	一个	女士	!

真是个了不起的女人!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚洲之眼(The Eyes of Asia)
第2/3页

[aɪ][hæd; həd]['nevər] [bi'li:vd] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ðɪs] [blæk] [eɪdʒ] .]

I	had	never	believed	such	women	existed	in	this	Black	Age	.]
我	有	绝不	相信	这样的	女性	存在	在	这	黑色的	年龄	.]

我从未相信在那个黑暗时代会有这样的女性存在。

" [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi]['eni] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ɔ:r][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] ,

"	If	there	be	any	doubt	of	the	quality	or	the	colour	of	the	carpet	,
" 如果	那里	是	任何	怀疑	的	这	质量	或者	这	颜色	的	这	地毯	,	

“如果对地毯的质量或颜色有任何疑问，

[æsk][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər] ['lɪnli] ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [stɪl] [ɪn]

ask	for	an	audience	of	the	Doctor	Linley	Sahib	if	he	be	still	in
问	为了	一个	观众	的	这	医生	林利	萨希布	如果	他	是	仍然	在

[ˌʌm'ritsə(r)] .

Amritsar	.
阿姆利则	.

如果林利医生还在阿姆利则，请请求接见他。

[hi:; hi] [noʊz] ['kɑ:rpəts] .

He	knows	carpets	.
他	知道	地毯	.

他懂地毯。

[tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [oʊld]['leɪdi] — [meɪ] [gɑ:d] [ki:p] [hɜ:r; hər]

Tell	him	all	I	have	written	concerning	this	old	lady	—	may	God	keep	her
告诉	他	全部	我	有	书面	有关	这	老的	女士	—	可能	上帝	保持	她

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['haʊshoʊld] !

and	her	remaining	household	!
和	她	其余的	家庭	!

请把我写给这位老妇人的所有事都告诉他——愿上帝保佑她和她的家人！

— [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [əd'vaɪz] .

—	and	he	will	advise	.
—	和	他	将要	建议	.

他会提供建议。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði]['dɑ:ktər]['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hi:; hi] [wɪl] [ˌoʊvər'lʊk] [ɪn][wɔ:r] - [taɪm] .

I	do	not	know	the	Doctor	Sahib	,	but	this	he	will	overlook	in	war	-	time	.
我	做	不是	知道	这	医生	萨希布	,	但	这	他	将要	俯瞰	在	战争	-	时间	.

我不认识这位医生，但战时他会忽略这件事的。

[ɪf] [ðə; ði]['kɑ:rpɪt][ɪz]['i:v(ə)n] ['fɪfti] [ru:'pi:z] ,

If	the	carpet	is	even	fifty	rupees	,
如果	这	地毯	是	甚至	五十	卢比	,

即使地毯只值五十卢比，

[aɪ][kæn; kən] [sɪ'kjʊrli] [peɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌniz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][lændz] [oʊ] [ˌem 'i:] .

I	can	securely	pay	out	of	the	monies	which	our	lands	owe	me	.
我	能	安全地	支付	出去	的	这	钱	哪个	我们的	土地	欠	我	.

我完全可以从土地欠我的钱中支付。

[ʃi:; ʃi][ɪz][æn; ən][oʊld]['leɪdi] .

She	is	an	old	lady	.
她	是	一个	老的	女士	.

她是一位老太太。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sɔːft][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][slaɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]

It	must	be	soft	to	her	feet	,	and	not	inclined	to	slide	upon	the
它	必须	是	柔软的	到	她	脚	,	和	不是	倾斜	到	滑动	之上	这

['wʊd(ə)n] [flɔːr] .

wooden	floor	.
木制的	地面	.

地板必须柔软舒适，不会在木地板上打滑。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] - [bɔːrn][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] .

She	is	well	-	born	and	educated	.
她	是	出色地	-	出生	和	受过教育	.

她出身名门，受过良好的教育。

" [[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] !]

"	[	And	now	we	will	begin	to	enlighten	him	and	the	elders	!	]
"	[	和	现在	我们	将要	开始	到	开导	他	和	这	长者	!	]

现在我们将开始启迪他和长老们!

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kɔːz] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

"	We	must	cause	our	children	to	be	educated	in	the	future	.
"	我们	必须	原因	我们的	孩子们	到	是	受过教育	在	这	未来	.

“我们必须确保我们的孩子将来能够接受教育。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [fɔːr; fər][baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn]

That	is	the	opinion	of	all	the	Regiment	,	for	by	education	,	even	women
那	是	这	观点	的	全部	这	团	,	为了	经过	教育	,	甚至	女性

[ə'kɑːmplɪʃ] ['mɑːvəlz] ,

accomplish	marvels	,
完成	奇迹	,

这是全团的共识，因为通过教育，即使是女性也能创造奇迹。

[laɪk][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [frænsvɪl] .

like	the	women	of	Franceville	.
喜欢	这	女性	的	弗朗斯维尔	.

就像弗朗斯维尔的妇女们一样。

[get][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [wel] .

Get	the	boys	and	girls	taught	to	read	and	write	well	.
得到	这	男孩们	和	女孩们	教授	到	读	和	写	出色地	.

让男孩女孩们学会良好的读写能力。

[hɪr] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][baɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrdər] .

Here	teaching	is	by	Government	order	.
这里	教学	是	经过	政府	命令	.

这里的教学是政府命令进行的。

[ðə; ði][men][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]['deɪli] .

The	men	go	to	the	war	daily	.
这	男人	去	到	这	战争	日常的	.

这些人每天都去打仗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][hoʊm] ,

It	is	the	women	who	do	all	the	work	at	home	,
它	是	这	女性	WHO	做	全部	这	工作	在	家	,

家里所有的家务都是女人做的。

['hævɪŋ] [bɪn] [wel] [tɔːt] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃaɪldhʊd] .

having	been	well	taught	in	their	childhood	.
拥有	到过	出色地	教授	在	他们的	童年	.

他们从小就接受了良好的教育。

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli] [joʊkt] [wʌn]['bʌfəloʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [plaʊ] [ʌp] [tɪl] [naʊ] .

We	have	only	yoked	one	buffalo	to	the	plough	up	till	now	.
我们	有	仅有的	轭	一	水牛	到	这	犁	向上	直到	现在	.

到目前为止，我们只用过一头水牛耕地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tu:; tə] [joʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['mɪltʃ] - ['bʌfələuz] .

It	is	now	time	to	yoke	up	the	milch	-	buffaloes	.
它	是	现在	时间	到	轭	向上	这	牛奶	-	水牛	.

现在是时候给产奶水牛套上轭了。

[tel] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] [ðɪs] [ænd; ənd]['eksərsaɪz] ['ɪnfluəns] .

Tell	the	village	elders	this	and	exercise	influence	.
告诉	这	村庄	长者	这	和	锻炼	影响	.

把这件事告诉村里的长者，并发挥影响力。

" [[raɪt] [ðæt] [daʊn] ['strɔ:ŋli] , ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] .

"	[	Write	that	down	strongly	,	Sahib	.
"	[	写	那	向下	强烈	,	萨希布	.

先生，务必牢牢记在心上。

[wi:; wi] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [frænsvɪl] [ɔ:l] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .]

We	who	have	seen	Franceville	all	know	it	is	true	.	]
我们	WHO	有	已见	弗朗斯维尔	全部	知道	它	是	真的	.	]

我们这些亲眼目睹过弗朗斯维尔的人都知道这是真的。

" [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

"	But	as	to	cultivation	.
"	但	作为	到	栽培	.

“但就耕作而言。”

[ðə; ðɪ] ['meθədz] [ɪn] [frænsvɪl] [ɑ:r; ər] [gʊd] .

The	methods	in	Franceville	are	good	.
这	方法	在	弗朗斯维尔	是	好的	.

弗朗斯维尔的方法很好。

[ɔ:l] [tu:lz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['aɪərn] .

All	tools	are	of	iron	.
全部	工具	是	的	铁	.

所有工具都是铁制的。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [breɪk] .

They	do	not	break	.
他们	做	不是	休息	.

它们不会坏。

[ə; eɪ][mæn] [ki:ps] [ðə; ðɪ] [tu:lz] [hi:; hi] [ni:dz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'per] [ɪn][hɪz; ɪz]

A	man	keeps	the	tools	he	needs	for	his	work	and	his	repairs	in	his
一个	男人	保持	这	工具	他	需求	为了	他的	工作	和	他的	维修	在	他的

[haʊs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

house	under	his	own	hand	.
房子	在下面	他的	自己的	手	.

一个男人将自己工作和维修所需的工具都放在自己家里，由自己保管。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [breɪks] .

He	has	not	to	go	back	to	the	village	a	mile	away	if	anything	breaks	.
他	有	不是	到	去	后退	到	这	村庄	一个	英里	离开	如果	任何事物	休息	.

如果东西坏了，他不用回到一英里外的村子里去。

[wi:; wi]['nevər] [θɔ:t] , [æz; əz] [ði:z] ['pi:p(ə)l][du:] ,

We	never	thought	,	as	these	people	do	,
我们	绝不	想法	,	作为	这些	人们	做	,

我们从未像这些人那样想过

[ðæt] [ɔːl] [rɪˈper] [tuː; tə] [tuːlz] [ænd; ənd] [plauz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] .

that	all	repairs	to	tools	and	ploughs	can	be	done	on	the	very	spot	.
那	全部	维修	到	工具	和	犁	能	是	完毕	在	这	非常	点	.

所有工具和犁具的维修都可以在现场完成。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [wen] [ə; eɪ][stræp] [breɪks] ,

All	that	is	needed	when	a	strap	breaks	,
全部	那	是	需要	什么时候	一个	带子	休息	,

表带断裂时所需的一切

[ɪz] [ðæt] [iːtʃ] ['plaʊmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðər] - ['kʌtər] [tuː; tə] [stɪtʃ]

is	that	each	ploughman	should	have	an	awl	and	a	leather	-	cutter	to	stitch
是	那	每个	耕夫	应该	有	一个	锥子	和	一个	皮革	-	刀具	到	缝

[ðə; ði] ['leðər] .

the	leather	.
这	皮革	.

每个农夫都应该有一把锥子和一把皮革切割器来缝制皮革。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ?

How	is	it	with	us	in	our	country	?
如何	是	它	和	我们	在	我们的	国家	?

我们国家的情况如何?

[ɪf] ['leðər] [breɪks] , [wiː; wi] ['fɑːrmɚz] [seɪ] [ðæt] ['leðər] [ɪz] [ˌʌn'kliːn] ,

If	leather	breaks	,	we	farmers	say	that	leather	is	unclean	,
如果	皮革	休息	,	我们	农民	说	那	皮革	是	不洁	,

皮革破损的话，我们农民就说皮革不干净。

[ænd; ənd][wiː; wi][goʊ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɑːblər]

and	we	go	back	from	the	fields	into	the	village	to	the	village	cobbler
和	我们	去	后退	从	这	字段	进入	这	村庄	到	这	村庄	皮匠

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	may	mend	it	.
那	他	可能	修补	它	.

然后我们从田里回到村子里，去找村里的鞋匠，让他把鞋子补好。

[ˌʌn'kliːn] ?

Unclean	?
不洁	?

不洁?

[duː][nɑːt][wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leðər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

Do	not	we	handle	that	same	thing	with	the	leather	on	it	after	it	has
做	不是	我们	处理	那	相同的	事物	和	这	皮革	在	它	后	它	有

[bɪn] [rɪˈper] ?

been	repaired	?
到过	已修复	?

皮革修复后，我们难道不也是这样处理的吗?

[duː][wiː; wi][nɑːt]['iːv(ə)n] [drɪŋk] ['wɔːtər][ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [hænd] [ðæt] [hæz; həz] ['swetɪd] ['ɪntuː]

Do	we	not	even	drink	water	all	day	with	the	very	hand	that	has	sweated	into
做	我们	不是	甚至	喝	水	全部	天	和	这	非常	手	那	有	汗流浃背	进入

[ðə; ði] ['leðər] ?

the	leather	?
这	皮革	?

我们难道不是整天都用那只汗水浸透皮革的手喝水吗?

['miːntaɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] ['ʃʊrli] [lɔːst][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][frʌm; frəm]

Meantime	**,**	**we**	**have**	**surely**	**lost**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**in**	**coming**	**and**	**going**	**from**
与此同时	,	我们	有	一定	丢失的	一个	小时	或者	二	在	未来	和	去	从

[ðə; ði] [fiːldz] .

the	**fields**	**.**
这	字段	.

与此同时，我们往返田间肯定浪费了一两个小时。

" [[hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

"	**[**	**He**	**will**	**understand**	**that**	**.**
"	[	他	将要	理解	那	.

他会理解的。

[hiː; hi] ['tʃætərz] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] [wen] [ðə; ði][men] [weɪst] [taɪm] .

He	**chatters**	**like**	**a**	**monkey**	**when**	**the**	**men**	**waste**	**time**	**.**
他	闲聊	喜欢	一个	猴	什么时候	这	男人	浪费	时间	.

当男人们浪费时间时，他像猴子一样喋喋不休。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɑːblər] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !]

But	**the**	**village**	**cobbler**	**will**	**be**	**very**	**angry**	**with**	**me**	**!**	**]**
但	这	村庄	皮匠	将要	是	非常	生气的	和	我	!	]

但村里的鞋匠会非常生我的气!

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [frænsvɪl] [ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][lænd][ɪz] [fʊl]

"	**The**	**people**	**of**	**Franceville**	**are**	**astonished**	**to**	**learn**	**that**	**all**	**our**	**land**	**is**	**full**
"	这	人们	的	弗朗斯维尔	是	惊讶	到	学习	那	全部	我们的	土地	是	满的

[ʌv; əv][dɔːgz] [wɪtʃ] [duː][noʊ][wɜːrk] — [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tild]

of	**dogs**	**which**	**do**	**no**	**work**	**—**	**not**	**even**	**to**	**keep**	**the**	**cattle**	**out**	**of**	**the**	**tilled**
的	狗	哪个	做	不	工作	—	不是	甚至	到	保持	这	牛	出去	的	这	平铺

[fiːldz] .

fields	**.**
字段	.

"弗朗斯维尔的人们惊讶地发现，我们所有的土地上都到处都是狗，它们什么也不干——甚至连把牛赶出耕地都不做。"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ,

Among	**the**	**French**	**,**
之中	这	法语	,

在法国人中，

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['ɑːkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][wɜːrk][æt; ət][ɔːl]

both	**men**	**and**	**women**	**and**	**little**	**children**	**occupy**	**themselves**	**with**	**work**	**at**	**all**
两个都	男人	和	女性	和	小的	孩子们	占据	他们自己	和	工作	在	全部

[taɪmz] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

times	**on**	**the**	**land**	**.**
时代	在	这	土地	.

男人、女人和小孩都终日忙于农活。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wer] [noʊ]['dʒuːəlri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .

The	**children**	**wear**	**no**	**jewelry**	**,**	**but**	**they**	**are**	**more**	**beautiful**	**than**	**I**	**can**	**say**	**.**
这	孩子们	穿	不	珠宝	,	但	他们	是	更多的	美丽的	比	我	能	说	.

孩子们没有佩戴任何首饰，但他们的美丽却远超我的想象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [veɪld] .

It	**is**	**a**	**country**	**where**	**the**	**women**	**are**	**not**	**veiled**	**.**
它	是	一个	国家	在哪里	这	女性	是	不是	含蓄	.

这是一个女性不戴面纱的国家。

[ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [ɪz][æt; ət][ðer; ðər][oʊn] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [teɪks] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər] ['twentiəθ]

Their	marriage	is	at	their	own	choice	,	and	takes	place	between	their	twentieth
他们的	婚姻	是	在	他们的	自己的	选择	,	和	需要	地方	之间	他们的	第二十

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪr] .

and	twenty	-	fifth	year	.
和	二十	-	第五	年	.

他们的婚姻是他们自己的选择，结婚时间在他们二十岁到二十五岁之间。

[ðeɪ] ['seldəm] ['kwɑ:rəl] [ɔ:r] [ʃaʊt] [aʊt] .

They	seldom	quarrel	or	shout	out	.
他们	很少	争吵	或者	喊	出去	.

他们很少争吵或大声喧哗。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t]['pɪlfər][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .

They	do	not	pilfer	from	each	other	.
他们	做	不是	偷	从	每个	其他	.

他们之间不会互相偷窃。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [tel] [laɪz][æt; ət][ɔ:l] .

They	do	not	tell	lies	at	all	.
他们	做	不是	告诉	谎言	在	全部	.

他们根本不说谎。

[wen] [kə'læməti] [ˌəuvə'teiks] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌserɪ'moʊniəl][ʌv; əv] [gri:f] [sʌtʃ] [æz; əz] ['terɪŋ]

When	calamity	overtakes	them	there	is	no	ceremonial	of	grief	such	as	tearing
什么时候	灾害	超越	他们	那里	是	不	仪式	的	悲伤	这样的	作为	撕裂

[ðə; ði] [her] [ɔ:r][ðə; ði][laɪk] .

the	hair	or	the	like	.
这	头发	或者	这	喜欢	.

当灾难降临到他们身上时，并没有像撕扯头发之类的哀悼仪式。

[ðeɪ] ['swɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] ['saɪləntli] .

They	swallow	it	down	and	endure	silently	.
他们	吞	它	向下	和	忍受	默默	.

他们默默地忍耐着。

['daʊtləs] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ju:θ] .

Doubtless	,	this	is	the	fruit	of	learning	in	youth	.
毫无疑问	,	这	是	这	水果	的	学习	在	青年	.

毫无疑问，这是青年时期学习的成果。

" [[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['gu:ru:][æt; ət][hoʊm] .

"	[	Now	we	will	have	a	word	for	our	Guru	at	home	.
"	[	现在	我们	将要	有	一个	单词	为了	我们的	大师	在	家	.

现在我们要给家里的古鲁说句话了。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊli][mæn] .

He	is	a	very	holy	man	.
他	是	一个	非常	圣	男人	.

他是一位非常虔诚的人。

[raɪt] [ðɪs] ['kerfəli] , ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] .]

Write	this	carefully	,	Sahib	.	]
写	这	小心	,	萨希布	.	]

先生，请仔细写下来。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['wɜ:rʃɪp] ['aɪdəlz] .

"	It	is	said	that	the	French	worship	idols	.
"	它	是	说	那	这	法语	崇拜	偶像	.

据说法国人崇拜偶像。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['guːruː] [[priːst]] .

I	have	spoken	of	this	with	my	old	lady	and	her	guru	[	priest	]	.
我	有	说	的	这	和	我的	老的	女士	和	她	大师	[	牧师	]	.

我已经和我的妻子以及她的上师（祭司）谈过这件事了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ɪn] ['eni] [weɪ] .

It	is	not	true	in	any	way	.
它	是	不是	真的	在	任何	方式	.

这完全是无稽之谈。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli]['ɪmɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər] [ʃrainz] [ænd; ənd] -

There	are	certainly	images	in	their	shrines	and	deotas
那里	是	当然	图片	在	他们的	神社	和	-

他们的神龛和神像中肯定有画像。

[['loʊk(ə)l][gɔdz]] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] [pə'tɪʃənz] [æz; əz][wiː; wi][duː][ɪn]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [ə'ferz]

[	local	gods	]	to	whom	they	present	petitions	as	we	do	in	our	home	affairs
[	当地的	神	]	到	谁	他们	展示	请愿书	作为	我们	做	在	我们的	家	事务

,

,

,

他们向地方神灵祈求，就像我们在处理家事时一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][hɪm'self] .

but	the	prayer	of	the	heart	goes	to	the	God	Himself	.
但	这	祷告	的	这	心	去	到	这	上帝	他本人	.

但发自内心的祈祷是直接向神祈求的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [priːsts] .

I	have	been	assured	this	by	the	old	priests	.
我	有	到过	保证	这	经过	这	老的	神父	.

老祭司们向我保证过这一点。

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [priːsts] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .

All	the	young	priests	are	fighting	in	the	war	.
全部	这	年轻的	神父	是	斗争	在	这	战争	.

所有年轻的神父都去参战了。

[ðə; ði] [frentʃ] [men] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [hed] [bʌt; bət][duː][nɑːt] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [ʃuːz] [æt; ət] [prer] .

The	French	men	uncover	the	head	but	do	not	take	off	the	shoes	at	prayer	.
这	法语	男人	揭露	这	头	但	做	不是	拿	离开	这	鞋	在	祷告	.

法国男子祈祷时会露出头部，但不会脱鞋。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən][tuː; tə][st'reɪndʒəz] ,

They	do	not	speak	of	their	religion	to	strangers	,
他们	做	不是	说话	的	他们的	宗教	到	陌生人	,

他们不向陌生人谈论自己的宗教信仰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][goʊ][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [kən'vəːts] .

and	they	do	not	go	about	to	make	converts	.
和	他们	做	不是	去	关于	到	制作	转换	.

他们并不四处招揽信徒。

[ðə; ði][oʊld] [priːst] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['bilitid] [soʊ] [lɔːŋ] , [sed] [ðæt] [ɔːl] [roʊdz] ,

The	old	priest	in	the	village	where	I	was	billeted	so	long	,	said	that	all	roads	,
这	老的	牧师	在	这	村庄	在哪里	我	曾是	住宿	所以	长的	,	说	那	全部	道路	,

我长期居住的那个村子里的老牧师说，所有的路，

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðiːz] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][gɑːd] .

at	such	times	as	these	,	return	to	God	.
在	这样的	时代	作为	这些	,	返回	到	上帝	.

在这样的时刻，要回归上帝。

" [['aʊər; ɑ:r]['gu:ru:][æt; ət][hoʊm] [sez] [ðæt] [hɪm'self] ;

"	[	Our	Guru	at	home	says	that	himself	;
"	[	我们的	大师	在	家	说道	那	他自己	;

（我们家里的古鲁亲口这么说的；

[soʊ][hi:; hi]['kænɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [hu:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .]

so	he	cannot	be	surprised	if	there	are	others	who	think	it	.	]
所以	他	不能	是	惊讶	如果	那里	是	其他的	WHO	思考	它	.	]

所以，如果其他人也这么想，他也不应该感到惊讶。

" [ðə; ði][oʊld] [pri:st] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['med(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [wer] [raʊnd]

"	The	old	priest	gave	me	a	little	medal	which	he	wished	me	to	wear	round
"	这	老的	牧师	给予	我	一个	小的	勋章	哪个	他	希望	我	到	穿	圆形的

[maɪ] [nek] .

my	neck	.
我的	脖子	.

"老牧师给了我一枚小奖章，希望我能戴在脖子上。"

[sʌtʃ] ['mɛdəlz] [ɑ:r; ər] ['rekənd] ['hoʊli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] .

Such	medals	are	reckoned	holy	among	the	French	.
这样的	奖牌	是	估计	圣	之中	这	法语	.

在法国人眼中，这类奖章被视为神圣之物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊli][mæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'və:ts] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [aɪ] .

He	was	a	very	holy	man	and	it	averts	the	Evil	Eye	.
他	曾是	一个	非常	圣	男人	和	它	避免	这	邪恶的	眼睛	.

他是一位非常虔诚的人，这可以辟邪。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔ:lsoʊ] ['kæri] ['hoʊli] [bi:dz] [tu:; tə][help] [ki:p] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prerz] .

The	Women	also	carry	holy	beads	to	help	keep	count	of	their	prayers	.
这	女性	还	携带	圣	珠子	到	帮助	保持	数数	的	他们的	祈祷	.

妇女们还随身携带念珠，以便记录她们的祈祷次数。

" ['sɜ:rt(ə)n][men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ]

"	Certain	men	of	our	Regiment	divided	among	themselves	as	many	as	they
"	肯定	男人	的	我们的	团	分割	之中	他们自己	作为	许多	作为	他们

[kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bi:dz] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]

could	pick	up	of	the	string	of	such	beads	that	used	to	be	carried	by	the
可以	挑选	向上	的	这	细绳	的	这样的	珠子	那	用过的	到	是	携带	经过	这

[smɔ:l] ['meɪd(ə)n] [hu:m] [ðə; ði] [ʃel] [slu:] .

small	maiden	whom	the	shell	slew	.
小的	少女	谁	这	壳	一万	.

"我们团里的一些士兵把被炮弹炸死的那个小女孩身上佩戴的那串珠子尽可能多地捡了起来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ['fɔ:rti] [ja:dz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz] .

It	was	found	forty	yards	distant	from	the	hands	.
它	曾是	成立	四十	码	遥远	从	这	双手	.

它被发现于距离双手四十码远的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [smɔ:l] ['meɪd(ə)n] [hu:] ['bɛgd] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['bʌtnz] [ænd; ənd][hæd; həd]

It	was	that	small	maiden	who	begged	us	for	our	buttons	and	had
它	曾是	那	小的	少女	WHO	乞求	我们	为了	我们的	按钮	和	有

[noʊ] [fɪr] .

no	fear	.
不	害怕	.

就是那个小女孩，她乞求我们给她纽扣，而且毫无畏惧。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [meɪd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['rekənɪŋ] [wʌn][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr; fər]
The Regiment made an account of it , reckoning one life of the enemy for
这 团 制成 一个 帐户 的 它 , 清算 一 生活 的 这 敌人 为了
[iːtʃ] [biːd] .
each bead .
每个 珠子 .

该团对此进行了统计，每颗珠子代表一条敌人的性命。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði] [biːdz] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l][klɜːrk] .
They deposited the beads as a pledge with the regimental clerk .
他们 已存 这 珠子 作为 一个 保证 和 这 团级 职员 .

他们将这些珠子作为抵押品交给了团里的文书。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [gærən'tɔːz] [bɪ'keɪm] [kɪld] ,
When a man of the guarantors became killed ,
什么时候 一个 男人 的 这 担保人 成为 被杀 ,

当担保人之一被杀后，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːdz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'dimd] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
the number of his beads which remained unredeemed was added to the
这 数字 的 他的 珠子 哪个 剩余 未兑换 曾是 额外 到 这
[ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gærən'tɔːz] ,
obligation of the other guarantors ,
义务 的 这 其他 担保人 ,

他未赎回的珠子数量被计入其他担保人的债务中。

[ɔːr] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [æn; ən] [ɪn'herɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
or they elected an inheritor of the debt in his place .
或者 他们 当选 一个 继承人 的 这 债务 在 他的 地方 .

或者他们选举了债务继承人来代替他。

" [[hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .
" [He will understand that .
" [他 将要 理解 那 .

他会理解的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk] , ['sɑːhɪbˌ'sɑːhiːb] .
It was all very correct and business - like , Sahib .
它 曾是 全部 非常 正确的 和 商业 - 喜欢 , 萨希布 .

一切都非常得体，也很专业，先生。

['aʊər; ɑːr][pə'tɑːn] ['kʌmpəni] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] .]
Our Pathan Company arranged it .]
我们的 帕坦人 公司 安排 它 .]

我们帕坦公司安排的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][hɜːr; hər] [biːdz] [wɜːr; wər] [ri'diːmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]
" It was seven weeks before all her beads were redeemed because the
" 它 曾是 七 周 前 全部 她 珠子 是 已赎回 因为 这
['weðər] [wʌz; wəz][bæd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['gʌnz][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑːt]
weather was bad and our guns were strong and the enemy did not
天气 曾是 坏的 和 我们的 枪支 是 强的 和 这 敌人 做过 不是
[stɜːr] [ə'brɔːd] ['æftər][dɑːrk] .
stir abroad after dark .
搅拌 国外 后 黑暗的 .

"七周后，她所有的珠子才被赎回，因为天气恶劣，我们的枪炮威力强大，而且敌人在天黑后不会在外活动。"

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [klɪrd] ,
When all the account was cleared ,
什么时候 全部 这 帐户 曾是 已清除 ,

当账户所有款项结清后，

[ðə; ði] [biːdz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [pɑːn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] ,

the	beads	were	taken	out	of	pawn	and	returned	to	her	grandfather	,
这	珠子	是	已采取	出去	的	典当	和	返回	到	她	祖父	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] ,

with	a	certificate	,
和	一个	证书	,

这些珠子从典当行赎回，连同证明书一起归还给了她的祖父。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wept] .

and	he	wept	.
和	他	哭泣	.

他哭了。

" [ðɪs] [wɔːr][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wɔːr] .

"	This	war	is	not	a	war	.
"	这	战争	是	不是	一个	战争	.

"这场战争不是战争。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrld] - [dis'trɔɪŋ] ['bæt(ə)l] .

It	is	a	world	-	destroying	battle	.
它	是	一个	世界	-	摧毁	战斗	.

这是一场足以毁灭世界的战争。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wɔːr][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [tɪl] [naʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli] [bɔɪz]

All	that	has	gone	before	this	war	in	this	world	till	now	has	been	only	boys
全部	那	有	已消失	前	这	战争	在	这	世界	直到	现在	有	到过	仅有的	男孩们

['θroʊɪŋ] ['kʌlərd] ['paʊdər] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

throwing	coloured	powder	at	each	other	.
投掷	有色	粉末	在	每个	其他	.

在这场战争之前，世界上发生的一切都不过是男孩们互相扔彩色粉末而已。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] !

No	man	could	conceive	it	!
不	男人	可以	构想	它	!

谁也无法想象！

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ɔːr][ðə; ði] - [ɔːr] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [hɪr] [noʊ] [ʌv; əv][wɔːr] ?

What	do	you	or	the	Mohmunds	or	anyone	who	has	not	been	here	know	of	war	?
什么	做	你	或者	这	-	或者	任何人	WHO	有	不是	到过	这里	知道	的	战争	?

你、莫卧儿王朝的人，或者任何没有来过这里的人，对战争了解多少?

[wen] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɪn]['fjuːtʃər] [spiːk] [ʌv; əv][wɔːr] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [læf] ,

When	the	ignorant	in	future	speak	of	war	,	I	shall	laugh	,
什么时候	这	无知	在	未来	说话	的	战争	,	我	将	笑	,

未来当无知者谈论战争时，我会嘲笑他们。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi][maɪ]['eldər] ['breðrən] .

even	though	they	be	my	elder	brethren	.
甚至	尽管	他们	是	我的	长老	弟兄们	.

即使他们是我的哥哥姐姐。

[kən'sɪdər] [wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [hɪr] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)nz] .

Consider	what	things	are	done	here	and	for	what	reasons	.
考虑	什么	事物	是	完毕	这里	和	为了	什么	原因	.

思考一下这里都做了些什么，以及出于什么原因。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['wuːndz] ,

"	A	little	before	I	took	my	wounds	,
"	一个	小的	前	我	采取	我的	伤口	,

"就在我受伤之前不久，

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn]['duːti] [nɪr] [æn; ən]['ɑːfɪsər] [huː] [wɜːrkt] [ɪn]['waɪər][ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd] [ɜːrθ]

I	was	on	duty	near	an	officer	who	worked	in	wire	and	wood	and	earth
我	曾是	在	责任	靠近	一个	官	WHO	工作	在	金属丝	和	木头	和	地球

[tuː; tə] [meɪk] [træps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .

to	make	traps	for	the	enemy	.
到	制作	陷阱	为了	这	敌人	.

我当时值班，旁边有一位军官，他用铁丝、木头和泥土为敌人设置陷阱。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ][tent][ʌv; əv] [griːn] [klɔːθ][ə'pɑːn] [stɪks] ,

He	had	acquired	a	tent	of	green	cloth	upon	sticks	,
他	有	获得	一个	帐篷	的	绿色的	布	之上	棍子	,

他弄到了一顶用木棍撑起的绿色布帐篷，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪndoʊ] [ʌv; əv][sɔːft] [glæs] [ðæt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['broʊkən] .

with	a	window	of	soft	glass	that	could	not	be	broken	.
和	一个	窗户	的	柔软的	玻璃	那	可以	不是	是	破碎的	.

窗户是用不易破碎的软玻璃制成的。

[ɔːl] ['kʌvətɪd] [ðə; ði][tent] .

All	coveted	the	tent	.
全部	令人垂涎的	这	帐篷	.

所有人都想要那顶帐篷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] ['peɪsɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [waɪd] .

It	was	three	paces	long	and	two	wide	.
它	曾是	三	步幅	长的	和	二	宽的	.

它长三步，宽两步。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌvətəs] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] [ðæt] [ʃʊk] ['maʊntnz] .

Among	the	covetous	was	an	Officer	of	Artillery	,	in	charge	of	a	gun	that	shook	mountains	.
之中	这	贪婪的	曾是	一个	官	的	炮兵	,	在	收费	的	一个	枪	那	摇晃	山脉	.

这些贪婪之徒中，有一位炮兵军官，他掌管着一门威力巨大的火炮。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [aʊt][ə; eɪ] [ʃel] [ʌv; əv][ten] [mɔːnd] [ɔːr] [mɔːr] [[eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz]] .

It	gave	out	a	shell	of	ten	maunds	or	more	[	eight	hundred	pounds	]	.
它	给予	出去	一个	壳	的	十	土堆	或者	更多的	[	八	百	磅	]	.

它释放出十曼德或更多（八百磅）的炮弹。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['nevər] [siːn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['rɪvjələt]['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['ɪndəs] .

But	those	who	have	never	seen	even	a	rivulet	cannot	imagine	the	Indus	.
但	那些	WHO	有	绝不	已见	甚至	一个	溪流	不能	想象	这	印度河	.

但那些从未见过哪怕一条小溪的人，是无法想象印度河的。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] ['meni] [ruː'piːz] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði][tent] .

He	offered	many	rupees	to	purchase	the	tent	.
他	提供	许多	卢比	到	购买	这	帐篷	.

他出价很多卢比想买下这顶帐篷。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːfər] .

He	would	come	at	all	hours	increasing	his	offer	.
他	会	来	在	全部	小时	增加	他的	提供	.

他会在任何时间出现，不断提高报价。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði]['oʊnər][wɪð; wɪθ][tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

He	overwhelmed	the	owner	with	talk	about	it	.
他	不堪重负	这	所有者	和	讲话	关于	它	.

他滔滔不绝地跟老板谈论这件事，把老板都烦死了。

" [[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] .]
" [I heard them often , Sahib .]
" [我 听到 他们 经常 , 萨希布 .]

"我经常听到这些话，先生。"

" [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [tent] - ['oʊnər] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfɪsər]
" At last , and I heard this also , that tent - owner said to that Artillery Officer
" 在 最后的 , 和 我 听到 这 还 , 那 帐篷 - 所有者 说 到 那 炮兵 官
:
:
:

"最后，我还听到，那个帐篷主人对那个炮兵军官说："

— - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪmpər'tjʊnəti] .
— ' I am wearied with your importunity .
— - 我 是 疲惫 和 你的 恳求 .

"我厌倦了你的纠缠。"

[dɪ'strɔɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haʊs] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,
Destroy to - day a certain house that I shall show you ,
破坏 到 - 天 一个 肯定 房子 那 我 将 展示 你 ,

今天就拆毁我将要指给你的那座房子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [tent] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɪft] .
and I will give you the tent for a gift .
和 我 将要 给 你 这 帐篷 为了 一个 礼物 .

我会把帐篷送给你作为礼物。

['ʌðərwaɪz] , [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tɔːk] . -
Otherwise , have no more talk . '
否则 , 有 不 更多的 讲话 . -

否则，就不要再说了。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [waɪt] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [bæk] [θriː] [kəus]
He showed him the roof of a certain white house which stood back three kos
他 显示 他 这 屋顶 的 一个 肯定 白色的 房子 哪个 站立 后退 三 科斯

他指给他看一座白色房子的屋顶，那房子向后延伸了三公里。

[[sɪks] [maɪlz]] [ɪn][ðə; ðɪ] ['enəmi] ['kʌntri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [ɑːn]
[six miles] in the enemy country , a little underneath a hill with woods on
[六 英里] 在 这 敌人 国家 , 一个 小的 下 一个 爬坡道 和 树林 在
[iːtʃ] [saɪd] .
each side .
每个 边 .

在敌国境内六英里处，在一座两侧都是树林的小山丘下。

[kən'sɪdər] [ðɪs] , ['meʒərɪŋ] [θriː] [kəus][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][ˌʌm'ritsə(r)] [roʊd] .
Consider this , measuring three kos in your mind along the Amritsar Road .
考虑 这 , 测量 三 科斯 在 你的 头脑 沿着 这 阿姆利则 路 .

试想一下，沿着阿姆利则路，在脑海中丈量三科斯。

[ðə; ðɪ] ['gʌnər] ['ɑːfɪsər] [sed] : — - [baɪ][gɑːd] , [aɪ][ək'sept] [ðɪs] ['bɑːrgən] . -
The Gunner Officer said : — ' By God , I accept this bargain . '
这 炮手 官 说 : — - 经过 上帝 , 我 接受 这 便宜货 . -

炮兵军官说："上帝作证，我接受这笔交易。"

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .
He issued orders and estimated the distance .
他 发布 订单 和 估计的 这 距离 .

他下达了命令，并估算了距离。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ə; eɪ]['lʌvər] .

I	saw	him	going	back	and	forth	as	swiftly	as	a	lover	.
我	锯	他	去	后退	和	前进	作为	迅速地	作为	一个	情人	.

我看到他像情人一样来回奔跑。

[ðen] ['faɪər][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [θru:]

Then	fire	was	delivered	and	at	the	fourth	discharge	the	watchers	through
然后	火	曾是	发表	和	在	这	第四	释放	这	观察者	通过

[ðer; ðər] ['glæsɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [haʊs] [sprɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [spred] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd][laɪ][ə'pɑ:n][ɪts] [feɪs]

their	glasses	saw	the	house	spring	high	and	spread	abroad	and	lie	upon	its	face
他们的	眼镜	锯	这	房子	春天	高的	和	传播	国外	和	说谎	之上	它是	脸

.

:

.

然后火势蔓延开来，在第四次射击时，观察者们透过望远镜看到房子猛地弹起，向四周蔓延，然后倒在了地上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [tu:θ] ['teɪkən][aʊt][baɪ][ə; eɪ]['bɑ:rbər] .

It	was	as	a	tooth	taken	out	by	a	barber	.
它	曾是	作为	一个	齿	已采取	出去	经过	一个	理发师	.

就像理发师拔掉了一颗牙一样。

['si:ɪŋ] [ðɪs] ,

Seeing	this	,
看到	这	,

看到这一点，

[ðə; ði] ['gʌnər] ['ɑ:fɪsər] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][tent][ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

the	Gunner	Officer	sprang	into	the	tent	and	looked	through	the	window	and
这	炮手	官	弹簧	进入	这	帐篷	和	看起来	通过	这	窗户	和

[smaɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][tent][wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] .

smiled	because	the	tent	was	now	his	.
微笑	因为	这	帐篷	曾是	现在	他的	.

炮兵军官跳进帐篷，透过窗户向外望去，脸上露出了笑容，因为现在这顶帐篷是他的了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] .

But	the	enemy	did	not	understand	the	reasons	.
但	这	敌人	做过	不是	理解	这	原因	.

但敌人并不明白其中的原因。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gʌnfaɪər][ɔ:l] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['enəmi] - ['redʒɪmənts]

There	was	a	great	gunfire	all	that	night	,	as	well	as	many	enemy	-	regiments
那里	曾是	一个	伟大的	炮火	全部	那	夜晚	,	作为	出色地	作为	许多	敌人	-	军团

['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] .

moving	about	.
移动	关于	.

当晚枪声震天，敌军许多部队四处活动。

[ðə; ði] ['prizənəz] ['teɪkən] ['æftərwərdz] [toʊld][ˌju: 'es][ðer; ðər] [kə'mɑ:ndəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɜ:rbd] [æt; ət]

The	prisoners	taken	afterwards	told	us	their	commanders	were	disturbed	at
这	囚犯	已采取	然后	讲述	我们	他们的	指挥官	是	不安	在

[ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

the	fall	of	the	house	,
这	落下	的	这	房子	,

后来被俘的战俘告诉我们，他们的指挥官对房屋的陷落感到不安。

[əs'kraibɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][sʌm; səm] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt] ,

ascribing	it	to	some	great	design	on	our	part	,
归因	它	到	一些	伟大的	设计	在	我们的	部分	,

将其归功于我们出色的设计。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [men] [hæd; həd] [noʊ] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] .

so	that	their	men	had	no	rest	for	a	week	.
所以	那	他们的	男人	有	不	休息	为了	一个	星期	.

因此，他们的士兵整整一周都没有休息。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [tɛnts] [seɪk] !

Yet	it	was	all	done	for	a	little	green	tent's	sake	!
然而	它	曾是	全部	完毕	为了	一个	小的	绿色的	帐篷的	清酒	!

这一切都是为了一个绿色的小帐篷!

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

"	I	tell	you	this	that	you	may	understand	the	meaning	of	things	.
"	我	告诉	你	这	那	你	可能	理解	这	意义	的	事物	.

我告诉你们这些事，是要你们明白事情的意义。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wer] [ðə; ði] ['veri] [hɪlz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪtiz]

This	is	a	world	where	the	very	hills	are	turned	upside	down	,	with	the	cities
这	是	一个	世界	在哪里	这	非常	丘陵	是	转向	上行	向下	,	和	这	城市

[ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

这是一个连山丘都颠倒过来的世界，城市就建在颠倒的山丘之上。

[hiː; hi] [huː] [kʌmz] [ə'laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɪl] [fər'evər] ['æftər] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] .

He	who	comes	alive	out	of	this	business	will	forever	after	be	as	a	giant	.
他	WHO	来	活	出去	的	这	商业	将要	永远	后	是	作为	一个	巨大的	.

能从这场风波中脱颖而出的人，从此将永远是巨人。

[ɪf] ['eniwʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] [ɔːr] [rɪ'meɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf]

If	anyone	wishes	to	see	it	let	him	come	here	or	remain	disappointed	all	his	life
如果	任何人	愿望	到	看	它	让	他	来	这里	或者	保持	失望的	全部	他的	生活

.

:

.

如果有人想看，就让他来这里，否则他将终生失望。

" [[wiː; wi] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [swiːt] [wɜːrdz] .

"	[	We	will	finish	with	affection	and	sweet	words	.
"	[	我们	将要	结束	和	感情	和	甜的	字	.

我们将以深情和甜蜜的话语结束。

['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['brʌðər] .]

After	all	,	a	brother	is	a	brother	.	]
后	全部	,	一个	兄弟	是	一个	兄弟	.	]

毕竟，兄弟就是兄弟。

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [soʊ] ['meni] [kəm'pleɪnts] ?

"	As	for	myself	,	why	do	you	write	to	me	so	many	complaints	?
"	作为	为了	我	,	为什么	做	你	写	到	我	所以	许多	投诉	?

至于我，你为什么给我写这么多投诉信呢?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] [ɔːr] [aɪ] ?

Are	you	fighting	in	this	war	or	I	?
是	你	斗争	在	这	战争	或者	我	?

这场战争是你打还是我打?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] : - [ə; eɪ] ['soʊldʒɚz] [laɪf] [ɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fæməli] : [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [fɔːr; fər]

You	know	the	saying	:	'	A	soldier's	life	is	for	his	family	:	his	death	is	for
你	知道	这	说	:	-	一个	士兵的	生活	是	为了	他的	家庭	:	他的	死亡	是	为了

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] :

his	country	:
他的	国家	:

你听过这句谚语吗? "军人的生命是为了家人，他的死亡是为了国家。"

[hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfərt] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][hɪm'self][ə'loʊn] . -

his	discomforts	are	for	himself	alone	.	'
他的	不适	是	为了	他自己	独自的	.	-

他的不适感只属于他自己。

[aɪ][dʒɔɪnd][tuː; tə] [faɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

I	joined	to	fight	when	I	was	young	.
我	加入	到	斗争	什么时候	我	曾是	年轻的	.

我年轻时就参军了。

[aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ðɪ] ['gʌvɚnmənts] [sɔːlt] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] .

I	have	eaten	the	Government's	salt	till	I	am	old	.
我	有	吃	这	政府的	盐	直到	我	是	老的	.

我吃政府的盐吃到老了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [maɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .

I	am	discharging	my	obligation	.
我	是	出院	我的	义务	.

我正在履行我的义务。

[wen] [ɔːl][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] , [ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]

When	all	is	at	an	end	,	the	memory	of	our	parting	will	be	but	a
什么时候	全部	是	在	一个	结尾	,	这	记忆	的	我们的	离别	将要	是	但	一个

[driːm] .

dream	.
梦	.

当一切走到尽头，我们离别的记忆将只剩下一场梦。

" [aɪ] [preɪ] [ðə; ðɪ]['guːruː][tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] .

"	I	pray	the	Guru	to	bring	together	those	who	are	separated	.
"	我	祈祷	这	大师	到	带来	一起	那些	WHO	是	分开	.

我祈求上师让那些分离的人们重聚。

" [gɑːd][ə'loʊn][ɪz] [truː] .

"	God	alone	is	true	.
"	上帝	独自的	是	真的	.

唯有上帝是真理。

['evriθɪŋ] [els] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

Everything	else	is	but	a	shadow	.
一切	别的	是	但	一个	阴影	.

其他一切都不过是影子。

" [[ðæt] [ɪz]['poʊətri] .

"	[	That	is	poetry	.
"	[	那	是	诗	.

这就是诗。

[oʊ] — [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] .]

Oh	—	and	add	this	,	Sahib	.	]
哦	—	和	添加	这	,	萨希布	.	]

哦，还有，先生，别忘了加上这个。

" [let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['kɑːrpɪt] .

"	Let	there	be	no	delay	about	the	carpet	.
"	让	那里	是	不	延迟	关于	这	地毯	.

地毯的事可不能耽搁。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][ək'sept] ['eniθɪŋ] [els] .

She	would	not	accept	anything	else	.
她	会	不是	接受	任何事物	别的	.

她不接受其他任何方案。

" [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'kaʊnt]
" THE PRIVATE ACCOUNT
" 这 私人的 帐户

《私人账户》

[si:n] : [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['bɔ:rdər] — ['koʊhɑ:t] [weɪ] .
Scene : Three and a half miles across the Border — Kohat way .
场景 : 三 和 一个 一半 英里 穿过 这 边界 — 科哈特 方式 .

场景：在边境线科哈特方向三英里半处。

[taɪm] : [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['sʌnset] .
Time : The edge of sunset .
时间 : 这 边缘 的 日落 .

时间：日落之际。

['sɪŋg(ə)l] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] [bɪlt] ['taʊər] [haʊs] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['lædər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Single room in a stone built tower house reached by a ladder from the ground .
单身的 房间 在 一个 石头 建造 塔 房子 达到 经过 一个 梯子 从 这 地面 .

一间位于石头塔楼内的单人房间，需从地面爬梯子才能到达。

[æn; ən] ['æfgæn] ['wʊmən] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['kɑ:t(ə)n][kwɪlt] ,
An Afghan woman , wrapped in a red cotton quilt ,
一个 阿富汗 女士 , 包装 在 一个 红色的 棉布 被子 ,

一位裹在红色棉被里的阿富汗妇女

[skwɔts] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kerəsi:n] [læmp] .
squats on the floor trimming a small kerosene lamp .
深蹲 在 这 地面 修剪 一个 小的 煤油 灯 .

他蹲在地上，正在修剪一盏小型煤油灯。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [æn; ən] ['eldərli] ['æfgæn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l] [daɪd] [bɪrd] , [laɪz][ɑ:n][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kɑ:t] ,
Her husband , an elderly Afghan with a purple dyed beard , lies on a native cot ,
她 丈夫 , 一个 老年 阿富汗 和 一个 紫色的 染色 胡须 , 谎言 在 一个 本国的 婴儿床 ,

她的丈夫是一位留着紫色胡须的阿富汗老人，躺在一张当地的简易床上。

['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [straɪpt] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [klɔ:θ] .
covered by a striped blue and white cloth .
涵盖 经过 一个 有条纹的 蓝色的 和 白色的 布 .

上面覆盖着蓝白相间的条纹布。

[hi:; hi][ɪz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ni:] [ænd; ənd] [hɪp] .
He is wounded in the knee and hip .
他 是 受伤 在 这 膝盖 和 时髦的 .

他的膝盖和臀部受伤了。

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['raɪf(ə)l] [li:nz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɑ:t] .
A Government rifle leans against the cot .
一个 政府 步枪 倾斜 反对 这 婴儿床 .

一把政府步枪靠在行军床上。

[ðer; ðər] [sʌn] , [eɪdʒd] ['twentɪ] , [ni:l] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ʌn'foʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] .
Their son , aged twenty , kneels beside him , unfolding a letter .
他们的 儿子 , 老年人 二十 , 跪着 旁 他 , 展开 一个 信 .

他们二十岁的儿子跪在他身边，展开一封信。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['laɪtɪd] [læmp][ɪn][ə; eɪ] ['ri:ses] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] ,
As the mother places the lighted lamp in a recess in the wall ,
作为 这 母亲 地方 这 照明 灯 在 一个 凹陷处 在 这 墙 ,

母亲将点亮的台灯放入墙壁的凹槽中。

[ðə; ði] [sʌn] ['pɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [puʃiz] [ðə; ði] [hæf] - ['oʊpənd] [dɔ:r] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

the	son	picks	up	the	rifle	and	pushes	the	half	-	opened	door	home	with	the
这	儿子	精选	向上	这	步枪	和	推动	这	一半	-	打开	门	家	和	这

[bʌt] .

butt	.
屁股	.

儿子拿起步枪，用枪托把半开的门推回原位。

[ðə; ði] [waɪf] ['pa:siz] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [fɪld] [paɪp] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] ,

The	wife	passes	her	husband	a	filled	pipe	of	tobacco	,
这	妻子	通过	她	丈夫	一个	已填	管道	的	烟草	,

妻子递给丈夫一斗装满烟草的烟斗。

['bloʊɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] [bɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [boʊl] .

blowing	on	the	charcoal	ball	in	the	bowl	.
吹	在	这	木炭	球	在	这	碗	.

对着碗里的木炭球吹气。

[sʌn]

Son
儿子

儿子

[[æz; əz] [hi:; hi] [ʌn'fəuldz] ['letər]] .

[	as	he	unfolds	letter	]	.
[	作为	他	展开	信	]	.

[他展开信件]

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [frʌm; frəm] [fræns] .

It	is	from	France	.
它	是	从	法国	.

它来自法国。

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .

His	Regiment	is	still	there	.
他的	团	是	仍然	那里	.

他的部队还在。

['fɑ:ðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ?

What	does	he	say	about	the	money	?
什么	做	他	说	关于	这	钱	?

他对于钱有什么看法?

[sʌn]

Son
儿子

儿子

[['ri:dɪŋ]] .

[	reading	]	.
[	阅读	]	.

[阅读]。

[hiː; hi] [sez] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] ['iːzi] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [maɪ] [peɪ] -

He	says	:	"	I	am	made	easy	by	the	news	that	you	are	now	receiving	my	pay	-
他	说道	:	"	我	是	制成	简单的	经过	这	消息	那	你	是	现在	接收	我的	支付	-

[ə'lɑːtmənt] ['regjələrli] .

allotment	regularly	.
分配	经常	.

他说："得知您现在定期收到我的工资，我感到非常欣慰。"

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ɪts] ['kʌmɪŋ] ['evri] [mʌnθ] [ˌhens'fɔːrwərd] .

You	may	depend	upon	its	coming	every	month	henceforward	.
你	可能	依赖	之上	它是	未来	每一个	月	从此以后	.

从今以后，您可以指望它每月如期而至。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [sent] [ɪ'lev(ə)n] [ruː'piːz] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'lɑːtmənt] .

I	have	also	sent	eleven	rupees	over	and	above	the	allotment	.
我	有	还	发送	十一	卢比	超过	和	多于	这	分配	.

除了分配的金额外，我还额外寄送了11卢比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɪft] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['niːdɪd] [ɪn][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

It	is	a	gift	towards	the	purchase	of	the	machine	needed	in	your	business	.
它	是	一个	礼物	向	这	购买	的	这	机器	需要	在	你的	商业	.

这是用于购买您企业所需机器的赠款。

" ['fɑːðər] [['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest]] .

"	Father	[	drawing	a	cheap	nickel	-	plated	revolver	from	his	breast	]	.
"	父亲	[	绘画	一个	便宜的	镍	-	镀	左轮手枪	从	他的	胸部	]	.

"父亲[从胸前拔出一把廉价的镀镍左轮手枪]"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] .

It	is	a	good	machine	,	and	he	is	a	good	son	.
它	是	一个	好的	机器	,	和	他	是	一个	好的	儿子	.

这是一台好机器，他也是个好儿子。

[wʌt] [els] .

What	else	.
什么	别的	.

还有什么？

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[hiː; hi] [sez] : " [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər]

He	says	:	"	You	tell	me	our	enemies	have	killed	my	uncle	and	my	brother
他	说道	:	"	你	告诉	我	我们的	敌人	有	被杀	我的	叔叔	和	我的	兄弟

,

,

,

他说："你告诉我，我们的敌人杀死了我的叔叔和我的兄弟，

[bɪ'saɪd] ['wuːndɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] .

beside	wounding	our	father	.
旁	受伤	我们的	父亲	.

除了伤害我们的父亲之外。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [noʊ][help] [wət'evər] .

I	am	very	far	away	and	can	give	no	help	whatever	.
我	是	非常	远的	离开	和	能	给	不	帮助	任何	.

我离得很远，根本帮不上任何忙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [greɪt] [rɪ'gret] .

It	is	a	matter	for	great	regret	.
它	是	一个	事情	为了	伟大的	后悔	.

这实在令人遗憾。

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

Our	enemies	are	now	two	lives	to	the	good	against	us	in	the	account	.
我们的	敌人	是	现在	二	生活	到	这	好的	反对	我们	在	这	帐户	.

现在，我们的敌人比我们多出两条命。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'vendʒ] ['kwɪkli] .

We	must	take	our	revenge	quickly	.
我们	必须	拿	我们的	复仇	迅速地	.

我们必须尽快复仇。

[ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] .

The	responsibility	,	I	suppose	,	is	altogether	on	the	head	of	my	youngest	brother	.
这	责任	,	我	认为	,	是	共	在	这	头	的	我的	最小的	兄弟	.

我想，这全部责任都应该由我最小的弟弟承担。

" ['fɑːðər] .

"	Father	.
"	父亲	.

“父亲。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] - [ʃɑːts] .

But	I	am	still	good	for	sitting	-	shots	.
但	我	是	仍然	好的	为了	坐着	-	镜头	.

但我仍然很擅长坐姿投篮。

['mʌðər] [['suːðɪŋli]] .

Mother	[	soothingly	]	.
母亲	[	舒缓地	]	.

母亲（轻声安慰道）。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[bʌt; bət][hiː; hi] [miːnz] , [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .

But	he	means	,	to	think	over	all	the	arrangements	.
但	他	方法	,	到	思考	超过	全部	这	安排	.

但他的意思是，要仔细考虑所有的安排。

['wuːndɪd] [men] ['kænɑːt] [θɪŋk] ['klɪrli] [tɪl] [ðə; ði]['fiːvər][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .

Wounded	men	cannot	think	clearly	till	the	fever	is	out	of	the	wound	.
受伤	男人	不能	思考	清楚地	直到	这	发烧	是	出去	的	这	伤口	.

伤员在伤口退烧之前无法清晰思考。

[sʌn]

Son
儿子

儿子

[['riːdɪŋ]] .

[	reading	]	.
[	阅读	]	.

[阅读]。

" [maɪ] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'lɪst] ['æftər][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz]
" My youngest brother said he would enlist after me when the harvest was
" 我的 最小的 兄弟 说 他 会 入伍 后 我 什么时候 这 收成 曾是
['gæðərd] .
gathered .
聚集 .

"我最小的弟弟说，等庄稼收割完毕，他会在我之后入伍。"

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
That is now out of the question .
那 是 现在 出去 的 这 问题 .

现在这已经不可能了。

[tel] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [hænd] .
Tell him he must attend to the work in hand .
告诉 他 他 必须 出席 到 这 工作 在 手 .

告诉他必须专心处理手头的工作。

" ([ðæt] [ɪz] [truː] , [aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'lɪst] [naʊ] .)
" (That is true , I cannot enlist now .)
" (那 是 真的 , 我 不能 入伍 现在 .)

（确实如此，我现在不能入伍。）

" [tel] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ə'baʊt] ['æftər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['kɪlɪŋ] .
" Tell him not to wander about after the people who did the actual killing .
" 告诉 他 不是 到 漫步 关于 后 这 人们 WHO 做过 这 实际的 杀 .

"告诉他不要再追着那些真正杀人的人跑了。"

[ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
They will probably have taken refuge on the Government side of the Border .
他们 将要 大概 有 已采取 避难所 在 这 政府 边 的 这 边界 .

他们很可能已经躲到了边境政府控制区一侧。

" ([ðæt] [ɪz] [truː] , [tuː] .
" (That is true , too .
" (那 是 真的 , 也 .

（那也是事实。）

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .)
It is exactly what they did .)
它 是 确切地 什么 他们 做过 .)

他们正是这么做的。）

" ['iːv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .
" Even up the account from the nearest household of our enemies .
" 甚至 向上 这 帐户 从 这 最近的 家庭 的 我们的 敌人 .

"把离我们敌人最近的那户人家的账目都算进去。"

[ðɪs] [wɪl] [fɔːrs] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ɑːnɚz] [seɪk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ə'tend]
This will force the murderers for their honour's sake to return and attend
这 将要 力量 这 杀人犯 为了 他们的 荣誉的 清酒 到 返回 和 出席
[tuː; tə] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['bɪznəs] [wen] — [gɑːd] ['wɪlɪŋ] — [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['ædɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
to their proper business when — God willing — they can be added as a
到 他们的 恰当的 商业 什么时候 — 上帝 愿意的 — 他们 能 是 额外 作为 一个
['boʊnəs] .
bonus .
奖金 .

这将迫使凶手为了维护自己的荣誉而回来，处理他们该做的事情——如果上帝保佑——他们还能作为额外奖励被加冕。

[teɪk] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'vendʒ] ['kwɪkli] .
Take our revenge quickly .
拿 我们的 复仇 迅速地 .

尽快报复。

" ['fɑːðər] [['stroʊkɪŋ] [bɪrd]] .
" Father [stroking beard] .
" 父亲 [抚摸 胡须] .

“父亲[抚摸着胡须]。”

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] ['wɪzdəm] .
This is all wisdom .
这 是 全部 智慧 .

这都是智慧。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sʌn] .
I have a man for a son .
我 有 一个 男人 为了 一个 儿子 .

我有一个像男人一样的儿子。

[wʌt] [els] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] , ['ækbɑː] ?
What else does he say , Akbar ?
什么 别的 做 他 说 , 阿克巴 ?

阿克巴，他还说了什么?

[sʌn] .
Son .
儿子 .

儿子。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说:

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['koʊhɑːt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" I have a letter from Kohat telling me that a certain man of a
" 我 有 一个 信 从 科哈特 讲述 我 那 一个 肯定 男人 的 一个
['fæməli] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dræft] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ]
family that we know is coming out here with a draft in order to settle with
家庭 那 我们 知道 是 未来 出去 这里 和 一个 草稿 在 命令 到 定居 和
[ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [aɪ] ['oʊpənd] .
me for an account which he says I opened .
我 为了 一个 帐户 哪个 他 说道 我 打开 .

“我收到科哈特的一封信，信中说我们认识的某个家族的某位男士将带着一张汇票来到这里，与我结算一个他说是我开的账户。

" ['mʌðər]
" Mother
" 母亲

“母亲

[['kwɪkli]] .
[quickly] .
[迅速地] .

[迅速地]。

[wʊd] [ðæt] [biː; bi] [gjl] ['ʃɪr] [kɑːn] — [ə'baʊt] [ðæt] [pə'ʃɑːwəri] [gɜːrl] ?
Would that be Gul Shere Khan — about that Peshawari girl ?
会 那 是 古尔 谢尔 可汗 — 关于 那 白沙瓦人 女孩 ?

那是不是古尔·谢尔·汗——关于那个白沙瓦女孩的事?

[sʌn] .
Son .
儿子 .

儿子。

[pər'hæps] .
Perhaps **.**
也许 .

也许。

[bʌt; bət] ['ɑ:med] [ɪz][nɑ:t][ə'freɪd] .
But **Ahmed** **is** **not** **afraid** **.**
但 艾哈迈德 是 不是 害怕的 .

但艾哈迈德并不害怕。

['lɪs(ə)n] !
Listen **!**
听 !

听!

[hi:; hi] [sez] :
He **says** **:**
他 说道 :

他说:

" [ɪf] [ðæt] [mæn][ɔ:r]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɪʃ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [fræns] ['æftər][ˌem 'i:][aɪ][ʃæl; ʃəl]
" **If** **that** **man** **or** **even** **his** **brothers** **wish** **to** **come** **to** **France** **after** **me** **I** **shall**
" 如果 那 男人 或者 甚至 他的 兄弟 希望 到 来 到 法国 后 我 我 将
[bi:; bi] ['veri] [pli:zd] .
be **very** **pleased** **.**
是 非常 高兴 .

“如果那个人，甚至他的兄弟们，在我之后也想来法国，我将非常高兴。”

[ɪf] , [ɪn][fækt] , ['eniwʌn] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] , [let][ðem; ðəm][baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [kʌm] [aʊt] .
If **,** **in** **fact** **,** **anyone** **wishes** **to** **kill** **me** **,** **let** **them** **by** **all** **means** **come** **out** **.**
如果 , 在 事实 , 任何人 愿望 到 杀 我 , 让 他们 经过 全部 方法 来 出去 .

如果真有人想杀我，那就让他们出来吧。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
I **am** **here** **present** **in** **the** **field** **of** **battle** **.**
我 是 这里 展示 在 这 场地 的 战斗 .

我身处战场。

[aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [maɪ][laɪf][ɑ:n][ə; eɪ] [treɪ] .
I **have** **placed** **my** **life** **on** **a** **tray** **.**
我 有 放置 我的 生活 在 一个 托盘 .

我已将自己的生命置于一线生机。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [hu:] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] .
The **people** **in** **our** **country** **who** **talk** **about** **killing** **are** **children** **.**
这 人们 在 我们的 国家 WHO 讲话 关于 杀 是 孩子们 .

我们国家那些谈论杀戮的人都是孩子。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
They **have** **not** **seen** **the** **reality** **of** **things** **.**
他们 有 不是 已见 这 现实 的 事物 .

他们还没有看清事物的真相。

[wi:; wi][du:][nɑ:t][tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [wen] ['fɔ:rti][ɑ:r; ər] [kɪld] [æt; ət][ə; eɪ] [breθ] .
We **do** **not** **turn** **our** **heads** **when** **forty** **are** **killed** **at** **a** **breath** **.**
我们 做 不是 转动 我们的 头部 什么时候 四十 是 被杀 在 一个 气息 .

四十人瞬间丧命，我们不会视而不见。

[men][ɑ:r; ər] ['swɑ:loʊd] [ʌp][ɔ:r] [bloʊn] [ə'pɑ:rt] [hɪr] [æz; əz][wʌn][di'vaidz] [mi:t] .
Men **are** **swallowed** **up** **or** **blown** **apart** **here** **as** **one** **divides** **meat** **.**
男人 是 吞咽 向上 或者 吹 除 这里 作为 一 分割 肉 .

在这里，人要么被吞噬，要么像分割肉块一样被炸飞。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

When	we	are	in	the	trenches	,
什么时候	我们	是	在	这	战壕	,

当我们身处战壕时，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [streɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'kaʊnt] .

there	is	no	time	to	strike	a	blow	on	the	private	account	.
那里	是	不	时间	到	罢工	一个	吹	在	这	私人的	帐户	.

没有时间去打击私人账户。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][rest][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] , [wʌnz] [lʌst] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [hæz; həz] [bɪn]

When	we	are	at	rest	in	the	villages	,	one's	lust	for	killing	has	been
什么时候	我们	是	在	休息	在	这	村庄	,	一个人的	欲望	为了	杀	有	到过

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

当我们在村庄里安享晚年时，人们的杀戮欲望已经得到满足。

[tuː] [men] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][dræft][læst] [mʌnθ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv][maɪn]

Two	men	joined	us	in	the	draft	last	month	to	look	after	a	close	friend	of	mine
二	男人	加入	我们	在	这	草稿	最后的	月	到	看	后	一个	关闭	朋友	的	矿

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'kaʊnt] .

with	whom	they	had	a	private	account	.
和	谁	他们	有	一个	私人的	帐户	.

上个月，有两名男子加入我们的征兵队伍，照顾我的一位密友，他们与这位密友有私人账户。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [swɑːʃ] - ['bʌklər] [æt; ət][fɜːrst] .

They	were	great	swash	-	bucklers	at	first	.
他们	是	伟大的	挥舞	-	盾牌	在	第一的	.

他们起初都是很棒的冒险家。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][tɜːrn]

They	even	volunteered	to	go	into	the	trenches	though	it	was	not	their	turn
他们	甚至	自愿	到	去	进入	这	战壕	尽管	它	曾是	不是	他们的	转动

[ʌv; əv]['duːti] .

of	duty	.
的	责任	.

即使轮到他们上前作战，他们也自愿进入战壕。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['praɪvət] [ə'kaʊnt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['setld] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm]['bæt(ə)l] .

They	expected	that	their	private	account	could	be	settled	during	some	battle	.
他们	预期的	那	他们的	私人的	帐户	可以	是	定居	期间	一些	战斗	.

他们希望在某场战斗中解决他们的私人恩怨。

[sɪns] [ðæt] [tɜːrn][ʌv; əv]['duːti] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [miːk] .

Since	that	turn	of	duty	they	have	become	quite	meek	.
自从	那	转动	的	责任	他们	有	变得	相当	温顺	.

自从那次职务变更后，他们变得相当温顺了。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [tɪl] [ðen] , ['oʊnli] [siːn] [men] [kɪld] [baɪ][wʌnz][ænd; ənd] [tuːz] , [hæf][ə; eɪ][maɪl]

They	had	,	till	then	,	only	seen	men	killed	by	ones	and	twos	,	half	a	mile
他们	有	,	直到	然后	,	仅有的	已见	男人	被杀	经过	一个	和	二	,	一半	一个	英里

['sepəreitiŋ][ðem; ðəm] .

separating	them	.
分离	他们	.

在此之前，他们看到的都是一两个人相隔半英里被杀害的场景。

[ðɪs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][laɪk] ['kɪlɪŋ] [flaɪz][ɑːn]['ʃʊgər] .

This	business	was	like	killing	flies	on	sugar	.
这	商业	曾是	喜欢	杀	苍蝇	在	糖	.

做这件事就像用糖来打苍蝇一样。

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ðerfɔːr] , [noʊ] [ˈmætər] [huː] [dʒɔɪnz][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .

Have	**no**	**fear**	**for**	**me**	**,**	**therefore**	**,**	**no**	**matter**	**who**	**joins**	**the**	**Regiment**	**.**
有	不	害怕	为了	我	,	所以	,	不	事情	WHO	加入	这	团	.

因此，无论谁加入该团，你们都不必为我担心。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ə; eɪ] [ˈveri] [fɪrs] [ˈstʌmək] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌvərnmənt]

It	**needs**	**a**	**very**	**fierce**	**stomach**	**to**	**add**	**anything**	**to**	**our**	**Government**
它	需求	一个	非常	凶猛的	胃	到	添加	任何事物	到	我们的	政府

[ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .

rations	**.**
口粮	.

要想在政府配给的食物之外再添加任何东西，需要非常强的心理承受能力。

" [ˈmʌðər] .

" Mother .
" 母亲 .

“母亲。

[hiː; hi] [raɪts] [laɪk][ə; eɪ][ˈpoʊət] , [maɪ] [sʌn] .

He	**writes**	**like**	**a**	**poet**	**,**	**my**	**son**	**.**
他	写	喜欢	一个	诗人	,	我的	儿子	.

我儿子，他写文章像诗人一样。

[ðæt] [ɪz][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈraɪtɪŋ] .

That	**is**	**wonderful**	**writing**	**.**
那	是	精彩的	写作	.

这篇文章写得真好。

[ˈfɑːðər] .

Father .
父亲 .

父亲。

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .

All	**the**	**young**	**men**	**write**	**the**	**same**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**war**	**.**
全部	这	年轻的	男人	写	这	相同的	和	看待	到	这	战争	.

所有年轻人对战争的看法都一样。

[ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt][ˈsætɪsfaɪz][ɔːl][dɪˈzaɪəz] .

It	**quite**	**satisfies**	**all**	**desires**	**.**
它	相当	满足	全部	欲望	.

它完全满足了所有愿望。

[wʌt] [els] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ?

What	**else**	**does**	**he**	**say**	**?**
什么	别的	做	他	说	?

他还说了什么?

[sʌn] [['sʌməraɪzɪŋ]] .

Son	**[**	**summarizing**	**]**	**.**
儿子	[	总结	]	.

儿子（总结）。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wel] [fed] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [drɪŋk][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkɔːfi] .

He	**says**	**that**	**he**	**is**	**well**	**fed**	**and**	**has**	**learned**	**to**	**drink**	**the**	**French**	**coffee**	**.**
他	说道	那	他	是	出色地	美联储	和	有	学习	到	喝	这	法语	咖啡	.

他说他吃得很好，而且已经学会了喝法国咖啡。

[hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈsɔrts][ʌv; əv] [frentʃ] [təˈbækoʊ] — [wʌn] [ˈjeloʊ] , [wʌn] [bluː] .

He	**says**	**there**	**are**	**two**	**sorts**	**of**	**French**	**tobacco**	**—**	**one**	**yellow**	**,**	**one**	**blue**	**.**
他	说道	那里	是	二	排序	的	法语	烟草	—	一	黄色的	,	一	蓝色的	.

他说法国烟草有两种——一种是黄色的，一种是蓝色的。

[ðə; ði] [bluː] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ðə; ði][best] .

The	blue	,	he	says	,	is	the	best	.
这	蓝色的	,	他	说道	,	是	这	最好的	.

他说，蓝色是最好的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pepərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] .

They	are	named	for	the	papers	they	are	wrapped	in	.
他们	是	命名	为了	这	文件	他们	是	包装	在	.

它们因包裹它们的纸张而得名。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][wiː; wi][send][hɪm; ɪm]['eni]['oʊpiəm][ɔːr] [drʌgz] ,

He	says	that	on	no	account	must	we	send	him	any	opium	or	drugs	,
他	说道	那	在	不	帐户	必须	我们	发送	他	任何	鸦片	或者	药物	,

他说，无论如何我们都绝不能给他寄任何鸦片或毒品。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['drʌgɪŋ] [ɪz] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktɚz][ɑːr; ər] [kwɪk]

because	the	punishment	for	drugging	is	severe	and	the	doctors	are	quick
因为	这	惩罚	为了	下药	是	严重	和	这	医生	是	快的

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

to	discover	.
到	发现	.

因为给病人下药的惩罚很严厉，而且医生很快就会发现。

[hiː; hi][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [strɔːŋ] [her] - [daɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt]

He	desires	to	be	sent	to	him	some	strong	hair	-	dye	of	the	sort	that
他	欲望	到	是	发送	到	他	一些	强的	头发	-	染料	的	这	种类	那

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['juːzɪz] .

our	father	uses	.
我们的	父亲	用途	.

他想要一些像我们父亲用的那种强力染发剂。

['mʌðər]

Mother
母亲

母亲

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər]] .

[	with	a	gesture	]	.
[	和	一个	手势	]	.

[做了个手势]

[her] - [daɪ] !

Hair	-	dye	!
头发	-	染料	!

染发剂!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

He	is	a	child	.
他	是	一个	孩子	.

他还是个孩子。

[wɒts] [hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

What's	he	been	doing	?
是什么	他	到过	正在做	?

他一直在做什么?

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][wɪn] ['feɪvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ɑːfɪsər] [huːz] [waɪt] [her]

He	says	he	wishes	to	win	favour	from	his	native	officer	whose	white	hairs
他	说道	他	愿望	到	赢	偏爱	从	他的	本国的	官	谁	白色的	头发

[ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][noʊ]['prɑːpər] [daɪ] .

are	showing	and	who	has	no	proper	dye	.
是	显示	和	WHO	有	不	恰当的	染料	.

他说他想博得那位白发苍苍、没有合适染发剂的本地官员的好感。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðə; ði][kɔːst][ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['tʃɑːrdʒɪz][ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	says	he	will	repay	the	cost	and	that	no	charges	are	made	for	the
他	说道	他	将要	偿还	这	成本	和	那	不	收费	是	制成	为了	这

['pɑːrs(ə)l] .

parcel	.
包裹	.

他说他会偿还费用，而且包裹不会收取任何费用。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] ['henə] - [daɪ] .

It	must	be	very	strong	henna	-	dye	.
它	必须	是	非常	强的	指甲花	-	染料	.

这一定是浓度很高的指甲花染料。

['mʌðər] [['læfɪŋ]] .

Mother	[	laughing	]	.
母亲	[	笑	]	.

母亲（笑）。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

It	shall	be	.
它	将	是	.

将会如此。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	will	make	it	myself	.
我	将要	制作	它	我	.

我会自己做。

[ə; eɪ][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][æsk][fɔːr; fər] [daɪz] !

A	start	it	gave	me	to	hear	him	ask	for	dyes	!
一个	开始	它	给予	我	到	听到	他	问	为了	染料	!

听到他要染料，我着实吓了一跳!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [duː] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] ['jɪrz] .

They	are	not	due	for	another	twenty	years	.
他们	是	不是	到期的	为了	其他	二十	年	.

它们还有二十年才到期。

['fɑːðər] [['fretfəli]] .

Father	[	fretfully	]	.
父亲	[	忧心忡忡地	]	.

父亲（焦急地）

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Read	it	.
读	它	.

读一下。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] .

Read	it	all	as	it	is	written	,	word	for	word	.
读	它	全部	作为	它	是	书面	,	单词	为了	单词	.

逐字逐句地阅读原文。

[wʌt] [els] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ?
What **else** **does** **he** **say** **?**
什么 别的 做 他 说 ?

他还说了什么?

[sʌn] .
Son **.**
儿子 .

儿子。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
He **speaks** **of** **the** **country** **of** **the** **French** **.**
他 说话 的 这 国家 的 这 法语 .

他谈到了法国这个国家。

['lɪs(ə)n] !
Listen **!**
听 !

听!

[hiː; hi] [sez] : " [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['ɑːbdʒekts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪn] , [plauz] ,
He **says** **:** **"** **This** **country** **is** **full** **of** **precious** **objects** **,** **such** **as** **grain** **,** **ploughs** **,**
他 说道 : " 这 国家 是 满的 的 宝贵的 对象 , 这样的 作为 粮食 , 犁 ,

他说:“这个国家有很多珍贵的物品,比如粮食、犁,

[ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ænd; ənd] [ʃiːp] [wɪtʃ] [laɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːldz] [baɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ]
and **implements** **,** **and** **sheep** **which** **lie** **about** **the** **fields** **by** **day** **with**
和 实施 , 和 羊 哪个 说谎 关于 这 字段 经过 天 和
[nʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] .
none **to** **guard** **them** **.**
没有任何 到 警卫 他们 .

还有农具,以及白天躺在田野里无人看管的羊群。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [stiːl] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The **French** **are** **a** **virtuous** **people** **and** **do** **not** **steal** **from** **each** **other** **.**
这 法语 是 一个 有德行的 人们 和 做 不是 偷 从 每个 其他 .

法国人品德高尚,不会互相偷窃。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['mɪrli] [ə'proʊtʃɪz] [tɔːrdz] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
If **a** **man** **merely** **approaches** **towards** **anything** **there** **are** **eyes** **watching** **him** **.**
如果 一个 男人 仅仅 方法 向 任何事物 那里 是 眼睛 观看 他 .

即使一个人只是靠近任何东西,也会有眼睛注视着他。

[tuː; tə] [teɪk] [wʌn] ['tʃɪkɪn] [ɪz][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [oʊld] ['wɪmɪn] .
To **take** **one** **chicken** **is** **to** **loosen** **the** **tongues** **of** **fifty** **old** **women** **.**
到 拿 一 鸡 是 到 松开 这 舌头 的 五十 老的 女性 .

取一只鸡,就能让五十个老妇人开口说话。

[aɪ][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ɑːn]['dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['testɪmoʊni] [ʌv; əv][wʌn] [sʌtʃ] [wʊd] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði]
I **was** **warned** **on** **joining** **that** **the** **testimony** **of** **one** **such** **would** **outweigh** **the**
我 曾是 警告 在 加入 那 这 见证 的 一 这样的 会 胜过 这
['testɪmoʊni][ʌv; əv][sɪks] ['ɑːnərəb(ə)l] [pə'tɑːn] .
testimony **of** **six** **honourable** **Pathans** **.**
见证 的 六 光荣的 普什图人 .

我加入时就被告知,这样一个人的证词将胜过六位尊敬的帕坦人的证词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
It **is** **true** **.**
它 是 真的 .

是真的。

['mʌni] [ænd; ənd] ['væljuəblz] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [left] ['oʊpənli] [ɪn] ['haʊzɪz] .

Money	and	valuables	are	,	therefore	,	left	openly	in	houses	.
钱	和	贵重物品	是	,	所以	,	左边	公然	在	房屋	.

因此，人们常常把钱财和贵重物品随意地放在家里。

[nʌn] [der] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌvətəs] [aɪ] .

None	dare	even	to	look	at	them	with	a	covetous	eye	.
没有任何	敢	甚至	到	看	在	他们	和	一个	贪婪的	眼睛	.

没有人敢用贪婪的目光去看它们。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [tuː] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [hʌŋ] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [neɪl] .

I	have	seen	two	hundred	rupees	-	worth	of	clothing	hung	up	on	a	nail	.
我	有	已见	二	百	卢比	-	值得	的	衣服	悬挂	向上	在	一个	指甲	.

我曾见过价值两百卢比的衣服挂在钉子上。

[nʌn] [nuː] [ðə; ði] ['oʊnər] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] .

None	knew	the	owner	,	yet	it	remained	till	her	return	.
没有任何	知道	这	所有者	,	然而	它	剩余	直到	她	返回	.

没有人知道主人是谁，但它一直留在那里直到她回来。

" ['mʌðər] .

"	Mother	.
"	母亲	.

"母亲。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !

That	is	the	country	for	me	!
那	是	这	国家	为了	我	!

这就是我心目中的国家!

['dresɪz] [wɜːrθ] [tuː] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [neɪlz] !

Dresses	worth	two	hundred	rupees	hanging	on	nails	!
连衣裙	值得	二	百	卢比	绞刑	在	指甲	!

价值两百卢比的裙子挂在钉子上!

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [ɔːl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] .

Princesses	all	they	must	be	.
公主们	全部	他们	必须	是	.

她们必须扮演公主的角色。

[sʌn] [[kən'tɪnjuːɪŋ]] .

Son	[	continuing	]	.
儿子	[	继续	]	.

儿子[继续]。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [freʃ] ['mɑːvəlz] .

Listen	to	these	fresh	marvels	.
听	到	这些	新鲜的	奇迹	.

聆听这些新鲜奇妙的音乐。

[hiː; hi] [sez] : " [wiː; wi] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [brɪk] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [bɜːrdz]

He	says	:	"	We	reside	in	brick	houses	with	painted	walls	of	flowers	and	birds
他	说道	:	"	我们	居住	在	砖	房屋	和	绘	墙壁	的	花朵	和	鸟类

;

;

;

他说："我们住在砖房里，墙上画着花鸟图案；

[wiː; wi] [sɪt] [ə'pɑːn] [tʃerz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɪlks] .

we	sit	upon	chairs	covered	with	silks	.
我们	坐	之上	椅子	涵盖	和	帛	.

我们坐在铺着丝绸的椅子上。

[wiː; wi] [sliːp] [ɑːn] [haɪ] [bedz] [ðæt] [kɔːst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] [iːtʃ] .

We	sleep	on	high	beds	that	cost	a	hundred	rupees	each	.
我们	睡觉	在	高的	床	那	成本	一个	百	卢比	每个	.

我们睡在高高的床上，每张床要一百卢比。

[ðer; ðər][ɪz] [glæs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ; [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [bræs] ,

There	is	glass	in	all	the	doors	and	windows	;	the	abundance	of	iron	and	brass	,
那里	是	玻璃	在	全部	这	门	和	视窗	;	这	丰富	的	铁	和	黄铜	,

所有的门窗都装有玻璃；铁和黄铜也大量存在。

['pɑːtəri] , [ænd; ənd] ['kɑːpər] ['kɪtʃɪn] - [juː'tensɪlz][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .

pottery	,	and	copper	kitchen	-	utensils	is	not	to	be	estimated	.
陶器	,	和	铜	厨房	-	餐具	是	不是	到	是	估计的	.

陶器和铜制厨房用具的价值不容估量。

['evri] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['pæləs] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɑːks] , [læmps] , ['kændlˌstɪks] , ['gɪldɪŋ] , [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz] .

Every	house	is	a	palace	of	entertainment	filled	with	clocks	,	lamps	,	candlesticks	,	gildings	,	and	images	.
每一个	房子	是	一个	宫殿	的	娱乐	已填	和	时钟	,	灯	,	烛台	,	镀金	,	和	图片	.

每栋房子都是一座娱乐宫殿，里面摆满了钟表、灯具、烛台、镀金装饰品和画像。

" ['fɑːðər] .

"	Father	.
"	父亲	.

“父亲。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kʌntri] !

What	a	country	!
什么	一个	国家	!

多么棒的国家啊！

[wʌt] [ə; eɪ] ['kʌntri] !

What	a	country	!
什么	一个	国家	!

多么棒的国家啊！

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

How	much	will	he	be	able	to	bring	back	of	it	all	?
如何	很多	将要	他	是	有能力的	到	带来	后退	的	它	全部	?

他究竟能带回多少东西?

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] — ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːr][ə; eɪ] ['ʃiːps] ['kɪdni] .

"	The	inhabitants	defend	their	possessions	to	the	uttermost	—	even	down	to	the	value	of	half	a	chicken	or	a	sheep's	kidney	.
"	这	居民	保卫	他们的	财产	到	这	极致	—	甚至	向下	到	这	价值	的	一半	一个	鸡	或者	一个	羊的	肾	.

“当地居民会不惜一切代价捍卫自己的财产——哪怕是半只鸡或一个羊肾的价值也不放过。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kiːp] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][send][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɑːn][loʊn] .

They	do	not	keep	their	money	in	their	houses	,	but	send	it	away	on	loan	.
他们	做	不是	保持	他们的	钱	在	他们的	房屋	,	但	发送	它	离开	在	贷款	.

他们不把钱放在家里，而是借出去。

[ðer; ðər] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər] ['veri] [loʊ] .

Their	rates	of	interest	are	very	low	.
他们的	利率	的	兴趣	是	非常	低的	.

他们的利率非常低。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][loʊnz][ænd; ənd] [pledʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni]

They	talk	among	themselves	of	loans	and	pledges	and	the	gaining	of	money
他们	讲话	之中	他们自己	的	贷款	和	承诺	和	这	获得	的	钱

, [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː] .

,	just	as	we	do	.
,	只是	作为	我们	做	.

他们彼此谈论贷款、抵押和赚钱，就像我们一样。

[wiː; wi]['ɪndiən] [truːps] [ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] ['ɑːnɚd] [baɪ][ɔːl] , [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['speʃəli] .

We	Indian	troops	are	esteemed	and	honoured	by	all	,	by	the	children	specially	.
我们	印度	军队	是	尊敬的	和	荣幸	经过	全部	,	经过	这	孩子们	特别	.

我们印度军队受到所有人的尊敬和爱戴，尤其受到孩子们的尊敬和爱戴。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [wer] [noʊ]['dʒuːəlri] .

These	children	wear	no	jewelry	.
这些	孩子们	穿	不	珠宝	.

这些孩子没有佩戴任何首饰。

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['məːdəz] [kə'mɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [ɪk'sept]

Therefore	,	there	are	no	murders	committed	for	the	sake	of	ornaments	except
所以	,	那里	是	不	谋杀案	坚定的	为了	这	清酒	的	装饰品	除了

[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

by	the	enemy	.
经过	这	敌人	.

因此，除了敌人之外，没有人会为了饰品而杀人。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [rɪ'zemb(ə)l] [smɔːl] [muːnz] .

These	children	resemble	small	moons	.
这些	孩子们	类似	小的	月亮	.

这些孩子就像一轮轮小月亮。

[ðeɪ] [meɪk] [mʌd] ['fɪgjərz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

They	make	mud	figures	in	their	play	of	men	and	horses	.
他们	制作	泥	数据	在	他们的	玩	的	男人	和	马匹	.

他们在玩耍时用泥巴捏出人马的形象。

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['ɑːksn] , ['elifənts] [ænd; ənd] [pæ'lənkiːn] [ɪz] ['haɪli]

He	who	can	add	figures	of	oxen	,	elephants	and	palanquins	is	highly
他	WHO	能	添加	数据	的	牛	,	大象	和	轿子	是	高度

[preɪzd] .

praised	.
赞扬	.

能够画出牛、象和轿子的图案的人会受到高度赞扬。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ?

Do	you	remember	when	I	used	to	make	them	?
做	你	记住	什么时候	我	用过的	到	制作	他们	?

你还记得我以前做过这些吗?

" ['mʌðər] .

"	Mother	.
"	母亲	.

“母亲。

[duː][aɪ] [rɪ'membər] ?
Do **I** **remember** **?**
做 我 记住 ?

我记得吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr][æn; ən][oʊld] [tʃɜːrn] ?
Am **I** **a** **block** **of** **wood** **or** **an** **old** **churn** **?**
是 我 一个 堵塞 的 木头 或者 一个 老的 搅动 ?

我是一块木头还是一个旧搅拌器?

[goʊ][ɑːn] , ['ækbɑː] ?
Go **on** **,** **Akbar** **?**
去 在 , 阿克巴 ?

继续，阿克巴?

[wʌt] [ʌv; əv][maɪ][tʃaɪld] ?
What **of** **my** **child** **?**
什么 的 我的 孩子 ?

我的孩子怎么办?

[sʌn] .
Son **.**
儿子 .

儿子。

[hiː; hi] [sez] :
He **says** **:**
他 说道 :

他说:

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz]
" **When** **the** **children** **are** **not** **in** **the** **school** **they** **are** **at** **work** **in** **the** **fields**
" 什么时候 这 孩子们 是 不是 在 这 学校 他们 是 在 工作 在 这 字段
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] .
from **their** **earliest** **years** **.**
从 他们的 最早 年 .

“孩子们从小就在田里干活，不上学的时候就下地干活。”

[ðeɪ] [suːn] [luːz] [ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv][ju: 'es]['soʊldʒərz] ,
They **soon** **lose** **all** **fear** **of** **us** **soldiers** **,**
他们 很快 失去 全部 害怕 的 我们 士兵 ,

他们很快就对我们士兵失去了所有恐惧。

[ænd; ənd] [drɪl] [ju: 'es][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] .
and **drill** **us** **up** **and** **down** **the** **streets** **of** **the** **villages** **.**
和 钻头 我们 向上 和 向下 这 街道 的 这 村庄 .

然后押着我们沿着村庄的街道来回巡视。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [sə'luːt] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] .
The **smallest** **salute** **on** **all** **occasions** **.**
这 最小 礼炮 在 全部 场合 .

在任何场合都行最轻柔的敬礼。

[ðeɪ] ['sʌfər] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] ['sɪknəs] .
They **suffer** **little** **from** **sickness** **.**
他们 遭受 小的 从 疾病 .

他们很少生病。

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [hɪr] [ɑːr; ər] ['skɪlfl] [ɪn] ['medsnz] .
The **old** **women** **here** **are** **skilful** **in** **medicines** **.**
这 老的 女性 这里 是 熟练 在 药物 .

这里的老妇人们都很擅长医术。

[ðeɪ] [draɪ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk] [ə'genst] [dɪ'ziːzɪz] .

They	dry	the	leaves	of	trees	and	give	them	for	a	drink	against	diseases	.
他们	干燥	这	树叶	的	树木	和	给	他们	为了	一个	喝	反对	疾病	.

他们将树叶晒干，制成饮料，用来治疗疾病。

[wʌn] [oʊld] ['wʊmən] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ɜːrb] [tuː; tə] [tʃuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrm][ɪn][maɪ] [tuːθ]

One	old	woman	gave	me	an	herb	to	chew	for	a	worm	in	my	tooth
一	老的	女士	给予	我	一个	草本植物	到	嚼	为了	一个	蠕虫	在	我的	齿

一位老妇人给了我一种草药，让我嚼着吃，用来治疗牙里的虫子。

[['tuːθeɪk]] [wɪtʃ] [kjʊr] [ˌem 'iː][ɪn][æn; ən]['aʊər] .

[	toothache	]	which	cured	me	in	an	hour	.
[	牙疼	]	哪个	治愈	我	在	一个	小时	.

[牙痛] 一个小时就治好了。

" ['mʌðər] .

"	Mother	.
"	母亲	.

“母亲。

[gɑːd][rɪ'wɔːrd] [ðæt] ['wʊmən] !

God	reward	that	woman	!
上帝	报酬	那	女士	!

愿上帝保佑那位女士!

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [juːst] .

I	wonder	what	she	used	.
我	想知道	什么	她	用过的	.

我想知道她用了什么。

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[hiː; hi] [sez] : " [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [frentʃ] ['mʌðər] .

He	says	:	"	She	is	my	French	mother	.
他	说道	:	"	她	是	我的	法语	母亲	.

他说：“她是我的法国母亲。”

" ['mʌðər] .

"	Mother	.
"	母亲	.

“母亲。

[wʌt] - [tiː] !

What	-	t	!
什么	-	t	!

什么!

[haʊ] ['meni] ['mʌðərz] [hæz; həz][ə; eɪ][mæn] ?

How	many	mothers	has	a	man	?
如何	许多	母亲们	有	一个	男人	?

一个男人有多少个母亲?

[bʌt; bət][gɑːd][rɪ'wɔːrd][hɜːr; hər] [nʌn] [ðə; ði] [les] !

But	God	reward	her	none	the	less	!
但	上帝	报酬	她	没有任何	这	较少的	!

但上帝仍然会奖赏她!

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [oʊld] [ˈdʌb(ə)l] - [tuːθ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][left] [ˈloʊər]

It	must	have	been	that	old	double	-	tooth	at	the	back	on	the	left	lower
它	必须	有	到过	那	老的	双倍的	-	齿	在	这	后退	在	这	左边	降低

[saɪd] ,

side	,
边	,

肯定是左下后牙那颗老旧的双排牙。

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪˈembər] — —

for	I	remember	—	—
为了	我	记住	—	—

因为我记得——

[ˈfɑːðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][weɪt] .

Let	it	wait	.
让	它	等待	.

先等等。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kjʊr] [naʊ] .

It	is	cured	now	.
它	是	治愈	现在	.

现在已经痊愈了。

[wʌt] [els] [dʌz] [hiː; hi] [raɪt] ?

What	else	does	he	write	?
什么	别的	做	他	写	?

他还写过什么?

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[hiː; hi] [raɪts] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɪksˈkjuːziz][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] .

He	writes	,	making	excuses	for	not	having	written	.
他	写	,	制作	借口	为了	不是	拥有	书面	.

他写道，为自己没有写作找借口。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈɑːkjupaɪd][ænd; ənd][sent][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ðæt] [ɑːn]

"	I	have	been	so	occupied	and	sent	from	one	place	to	another	that	on
"	我	有	到过	所以	占领	和	发送	从	一	地方	到	其他	那	在

[ˈsevrəl] [əˈkeiʒənz] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði][poʊst] .

several	occasions	I	have	missed	the	post	.
一些	场合	我	有	错过	这	邮政	.

“我一直忙于奔波，经常被派往各地，以至于好几次都错过了邮件。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪkˈspɪriənst] [æŋˈzaɪəti] .

I	know	you	must	have	experienced	anxiety	.
我	知道	你	必须	有	经验丰富的	焦虑	.

我知道你一定经历过焦虑。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][biː; bi] [dɪs'pliːzd] .
But do not be displeased .
但 做 不是 是 不高兴 .

但请不要不高兴。

[let] [maɪ] ['mʌðər] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [raɪt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Let my mother remember that I can only write when I have opportunity ,
让 我的 母亲 记住 那 我 能 仅有的 写 什么时候 我 有 机会 ,

请妈妈记住，我只有在有机会的时候才能写作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [fɔːr; fər] ['helpləsnəs] [ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .
and the only remedy for helplessness is patience .
和 这 仅有的 补救 为了 无助 是 耐心 .

而克服无助的唯一方法就是耐心。

" ['fɑːðər] [['groʊnɪŋ]] .
" Father [groaning] .
" 父亲 [呻吟] .

"父亲[呻吟]。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sets] [hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
He has not yet been wounded , and he sets himself up for a physician .
他 有 不是 然而 到过 受伤 , 和 他 套 他自己 向上 为了 一个 医生 .

他还没有受伤，他正准备去看医生。

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[hiː; hi] [spiːks] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] .
He speaks wisely and beautifully .
他 说话 明智地 和 非常漂亮 .

他说话既睿智又优美。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [frentʃ] ['mʌðər] " — [bɜːrn][hɜːr; hər] !
But what of his " French mother " — burn her !
但 什么 的 他的 " 法语 母亲 " — 烧伤 她 !

但是他的"法国母亲"呢——烧死她!

[sʌn] .
Son .
儿子 .

儿子。

[hiː; hi] [sez] : " [mɔːr'oʊvər] ,
He says : " Moreover ,
他 说道 : " 而且 ,

他说："此外，

[ðɪs] [frentʃ] ['mʌðər] [ʌv; əv][maɪn][ɪn] [fræns] [ɪz] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [raɪt]
this French mother of mine in France is displeased with me if I do not write
这 法语 母亲 的 矿 在 法国 是 不高兴 和 我 如果 我 做 不是 写
[tuː; tə][hɜːr; hər][ə'baʊt][maɪ] ['welfer] .
to her about my welfare .
到 她 关于 我的 福利 .

我在法国的母亲住在法国，如果我不写信告诉她我的近况，她就会不高兴。

[maɪ] ['mʌðər] , [laɪk][juː; jʊ] , [maɪ] [frentʃ] ['mʌðər] [dʌz] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][fɔːr; fər][maɪ] ['welfer] .

My	mother	,	like	you	,	my	French	mother	does	all	she	can	for	my	welfare	.
我的	母亲	,	喜欢	你	,	我的	法语	母亲	做	全部	她	能	为了	我的	福利	.

我的母亲，就像你一样，我的法国母亲，为了我的幸福竭尽所能。

[aɪ]['kænɑːt] [raɪt] [səˈfɪʃntli] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

I	cannot	write	sufficiently	in	praise	of	what	she	does	for	me	.
我	不能	写	足够	在	称赞	的	什么	她	做	为了	我	.

我无法用言语充分表达我对她为我所做的一切的感激之情。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [trentʃ] [ɪf] , [ɑːn]['eni] [deɪ] ,

When	I	was	in	the	village	behind	the	trench	if	,	on	any	day	,
什么时候	我	曾是	在	这	村庄	在后面	这	沟	如果	,	在	任何	天	,

当我在战壕后面的村庄里时，如果哪一天，

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]['duːti] , [aɪ][dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] , [hɜːrˈself] ,

by	reason	of	duty	,	I	did	not	return	till	evening	,	she	,	herself	,
经过	原因	的	责任	,	我	做过	不是	返回	直到	晚上	,	她	,	她自己	,

由于公务繁忙，我直到晚上才回来，她本人也是如此。

[wʊd] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [liːd] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

would	come	in	search	of	me	and	lead	me	back	to	the	house	.
会	来	在	搜索	的	我	和	带领	我	后退	到	这	房子	.

他会来找我，然后带我回家。

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[ɑːˈhɑː] !

Aha	!
啊哈	!

啊哈！

[ʃiː; ʃi] [nuː] !

She	knew	!
她	知道	!

她知道！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] !

I	wish	I	could	have	caught	him	by	the	other	ear	!
我	希望	我	可以	有	捕捉	他	经过	这	其他	耳朵	!

我真希望我能揪住他的另一只耳朵！

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[hiː; hi] [sez] : " [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][sent] [əˈweɪ][ɑːn]['duːti][tuː; tə] [əˈnʌðər] ['vɪlɪdʒ] ,

He	says	:	"	And	when	I	was	sent	away	on	duty	to	another	village	,
他	说道	:	"	和	什么时候	我	曾是	发送	离开	在	责任	到	其他	村庄	,

他说："当我被派往另一个村庄执行任务时，

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][taɪm][tuː; tə] [raɪt] ['iːðər] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	so	could	not	find	time	to	write	either	to	you	or	to	her	,
和	所以	可以	不是	寻找	时间	到	写	任何一个	到	你	或者	到	她	,

因此，我一直没时间给你或她写信。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [noʊ][wʌn][ɪz] [pər'mɪtɪd]

she	came	close	to	the	place	where	I	was	and	where	no	one	is	permitted
她	来了	关闭	到	这	地方	在哪里	我	曾是	和	在哪里	不	一	是	允许

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [bɔɪ] .

to	come	and	asked	to	see	her	boy	.
到	来	和	问	到	看	她	男生	.

她来到我所在的那个禁止任何人进入的地方附近，要求见她的儿子。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .

She	brought	with	her	a	great	parcel	of	things	for	me	to	eat	.
她	带来	和	她	一个	伟大的	包裹	的	事物	为了	我	到	吃	.

她给我带了一大包吃的。

[wʌt] [mɔːr] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'sɜːrn][ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɔːr; fər][maɪ] ['welfer] ?

What	more	am	I	to	say	for	the	concern	she	has	for	my	welfare	?
什么	更多的	是	我	到	说	为了	这	忧虑	她	有	为了	我的	福利	?

对于她如此关心我的福祉，我还能说什么呢?

" ['mʌðər] .

"	Mother	.
"	母亲	.

“母亲。

[fuːlz] [ɔːl][oʊld] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] !

Fools	all	old	women	are	!
傻瓜	全部	老的	女性	是	!

所有老女人都是傻瓜!

[meɪ] [gɑːd][rɪ'wɔːrd] [ðæt] ['kæfər]['wʊmən][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['æftər]

May	God	reward	that	Kafir	woman	for	her	kindness	,	and	her	children	after
可能	上帝	报酬	那	卡菲尔	女士	为了	她	仁慈	,	和	她	孩子们	后

[hɜːr; hər] . . . .

her	.	.	.	.
她	.	.	.	.

愿真主奖赏那位卡菲尔妇女的善举，以及她的后代.....

[æz; əz] [ðoʊ] ['eni]['ɔːrdərz][kʊd; kəd] [kiːp] [aʊt][ə; eɪ] ['mʌðər] !

As	though	any	orders	could	keep	out	a	mother	!
作为	尽管	任何	订单	可以	保持	出去	一个	母亲	!

仿佛任何命令都能阻止一位母亲出门似的!

[dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zemblz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ?

Does	he	say	what	she	resembles	in	the	face	?
做	他	说	什么	她	类似	在	这	脸	?

他有没有说她长得像谁?

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

He	goes	on	to	speak	more	about	the	customs	of	the	French	.
他	去	在	到	说话	更多的	关于	这	海关	的	这	法语	.

他接着继续谈到法国人的风俗习惯。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" [ðə; ði] [nuː] [men] [huː] [dʒɔɪn][juː 'es] [kʌm] [bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	new	men	who	join	us	come	believing	they	are	in	the	country	of	the
"	这	新的	男人	WHO	加入	我们	来	相信	他们	是	在	这	国家	的	这

['rɑːkʃəs] [['diːmənz]] .

Rakshas	[	Demons	]	.
罗刹	[	恶魔	]	.

“新加入我们的人都认为自己身处罗刹（恶魔）的国度。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

They	are	told	this	by	the	ignorant	on	their	departure	.
他们	是	讲述	这	经过	这	无知	在	他们的	离开	.

无知的人在他们离开时告诉了他们这些话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [koʊld] [hɪr] .

It	is	always	cold	here	.
它	是	总是	寒冷的	这里	.

这里总是很冷。

['meni] [kloʊðz] [ɑːr; ər][wɔːrn] .

Many	clothes	are	worn	.
许多	衣服	是	磨损	.

身上穿了很多衣服。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['æbsənt] .

The	sun	is	absent	.
这	太阳	是	缺席的	.

太阳不见了。

[ðə; ði] [wet] [ɪz] ['prez(ə)nt] .

The	wet	is	present	.
这	湿的	是	展示	.

地面潮湿。

[jet] [ðɪs] [fræns] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː] ,

Yet	this	France	is	a	country	created	by	Allah	,
然而	这	法国	是	一个	国家	创建	经过	真主	,

然而，这个法国是真主创造的国家。

[ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['mænɪfestli] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ]

and	its	people	are	manifestly	a	reasonable	people	with	reason	for	all	they
和	它是	人们	是	显然	一个	合理的	人们	和	原因	为了	全部	他们

[duː] .

do	.
做	.

它的人民显然是理性的人民，他们所做的一切都有其理由。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [wel] [bɑːrd] .

The	windows	of	their	houses	are	well	barred	.
这	视窗	的	他们的	房屋	是	出色地	禁止	.

他们家的窗户都装了厚厚的铁栅栏。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['lɑːks] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [traɪd] .

The	doors	are	strong	,	with	locks	of	a	sort	I	have	never	before	tried	.
这	门	是	强的	,	和	锁	的	一个	种类	我	有	绝不	前	尝试	.

这些门很结实，锁的类型我以前从未用过。

[ðer; ðər][dɔ:gz][ɑ:r; ər]['feɪθf(ə)l] .
Their **dogs** **are** **faithful** **.**
他们的 狗 是 忠实 .

他们的狗很忠诚。

[ðeɪ] ['gæðər][ɪn][ænd; ənd] [ki:p] [ðer; ðər][kaɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] ['æsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][henz] ['ʌndər]
They **gather** **in** **and** **keep** **their** **kine** **and** **their** **asses** **and** **their** **hens** **under**
他们 收集 在 和 保持 他们的 牛 和 他们的 亚斯 和 他们的 母鸡 在下面
[ðer; ðər][hændz][æt; ət] [naɪt] .
their **hands** **at** **night** **.**
他们的 双手 在 夜晚 .

晚上，他们把牛、驴和母鸡集中起来，用手控制住。

[ðer; ðər]['kæt(ə)l] [greɪz] [ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər]['aʊər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Their **cattle** **graze** **and** **return** **at** **the** **proper** **hour** **in** **charge** **of** **the** **children** **.**
他们的 牛 轻擦 和 返回 在 这 恰当的 小时 在 收费 的 这 孩子们 .

他们的牛群在适当的时候放牧，孩子们则由他们照看。

[ðeɪ] [pru:n] [ðer; ðər][fru:t] [tri:z] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:bəz] [ə'tend] [tu:; tə][menz]
They **prune** **their** **fruit** **trees** **as** **carefully** **as** **our** **barbers** **attend** **to** **men's**
他们 修剪 他们的 水果 树木 作为 小心 作为 我们的 理发师 出席 到 男士
['nɒstrəlz][ænd; ənd] [ɪrz] .
nostrils **and** **ears** **.**
鼻孔 和 耳朵 .

他们修剪果树就像我们的理发师精心修剪男士的鼻孔和耳朵一样细致。

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [spɪn] , ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
The **old** **women** **spin** **,** **walking** **up** **and** **down** **.**
这 老的 女性 旋转 , 步行 向上 和 向下 .

老妇人们转着圈，来回走动。

['sɪzərz] , ['ni:dlz] , [θredz] , [ænd; ənd] ['bʌtnz] [ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][fɔ:r; fər] [seɪl] [ɑ:n] [stɔ:lz] [ɪn][ə; eɪ]
Scissors **,** **needles** **,** **threads** **,** **and** **buttons** **are** **exposed** **for** **sale** **on** **stalls** **in** **a**
剪刀 , 针 , 线程 , 和 按钮 是 裸露 为了 销售 在 摊位 在 一个
['mɑ:rkɪt] .
market **.**
市场 .

市场摊位上摆放着剪刀、针线和纽扣等商品出售。

[ðeɪ] ['kæri] [henz][baɪ][ðə; ði] [fi:t] .
They **carry** **hens** **by** **the** **feet** **.**
他们 携带 母鸡 经过 这 脚 .

他们拎着母鸡的脚。

['butʃəz] [sel] [drest] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [faʊlz] [ænd; ənd] [ʃi:p] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] .
Butchers **sell** **dressed** **portions** **of** **fowls** **and** **sheep** **ready** **to** **be** **cooked** **.**
屠夫 卖 穿着 部分 的 家禽 和 羊 准备好 到 是 煮熟 .

肉铺出售已处理好的家禽和羊肉，可以直接烹饪。

[ðer; ðər][ɪz]['ænəsi:d] , [ˌkɔ:ri'ændər] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['gɑ:rlɪk] .
There **is** **aniseed** **,** **coriander** **,** **and** **very** **good** **garlic** **.**
那里 是 八角 , 香菜 , 和 非常 好的 蒜 .

里面有茴香、芫荽和非常好的大蒜。

" ['mʌðər] .
" Mother .
" 母亲 .

“母亲。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] — [bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['veri] [oʊn] [wei] — —
But **all** **this** **—** **but** **all** **this** **is** **our** **very** **own** **way** **—** **—**
但 全部 这 — 但 全部 这 是 我们的 非常 自己的 方式 — —

但这一切——但这都是我们自己的方式——

[sʌn] .
Son .
儿子 .

儿子。

[hiː; hi] [sez] [soʊ] .
He **says** **so** .
他 说道 所以 .

他说是这样。

[hiː; hi] [sez] : " ['siːɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðə; ði] [nuː] [men] [ɑːr; ər] [rɪ'liːvd] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] .
He **says** **:** **"** **Seeing** **these** **things** **,** **the** **new** **men** **are** **relieved** **in** **their** **minds** **.**
他 说道 : " 看到 这些 事物 , 这 新的 男人 是 松了口气 在 他们的 思想 .

他说："看到这些，新人们心里就放心了。"

[duː] [nɑːt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Do **not** **be** **anxious** **for** **me** **.**
做 不是 是 焦虑的 为了 我 .

请不要为我担心。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [prɪ'saɪsli] [rɪ'zemb(ə)l] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .
These **people** **precisely** **resemble** **all** **mankind** **.**
这些 人们 恰恰 类似 全部 人类 .

这些人与全人类极为相似。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['aɪ'dɑːlətərz] .
They **are** **,** **however** **,** **idolators** **.**
他们 是 , 然而 , 偶像崇拜者 .

然而，他们是偶像崇拜者。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .
They **do** **not** **speak** **to** **any** **of** **us** **about** **their** **religion** **.**
他们 做 不是 说话 到 任何 的 我们 关于 他们的 宗教 .

他们从不和我们谈论他们的宗教信仰。

[ðer; ðər] [ɪ'mɑːmz] [[priːsts]] [ɑːr; ər] [oʊld] [men] [ʌv; əv] ['paɪəs] [ə'pɪrəns] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pɑːvərti] .
Their **Imams** **[** **priests** **]** **are** **old** **men** **of** **pious** **appearance** **,** **living** **in** **poverty** **.**
他们的 伊玛目 [神父] 是 老的 男人 的 虔诚的 外貌 , 活的 在 贫困 .

他们的伊玛目（祭司）是面容虔诚、生活贫困的老人。

[ðeɪ] [goʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [fɔːl] .
They **go** **about** **their** **religious** **offices** **,** **even** **while** **the** **shells** **fall** **.**
他们 去 关于 他们的 宗教 办公室 , 甚至 尽管 这 贝壳 落下 .

即使炮弹落下，他们也照常进行宗教活动。

[ðer; ðər] [gɑːd] [ɪz] [kɔːld] - [[bɔːn] [djuː] ?] .
Their **God** **is** **called** **Bandoo** **[** **Bon** **Dieu** **?** **]** **.**
他们的 上帝 是 称为 - [邦 上帝 ?] .

他们的神被称为Bandoo（Bon Dieu？）。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['bɪ'biː] ['mɪriəm]
There **is** **also** **the** **Bibbee** **Miriam**
那里 是 还 这 比比 米里亚姆

还有比比·米里亚姆

[[ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ['meri]] .
[**the** **Virgin** **Mary** **]** **.**
[这 处女 玛丽] .

[圣母玛利亚]

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɑːʃip] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
She **is** **worshipped** **on** **account** **of** **the** **intelligence** **and** **capacity** **of** **the** **women** **.**
她 是 崇拜 在 帐户 的 这 智力 和 容量 的 这 女性 .

她因女性的智慧和能力而受到崇拜。

" ['fɑːðər] .
" Father .
" 父亲 .

"父亲。

[m] !
Hmm !
唔 !

唔!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðɪs] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt][ɪz][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
This travelling about is bad for the young .
这 旅行 关于 是 坏的 为了 这 年轻的 .

这种四处旅行对年轻人不好。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] — [wɜːrld]['oʊvər] .
Women are women — world over .
女性 是 女性 — 世界 超过 .

女人就是女人——全世界都是如此。

[wʌt] [els] , ['ækbɑː] ?
What else , Akbar ?
什么 别的 , 阿克巴 ?

阿克巴，还有什么事吗?

[sʌn]
Son
儿子

儿子

[['riːdɪŋ]] .
[reading] .
[阅读] .

[阅读]。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['hoʊli] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
" There are holy women in this country ,
" 那里 是 圣 女性 在 这 国家 ,

这个国家也有圣洁的女性，

[drest] [ɪn] [blæk] [huː] [wer] [hɔːrnz][ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .
dressed in black who wear horns of white cloth on their heads .
穿着 在 黑色的 WHO 穿 角 的 白色的 布 在 他们的 头部 .

身穿黑衣，头戴白色布角。

[ðeɪ] [tuː] , [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['eni][sɔːrt][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['ʃɛlz] .
They too , are without any sort of fear of death from the falling shells .
他们 也 , 是 没有 任何 种类 的 害怕 的 死亡 从 这 坠落 贝壳 .

他们也丝毫不惧炮弹落下的致命威胁。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [sʌtʃ] [huː] ['ɔːf(ə)n] [kə'mændz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] ['vedʒtəb(ə)lz]
I am acquainted with one such who often commands me to carry vegetables
我 是 熟人 和 一 这样的 WHO 经常 命令 我 到 携带 蔬菜
[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkɪt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] .
from the market to the house which they inhabit .
从 这 市场 到 这 房子 哪个 他们 居住 .

我认识一个这样的人，他经常命令我把菜从市场运到他家。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðərləs] .

It	is	filled	with	the	fatherless	.
它	是	已填	和	这	无父	.

这里住满了孤儿。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [oʊld] , ['veri] ['haibɔːn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪ'ræsəb(ə)l] ['tempər] .

She	is	very	old	,	very	highborn	,	and	of	irascible	temper	.
她	是	非常	老的	,	非常	出身高贵	,	和	的	暴躁	脾气	.

她年纪很大，出身高贵，脾气暴躁。

[ɔːl] [men] [kɔːl][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

All	men	call	her	Mother	.
全部	男人	称呼	她	母亲	.

所有男人都叫她母亲。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hɪm'self] [sə'luːts] [hɜːr; hər] .

The	Colonel	himself	salutes	her	.
这	上校	他自己	敬礼	她	.

上校本人向她敬礼。

[ðʌs] [ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] ['miŋgld] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] [fræns] .

Thus	are	all	sorts	mingled	in	this	country	of	France	.
因此	是	全部	排序	混合	在	这	国家	的	法国	.

因此，各种各样的人都混杂在这个法国国度里。

" ['mʌðər] .

"	Mother	.
"	母亲	.

“母亲。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wel] , [æt; ət] [liːst] [ðæt] ['hoʊli] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [wel] - [bɔːrn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [friː] [wɪð; wɪθ]

Well	,	at	least	that	holy	woman	was	well	-	born	,	but	she	is	too	free	with
出色地	,	在	至少	那	圣	女士	曾是	出色地	-	出生	,	但	她	是	也	自由的	和

[hɜːr; hər] [tʌŋ] .

her	tongue	.
她	舌头	.

好吧，至少那位圣女出身名门，但她说话太口无遮拦了。

[goʊ][ɑːn] !

Go	on	!
去	在	!

继续!

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[hiː; hi] [sez] : " [θruː] [maɪ] [skɪl] [wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] -

He	says	:	"	Through	my	skill	with	my	rifle	,	I	have	been	made	a	sharp	-
他	说道	:	"	通过	我的	技能	和	我的	步枪	,	我	有	到过	制成	一个	锋利的	-

['ʃuːtər] .

shooter	.
射击游戏	.

他说：“凭借我娴熟的步枪射击技巧，我成为了一名神枪手。”

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] ['sɪŋgli] .

A	special	place	is	given	to	me	to	shoot	at	the	enemy	singly	.
一个	特别的	地方	是	给定	到	我	到	射击	在	这	敌人	单独	.

我被安排在一个特殊的位置，可以单独向敌人射击。

[ðɪs] [wʌz; wəz][oʊld][wɜːrk][tuː; tə][ˌem 'iː] .

This	was	old	work	to	me	.
这	曾是	老的	工作	到	我	.

对我来说，这是以前的作品了。

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz][flæt][ænd; ənd]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

This	country	was	flat	and	open	at	the	beginning	.
这	国家	曾是	平坦的	和	打开	在	这	开始	.

这个国家最初地势平坦开阔。

[ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɔːl] [kændɜ-i] - - — [kʌt] [ʌp] — [wɪð; wɪθ] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd]

In	time	it	became	all	kandari	-	kauderi	—	cut	up	—	with	trenches	,	sungars	and
在	时间	它	成为	全部	坎达里	-	-	—	切	向上	—	和	战壕	,	桑加斯	和

[baɪ] - [weɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

bye	-	ways	in	the	earth	.
再见	-	方式	在	这	地球	.

随着时间的推移，这里变得坑坑洼洼，到处都是沟渠、小路和乡间小道。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [ʃoʊ] [wel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [luːp] - [hoʊlz][ʌv; əv][ðer; ðər] .

Their	faces	show	well	behind	the	loop	-	holes	of	their	sungars	.
他们的	面孔	展示	出色地	在后面	这	环形	-	孔	的	他们的	桑加斯	.

他们的脸透过裤裆的缝隙清晰可见。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

The	distance	was	less	than	three	hundred	yards	.
这	距离	曾是	较少的	比	三	百	码	.

距离不到三百码。

[greɪt] ['kʌnɪŋ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

Great	cunning	was	needed	.
伟大的	狡猾	曾是	需要	.

需要极高的谋略。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gruː] ['kerf(ə)l] , [aɪ] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][naɪn][ɪn][faɪv] [deɪz] .

Before	they	grew	careful	,	I	accounted	for	nine	in	five	days	.
前	他们	生长	小心	,	我	已记录	为了	九	在	五	天	.

在他们变得谨慎之前，我在五天内就清点出了九个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [baɪ] [naɪt] .

It	is	more	difficult	by	night	.
它	是	更多的	难的	经过	夜晚	.

夜间难度更大。

[ðeɪ] [ðen] [send] [ʌp] ['faɪərbɔːl] [wɪtʃ] [laɪt] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] .

They	then	send	up	fireballs	which	light	all	the	ground	.
他们	然后	发送	向上	火球	哪个	光	全部	这	地面	.

然后它们会发射火球，照亮整个地面。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [wʌnz] ['enəmi] ,

This	is	a	good	arrangement	to	reveal	one's	enemy	,
这	是	一个	好的	安排	到	揭示	一个人的	敌人	,

这是揭露敌人的好办法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spens] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

but	the	expense	would	be	too	great	for	poor	people	.
但	这	费用	会	是	也	伟大的	为了	贫穷的	人们	.

但这对于穷人来说费用太高了。

" ['fɑːðər] .
" Father .
" 父亲 .

“父亲。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] — ['evriθɪŋ] !
He thinks of everything — everything !
他 思考 的 一切 — 一切 !

他什么都想到了——什么都想到了!

['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][kɔːst][fɔːr; fər][juː 'es] [pʊr] ['piːp(ə)l] .
Even of the terrible cost for us poor people .
甚至 的 这 糟糕的 成本 为了 我们 贫穷的 人们 .

即使这对我们穷人来说代价极其惨重。

[sʌn]
Son
儿子

儿子

[['riːdɪŋ]] .
[reading] .
[阅读] .

[阅读]。

" [aɪ] [ə'tendid] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [frentʃ] [tʃaɪld] .
" I attended the funeral of a certain French child .
" 我 参加 这 葬礼 的 一个 肯定 法语 孩子 .

我参加了一位法国孩子的葬礼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['mæri] - [wɪtʃ] [ɪz]['mɪriəm] .
She was known to us all by the name of ' Marri ' which is Miriam .
她 曾是 已知 到 我们 全部 经过 这 姓名 的 - 结婚 - 哪个 是 米里亚姆 .

我们都认识她，她的名字叫“Marri”，也就是Miriam。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊpənli][kleɪm][ðə; ði]['redʒɪmənt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
She would openly claim the Regiment for her own regiment in the face of
她 会 公然 宣称 这 团 为了 她 自己的 团 在 这 脸 的
[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
the Colonel walking in the street .
这 上校 步行 在 这 街道 .

当着走在街上的上校的面，她会公开宣称这个团是她自己的团。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sleɪn][baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [waɪl] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] .
She was slain by a shell while grazing cattle .
她 曾是 被杀 经过 一个 壳 尽管 放牧 牛 .

她在放牛时被炮弹炸死。

[wʌt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['lɪtər] [prɪ'saɪsli] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] .
What remained was carried upon a litter precisely after our custom .
什么 剩余 曾是 携带 之上 一个 垃圾 恰恰 后 我们的 风俗 .

剩下的东西按照我们的惯例，用担架抬走了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][haɪrd] ['mɔːnəz] .
There were no hired mourners .
那里 是 不 雇用 哀悼者 .

没有雇佣丧人。

[ɔːl] ['mɔːnəz] [wɔːkt] ['sloʊli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lɪtər] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .
All mourners walked slowly behind the litter , the women with the men .
全部 哀悼者 步行 缓慢地 在后面 这 垃圾 , 这 女性 和 这 男人 .

所有哀悼者都缓缓跟在灵柩后面，女人们跟在男人们后面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] ['kʌstəm] [tuː; tə] [skriːm] [ɔːr] [biːt] [ðə; ði] [brest] .

It	is	not	their	custom	to	scream	or	beat	the	breast	.
它	是	不是	他们的	风俗	到	尖叫	或者	打	这	胸部	.

他们没有尖叫或捶打乳房的习俗。

[ðeɪ] [rɪ'saɪt] [ɔːl] [prerz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] [ɪt'self][fɔːr; fər] [ðeɪ] ['rekən] [ðə; ði]['beriəl] - [graʊnd] [tuː; tə] [biː; bi]['hoʊli] .

They	recite	all	prayers	above	the	grave	itself	for	they	reckon	the	burial	-	ground	to	be	holy	.
他们	背诵	全部	祈祷	多于	这	严重	本身	为了	他们	估计	这	葬礼	-	地面	到	是	圣	.

他们在坟墓上方诵读所有祷文，因为他们认为墓地是神圣的。

[ðə; ði] [prerz] [ɑːr; ər] [ri'saitid] [baɪ][ðə; ði][ɪ'mɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	prayers	are	recited	by	the	Imam	of	the	village	.
这	祈祷	是	背诵	经过	这	阿訇	的	这	村庄	.

祈祷文由村里的伊玛目诵读。

[ðə; ði] [greɪv] [ɪz][nɑːt] [brɪkt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːses] .

The	grave	is	not	bricked	and	there	is	no	recess	.
这	严重	是	不是	砖砌	和	那里	是	不	凹陷处	.

坟墓没有砖砌，也没有壁龛。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['eɪndʒəlz]['vɪzɪt][ðə; ði] [ded] .

They	do	not	know	that	the	Two	Angels	visit	the	dead	.
他们	做	不是	知道	那	这	二	天使	访问	这	死的	.

他们并不知道两位天使会探望亡者。

[ðeɪ] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði][end] , - [piːs] [ænd; ənd]['mɜːrsi][biː; bi][ɑːn][juː; jʊ] - .

They	say	at	the	end	,	'	Peace	and	Mercy	be	on	you	'	.
他们	说	在	这	结尾	,	-	和平	和	怜悯	是	在	你	-	.

最后他们说："愿平安与慈悲与你同在。"

" ['mʌðər] .

"	Mother	.
"	母亲	.

"母亲。

[wʌn] [siːz] [æz; əz][hiː; hi] [raɪts] !

One	sees	as	he	writes	!
一	看到	作为	他	写	!

看他写作的样子就知道了!

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [priːst] , [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv]['aʊərz] .

He	would	have	made	a	great	priest	,	this	son	of	ours	.
他	会	有	制成	一个	伟大的	牧师	,	这	儿子	的	我们的	.

我们这个儿子本来可以成为一名伟大的神父。

[soʊ] [ðeɪ] [preɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] [ded] , [aʊt] ['jɑːndər] , [ðoʊz] ['fɔːrənərz] ?

So	they	pray	over	their	dead	,	out	yonder	,	those	foreigners	?
所以	他们	祈祷	超过	他们的	死的	,	出去	远处	,	那些	外国人	?

所以，那些外国人，他们也在为死者祈祷吗?

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['kæfər] [meɪ] [preɪ] , [bʌt; bət] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mænɪfestli] ['kæfər][ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [preɪ]

Even	a	Kafir	may	pray	,	but	—	they	are	manifestly	Kafirs	or	they	would	not	pray
甚至	一个	卡菲尔	可能	祈祷	,	但	—	他们	是	显然	卡菲尔人	或者	他们	会	不是	祈祷

[ɪn][ə; eɪ] [greɪv] - [jɑ:rd] .

in	a	grave	-	yard	.
在	一个	严重	-	院子	.

即使是卡菲尔人也可以祈祷，但是——他们显然是卡菲尔人，否则他们不会在墓地祈祷。

[goʊ][ɑ:n] !

Go	on	!
去	在	!

继续！

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

" [wen] [ðer; ðər] [prerz] [wɜ:r; wər] [dʌn] , ['aʊər; ɑ:r]['hævəl,dɑ:r] - ['meɪdʒər] , [hu:] [ɪz]['ɔ:rθədɑ:ks] ,

" When	their	prayers	were	done	,	our	Havildar	-	Major	,	who	is	orthodox	,
" 什么时候	他们的	祈祷	是	完毕	,	我们的	下士	-	主要的	,	WHO	是	正统	,

[ri'saitid] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] [vɜ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑ:n] ,

recited	the	appropriate	verse	from	the	Koran	,
背诵	这	合适的	诗	从	这	《古兰经》	,

“当他们的祈祷结束后，我们那位信奉东正教的少校军士长诵读了《古兰经》中相应的经文，

[ænd; ənd][kæst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌd] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪv] .

and	cast	a	little	mud	into	the	grave	.
和	投掷	一个	小的	泥	进入	这	严重	.

往坟墓里撒点泥土。

[ðə; ði][ɪ'mɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðen] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] .

The	Imam	of	the	village	then	embraced	him	.
这	阿訇	的	这	村庄	然后	拥抱	他	.

村里的伊玛目拥抱了他。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] .

I	do	not	know	if	this	is	the	custom	.
我	做	不是	知道	如果	这	是	这	风俗	.

我不知道这是否是习俗。

[ðə; ði] [frentʃ] [wi:p] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

The	French	weep	very	little	.
这	法语	哭泣	非常	小的	.

法国人很少哭。

[ðə; ði] [frentʃ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] - ['hændɪd][ænd; ənd] [smɔ:l] - ['fʊtɪd] .

The	French	women	are	small	-	handed	and	small	-	footed	.
这	法语	女性	是	小的	-	递交	和	小的	-	有脚的	.

法国女性的手和脚都很小。

[ðeɪ] [ber] [ðəm'selvz] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][bɜ:rθ][ænd; ənd] [dɪ'sent] .

They	bear	themselves	in	walking	as	though	they	were	of	birth	and	descent	.
他们	熊	他们自己	在	步行	作为	尽管	他们	是	的	出生	和	下降	.

他们走路的姿态，就像是出身显赫的贵族一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚洲之眼(The Eyes of Asia)
第3/3页

[ðeɪ] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

They	commune	with	themselves	,	walking	up	and	down	.
他们	公社	和	他们自己	,	步行	向上	和	向下	.

他们独自交流，来回踱步。

[ðer; ðər][lɪps] [muːv] .

Their	lips	move	.
他们的	嘴唇	移动	.

他们的嘴唇动了动。

[ðɪs] [ɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] .

This	is	on	account	of	their	dead	.
这	是	在	帐户	的	他们的	死的	.

这是因为他们已经去世了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] [ə'bæʃt] [ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][wɜːrdz] .

They	are	never	abashed	or	at	a	loss	for	words	.
他们	是	绝不	羞愧	或者	在	一个	损失	为了	字	.

他们从不感到羞愧，也从不语塞。

[ðeɪ] [fər'get] ['nʌθɪŋ] .

They	forget	nothing	.
他们	忘记	没有什么	.

他们什么都不会忘记。

['nʌθɪŋ] ['iːðər] [duː] [ðeɪ] [fər'gɪv] .

Nothing	either	do	they	forgive	.
没有什么	任何一个	做	他们	原谅	.

他们什么都不原谅。

" ['mʌðər] .

"	Mother	.
"	母亲	.

“母亲。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

['veri] [gʊd] .

Very	good	.
非常	好的	.

非常好。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnər] .

That	is	the	right	honour	.
那	是	这	正确的	荣誉	.

这是应得的荣誉。

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

['lɪs(ə)n] !
Listen **!**
听 !

听!

[hiː; hi] [sez] : " [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [kiːps] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz]
He **says** **:** **"** **Each** **village** **keeps** **a** **written** **account** **of** **all** **that** **the** **enemy** **has**
他 说道 : " 每个 村庄 保持 一个 书面 帐户 的 全部 那 这 敌人 有
[dʌn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
done **against** **it** **.**
完毕 反对 它 .

他说："每个村庄都会记录下敌人对它所做的一切。"

[ɪf] [ə; eɪ][laɪf] — [ə; eɪ][laɪf] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][mæn][ɔːr] [priːst] , [ɔːr]['hɑːstɪdʒ] , [ɔːr]['wʊmən][ɔːr] [beɪb]
If **a** **life** **—** **a** **life** **,** **whether** **it** **be** **man** **or** **priest** **,** **or** **hostage** **,** **or** **woman** **or** **babe**
如果 一个 生活 — 一个 生活 , 无论 它 是 男人 或者 牧师 , 或者 人质 , 或者 女士 或者 宝贝
.
:
.

如果一条生命——一条生命，无论是男人、牧师、人质、女人还是婴儿。

['evri] [hɔːrn] ['drɪvn] [ɔːf] ; [ænd; ənd] ['evri] ['feðər] ; [ɔːl] [brɪks] [ænd; ənd][taɪlz]['broʊkən] , [ɔːl] [θɪŋz]
Every **horn** **driven** **off** **;** **and** **every** **feather** **;** **all** **bricks** **and** **tiles** **broken** **,** **all** **things**
每一个 喇叭 驱动 离开 ; 和 每一个 羽毛 ; 全部 砖块 和 瓷砖 破碎的 , 全部 事物
[bəːnd] ,
burned **,**
烧伤 ,

所有的号角都被驱散；所有的羽毛都被吹落；所有的砖瓦都被砸碎，所有的一切都被焚毁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][praɪs] , [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
and **their** **price** **,** **are** **written** **in** **the** **account** **.**
和 他们的 价格 , 是 书面 在 这 帐户 .

它们的价格都记录在账目中。

[ðə; ði] [ʃeɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'sʌlts][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] .
The **shames** **and** **the** **insults** **are** **also** **written** **.**
这 耻辱 和 这 侮辱 是 还 书面 .

耻辱和侮辱也被记录了下来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][praɪs][set] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
There **is** **no** **price** **set** **against** **them** **.**
那里 是 不 价格 放 反对 他们 .

它们没有被定价。

" ['fɑːðər] .
" **Father** **.**
" 父亲 .

"父亲。

[ðɪs] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [flɔː] !
This **is** **without** **flaw** **!**
这 是 没有 缺陷 !

这简直完美无瑕!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] !
This **is** **a** **people** **!**
这 是 一个 人们 !

这是一群人!

[ðer; ðər][ɪz]['nevər] ['eni] [praɪs][fɔːr; fər] [ʃeɪm] ['ɔːfərd] .
There **is** **never** **any** **price** **for** **shame** **offered** **.**
那里 是 绝不 任何 价格 为了 耻辱 提供 .

羞耻是永远无法用金钱衡量的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [daʊn] .
And they write it all down .
和 他们 写 它 全部 向下 .

他们把这一切都写了下来。

['mɑːrvələs] !
Marvellous !
奇妙 !

奇妙!

[sʌn] .
Son .
儿子 .

儿子。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说:

" [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [kiːps] [ɪts] [oʊn] ['tæli] [ænd; ənd][ɔːl] ['tæliːz] [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]
" Each village keeps its own tally and all tallies go to their Government to
" 每个 村庄 保持 它是自己的 相符 和 全部 统计 去 到 他们的 政府 到
[biː; bi][faɪld] .
be filed .
是 已提交 .

每个村庄自行统计，所有统计结果都上报给政府存档。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz][ɪn][wʌn] [greɪt] [ə'kaʊnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] —
The whole of the country of France is in one great account against the enemy —
这 所有的 的 这 国家 的 法国 是 在 一 伟大的 帐户 反对 这 敌人 —
[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] ,
for the loss ,
为了 这 损失 ,

整个法国都团结一致对抗敌人——为了弥补损失，

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃeɪmz] [dʌn] .
for the lives , and for the shames done .
为了 这 生活 , 和 为了 这 耻辱 完毕 .

为了那些逝去的生命，也为了那些造成的耻辱。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
It has been kept from the first .
它 有 到过 保留 从 这 第一的 .

从一开始就一直保留着。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .
The women keep it with the men .
这 女性 保持 它 和 这 男人 .

女人把它和男人放在一起。

[ɔːl] [frentʃ] ['wɪmɪn] [riːd] , [raɪt] , [ænd; ənd][kæst] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm] [juːθ] .
All French women read , write , and cast accounts from youth .
全部 法语 女性 读 , 写 , 和 投掷 账户 从 青年 .

所有法国女性从年轻时就开始阅读、写作和创作故事。

[baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [greɪt] [ə'kaʊnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

By	this	they	are	able	to	keep	the	great	account	against	the	enemy	.
经过	这	他们	是	有能力的	到	保持	这	伟大的	帐户	反对	这	敌人	.

通过这种方式，他们能够牢牢掌握对抗敌人的主动权。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['gɝːlz][ʃʊd; ʃəd] [get] ['skuːlɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

I	think	that	it	is	good	that	our	girls	should	get	schooling	like	this	.
我	思考	那	它	是	好的	那	我们的	女孩们	应该	得到	学校教育	喜欢	这	.

我认为让我们的女孩接受这样的教育是件好事。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnts] .

Then	we	shall	have	no	more	confusion	in	our	accounts	.
然后	我们	将	有	不	更多的	困惑	在	我们的	账户	.

这样一来，我们的账目就不会再出现混乱了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ʌp][ðə; ði] [sʌmz] [lɔːst] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] .

It	is	only	to	add	up	the	sums	lost	and	the	lives	.
它	是	仅有的	到	添加	向上	这	总和	丢失的	和	这	生活	.

这只是统计损失的金额和逝去的生命数量。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr]['gɝːlz] .

We	should	teach	our	girls	.
我们	应该	教	我们的	女孩们	.

我们应该教导我们的女孩。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fuːlz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

We	are	fools	compared	with	these	people	.
我们	是	傻瓜	比较的	和	这些	人们	.

与这些人相比，我们简直是傻瓜。

" ['mʌðər] .

"	Mother	.
"	母亲	.

“母亲。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pɑtɑːni] [gɜːrl] [ri'membəz] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ðɪs] [bʊk] - [wɜːrk] .

But	a	Pathani	girl	remembers	without	all	this	book	-	work	.
但	一个	帕塔尼	女孩	记得	没有	全部	这	书	-	工作	.

但是，即使没有这些书本知识，帕坦尼女孩也能记住事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weɪst] .

It	is	waste	.
它	是	浪费	.

这是浪费。

[huː] [ʌv; əv] ['eni] ['diːsnt] [dɪ'sent] ['evər][fər'gɑːt][ə; eɪ] [blʌd] - [det] ?

Who	of	any	decent	descent	ever	forgot	a	blood	-	debt	?
WHO	的	任何	体面的	下降	曾经	忘了	一个	血	-	债务	?

任何一个出身正派的人，会忘记血债吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sɪkənɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪlnəs] [tuː; tə] [raɪt] [ðʌs] .

He	must	be	sickening	for	illness	to	write	thus	.
他	必须	是	令人作呕	为了	疾病	到	写	因此	.

他一定是病入膏肓才会写出这样的话。

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fər'get] .

One	should	not	forget	.
一	应该	不是	忘记	.

不可忘记。

[jet] [wiː; wi] [dɪ'pend] [ɑːn] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Yet	**we**	**depend**	**on**	**songs**	**and**	**tales**	**.**
然而	我们	依赖	在	歌曲	和	故事	.

然而，我们却依赖于歌曲和故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] — ['sɜːrt(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['bɪznəs] - [laɪk] — [ðæt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnt]

It	**is**	**more**	**secure**	**—**	**certainly**	**,**	**it**	**is**	**more**	**business**	**-**	**like**	**—**	**that**	**a**	**written**	**account**
它	是	更多的	安全的	—	当然	,	它	是	更多的	商业	-	喜欢	—	那	一个	书面	帐户

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] .

should	**be**	**kept**	**.**
应该	是	保留	.

保留书面账目更安全，也更符合商业惯例。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][men] [huː] [mʌst; məst] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði] [det] ,

Since	**it**	**is**	**the**	**men**	**who**	**must**	**pay**	**off**	**the**	**debt**	**,**
自从	它	是	这	男人	WHO	必须	支付	离开	这	债务	,

因为偿还债务的责任在于男性，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ?

why	**should**	**not**	**the**	**women**	**keep**	**it**	**?**
为什么	应该	不是	这	女性	保持	它	?

为什么女性就不能保留它?

['mʌðər] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] ['tæli] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [ɔːr][ə; eɪ] ['dɪstæf] .

They	**can**	**keep**	**tally**	**on**	**a**	**stick**	**or**	**a**	**distaff**	**.**
他们	能	保持	相符	在	一个	戳	或者	一个	女	.

他们可以用棍子或纺锤来计数。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə]['skrɪb(ə)l][ɪn] [bʊks] .

It	**is**	**unnecessary**	**for**	**a**	**girl**	**to**	**scribble**	**in**	**books**	**.**
它	是	不必要	为了	一个	女孩	到	涂	在	图书	.

女孩子没有必要在书上乱涂乱画。

[ðeɪ] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [gʊd] ['ɛndz] .

They	**never**	**come**	**to**	**good**	**ends**	**.**
他们	绝不	来	到	好的	结束	.

他们最终都不会有好下场。

[ðeɪ] [end][baɪ] — —

They	**end**	**by**	**—**	**—**
他们	结尾	经过	—	—

它们以——结尾。

[sʌn] .

Son	**.**
儿子	.

儿子。

['sʌmtaɪmz] , [maɪ] ['mʌðər] , ['sʌmtaɪmz] .

Sometimes	**,**	**my**	**mother**	**,**	**sometimes**	**.**
有时	,	我的	母亲	,	有时	.

有时候，是我妈妈，有时候。

[ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] , ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd]

On	the	Government	side	of	the	Border	,	women	are	taught	to	read	,	and
在	这	政府	边	的	这	边界	,	女性	是	教授	到	读	,	和

[raɪt] ,

write	,
写	,

在边境政府一侧，妇女们被教导读书写字。

[ænd; ənd][kæst] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] — —

and	cast	accounts	,	and	—	—
和	投掷	账户	,	和	—	—

以及演员表，以及——

['mʌðər]

Mother
母亲

母亲

[[wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃ(ə)n]] .

[	with	intention	]	.
[	和	意图	]	.

[有意为之]。

[fɑːr][biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [wen] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ][braɪd] .

Far	be	the	day	when	such	an	one	is	brought	to	my	house	as	a	bride	.
远的	是	这	天	什么时候	这样的	一个	一	是	带来	到	我的	房子	作为	一个	新娘	.

我绝不会让这样的女人嫁到我家来。

[fɔːr; fər][aɪ] [seɪ] — —

For	I	say	—	—
为了	我	说	—	—

因为我说——

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

[noʊ] ['mætər] .

No	matter	.
不	事情	.

不管。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [frentʃ] ['wɪmɪn] ?

What	does	he	say	about	those	French	women	?
什么	做	他	说	关于	那些	法语	女性	?

他是怎么评价那些法国女人的?

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" They are not divided in opinion as to which of their enemies shall be
" 他们 是 不是 分割 在 观点 作为 到 哪个 的 他们的 敌人 将 是
[sɔːt] ['æftər][fɜːrst] .
sought after first .
寻求 后 第一的 .

"他们对于应该先追捕哪个敌人并没有意见分歧。"

[ðeɪ] [seɪ] :
They say :
他们 说 :

他们说:

- [let] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['evri] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'sembli]
' Let us even the account every day and night out of the nearest assembly
- 让 我们 甚至 这 帐户 每一个 天 和 夜晚 出去 的 这 最近的 集会
[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt]
of the enemy and when we have brought all the enemy into the right
的 这 敌人 和 什么时候 我们 有 带来 全部 这 敌人 进入 这 正确的
[wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'mænd][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
way of thinking we can demand the very people who did the shame and
方式 的 思维 我们 能 要求 这 非常 人们 WHO 做过 这 耻辱 和
[ə'fensɪz] .
offences .
罪行 .

"让我们每天每夜都从最近的敌人集会中找出真相，当我们把所有敌人都带入正确的思想体系后，我们就可以要求那些犯下耻辱和罪行的人受到惩罚。"

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['eni][laɪf] . -
In the meantime , let it be any life . '
在 这 与此同时 , 让 它 是 任何 生活 . -

与此同时，就让它成为任何一种生命吧。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] ,
This is good counsel for us in our account ,
这 是 好的 法律顾问 为了 我们 在 我们的 帐户 ,

这对我们来说是一个很好的建议，有助于我们更好地处理账务。

[oʊ][maɪ] ['mʌðər] .
oh my mother .
哦 我的 母亲 .

哦，我的母亲。

" ['fɑːðər]
" Father
" 父亲

"父亲

[['æftər][ə; eɪ] [pɔːz]] .
[after a pause] .
[后 一个 暂停] .

[停顿片刻后]

[truː] !
True !
真的 !

真的!

[truː] !
True !
真的 !

真的!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

It	is	good	advice	.
它	是	好的	建议	.

这是个好建议。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eni] [laɪf] . . . .

Let	it	be	any	life	.	.	.	.
让	它	是	任何	生活	.	.	.	.

可以是任何一种生命.....

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?

Is	that	all	?
是	那	全部	?

就这些吗?

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

儿子。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[hiː; hi] [sez] : " [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eni] [laɪf] .

He	says	:	"	Let	it	be	any	life	.
他	说道	:	"	让	它	是	任何	生活	.

他说："可以是任何一种生命。"

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] .

"	And	I	think	so	too	.
"	和	我	思考	所以	也	.

我也这么认为。

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

" ['eni] [laɪf] .

"	Any	life	.
"	任何	生活	.

任何生命。

" ['iːv(ə)n][soʊ] !

"	Even	so	!
"	甚至	所以	!

即便如此!

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr] [rɪ'vendʒ] ['kwɪkli] .

And	then	we	can	write	to	him	quickly	that	we	have	taken	our	revenge	quickly	.
和	然后	我们	能	写	到	他	迅速地	那	我们	有	已采取	我们的	复仇	迅速地	.

然后我们可以迅速写信告诉他，我们已经迅速进行了报复。

[[ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['paːsiz]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn] ,

[	She	reaches	for	her	husband's	rifle	which	she	passes	over	to	her	son	,
[	她	到达	为了	她	丈夫的	步枪	哪个	她	通过	超过	到	她	儿子	,

她伸手拿起丈夫的步枪，递给儿子。

[huː] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .]

who	**stretches**	**his**	**hand**	**towards**	**it**	**with**	**a**	**glance**	**at**	**his**	**father**	**.**	**]**
WHO	伸展	他的	手	向	它	和	一个	瞥一眼	在	他的	父亲	.	]

他瞥了父亲一眼，然后伸出手去够它。

['fɑːðər] .

Father	**.**
父亲	.

父亲。

[ɑːn][jʊr; jər] [hed] , ['ækbɑː] , ['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][laɪ] — [æt; ət] [liːst] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] .

On	**your**	**head**	**,**	**Akbar**	**,**	**our**	**account**	**must**	**lie**	**—**	**at**	**least**	**till**	**I**	**am**	**better**	**.**
在	你的	头	,	阿克巴	,	我们的	帐户	必须	说谎	—	在	至少	直到	我	是	更好的	.

阿克巴，我们的账要算在你头上——至少在我康复之前是这样。

[duː][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] - [naɪt] ?

Do	**you**	**try**	**to**	**-**	**night**	**?**
做	你	尝试	到	-	夜晚	?

你今晚试试吗?

[sʌn] .

Son	**.**
儿子	.

儿子。

[meɪ] [biː; bi] !

May	**be**	**!**
可能	是	!

或许!

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [haɪ] - [praɪst] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['faɪərbɔːl][hiː; hi][spoʊk][ʌv; əv] .

I	**wish**	**we**	**had**	**the**	**high**	**-**	**priced**	**illuminating**	**fireballs**	**he**	**spoke**	**of**	**.**
我	希望	我们	有	这	高的	-	定价	启发性的	火球	他	辐	的	.

我真希望我们能拥有他所说的那些价格昂贵的发光火球。

[[hæf]['raɪzɪz] .]

[	**Half**	**rises**	**.**	**]**
[	一半	上升	.	]

[半人起身。]

['mʌðər] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Wait	**a**	**little**	**.**
等待	一个	小的	.

稍等片刻。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] -

There	**is**	**the**	**call**	**for**	**the**	**Ishr**
那里	是	这	称呼	为了	这	-

有人呼吁成立伊斯兰救济组织（Ishr）。

[[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [prer]] .

[	**the**	**evening**	**prayer**	**]**	**.**
[	这	晚上	祷告	]	.

[晚祷]。

[muː'ezɪnˌmjuː'ezɪn]

Muezzin
宣礼员

穆安津

[[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mɑ:sk] [wɪ'ðaʊt] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][stɑ:rz] [ʃoʊ]] .

[	in	the	village	mosque	without	as	the	first	stars	show	]	.
[	在	这	村庄	清真寺	没有	作为	这	第一的	明星	展示	]	.

[在村庄清真寺外，当第一颗星星出现时]。

[gɑ:d][ɪz] [greɪt] !

God	is	great	!
上帝	是	伟大的	!

上帝真伟大!

[gɑ:d][ɪz] [greɪt] !

God	is	great	!
上帝	是	伟大的	!

上帝真伟大!

[gɑ:d][ɪz] [greɪt] !

God	is	great	!
上帝	是	伟大的	!

上帝真伟大!

[aɪ] [ber] ['wɪtnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I	bear	witness	,	etc	.
我	熊	证人	,	ETC	.

我作证，等等。

[[ðə; ði]['fæməli] [kəm'poʊz] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] [prer] .]

[	The	family	compose	themselves	for	evening	prayer	.	]
[	这	家庭	撰写	他们自己	为了	晚上	祷告	.	]

一家人准备进行晚祷。

[ə; eɪ] ['tru:pər] [ʌv; əv] [hɔ:rs]

A	TROOPER	OF	HORSE
一个	骑警	的	马

骑兵

[tu:; tə][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['penʃ(ə)n] ['rɪsəlˌdɑ:r]['meɪdʒər][æb'du:l][kɑ:dr] [kɑ:n] ,

To	the	sister	of	the	pensioned	Risaldar	Major	Abdul	Qadr	Khan	,
到	这	姐姐	的	这	退休人员	里萨尔达	主要的	阿卜杜勒	尊贵	可汗	,

致已退休的里萨尔达尔少校阿卜杜勒·卡德尔·汗的妹妹：

[æt; ət][hɜ:r; hər] [oʊn] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv]['gu:lu:] [ʃɑ:] [nɪr] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

at	her	own	house	behind	the	shrine	of	Gulu	Shah	near	by	the	village	of
在	她	自己的	房子	在后面	这	神社	的	古鲁	沙阿	靠近	经过	这	村庄	的

- [ɪn][ðə; ði] [pæsrɝ] [tɑ:'si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'ælkɔt] ['dɪstrɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Korake	in	the	Pasrur	Tehsil	of	the	Sialkot	District	in	the	Province	of	the
-	在	这	帕斯鲁尔	乡	的	这	锡亚尔科特	区	在	这	省	的	这

[pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] .

Punjab	.
旁遮普邦	.

在她位于旁遮普省锡亚尔科特区帕斯鲁尔乡科拉凯村附近古鲁沙神庙后面的家中。

[sent] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [fræns] [ɑ:n][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - ,

Sent	out	of	the	country	of	France	on	the	23rd	of	August	,	1916	,
发送	出去	的	这	国家	的	法国	在	这	23rd	的	八月	,	-	,

1916年8月23日从法国寄出

[baɪ] [ˌdʌfə'dɑ:r] [æb'du:l] ['rɑ:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] 132nd ([pækpætən]) ['kæv(ə)lri] — [leɪt] - [hɔ:rs]

by	Duffadar	Abdul	Rahman	of	the	132nd	(	Pakpattan	)	Cavalry	—	late	Lambart's	Horse
经过	达法达尔	阿卜杜勒	拉赫曼	的	这	132nd	(	帕克帕坦	)	骑兵	—	晚的	-	马

.

:

.

作者：第 132（帕克帕坦）骑兵团（前兰伯特骑兵团）的杜法达尔·阿卜杜勒·拉赫曼。

['mʌðər] !
Mother !
母亲 !

母亲!

[ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [wʌns]['oʊnli][ɪn][faɪv] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
The news is that once only in five months I have not received a letter from
这 消息 是 那 一次 仅有的 在 五 几个月 我 有 不是 已收到 一个 信 从
[juː; jʊ] .
you .
你 .

好消息是，过去五个月里，我只有一次没有收到你的来信。

[maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
My thoughts are always with you .
我的 想法 是 总是 和 你 .

我时刻惦记着你。

['mʌðər] , [pʊt][jʊr; jər] [ɪr] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Mother , put your ear down and listen to me .
母亲 , 放 你的 耳朵 向下 和 听 到 我 .

妈妈，把耳朵贴近我听我说。

[duː][nɑːt][fret] ; [aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] .
Do not fret ; I will soon be with you again .
做 不是 烦恼 ; 我 将要 很快 是 和 你 再次 .

别担心，我很快就会再见到你。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['mɪrli] [gɔːn] [tuː; tə] ['liːəpur]
Imagine that I have merely gone to Lyallpur
想象 那 我 有 仅仅 已消失 到 莱亚尔普尔

想象一下，我只是去了莱亚尔普尔。

[[ðə; ði][bɪg] [rɪ'kruːtɪŋ] - ['dɛpoʊ][ɪn]['ɪndiə]] ; [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ðer; ðər][baɪ]
[the big recruiting - dépôt in India] ; think that I have been delayed there by
[这 大的 招聘 - 仓库 在 印度] ; 思考 那 我 有 到过 延迟 那里 经过
[æn; ən] ['ɔfɪsɚz] ['ɔːrdər] ,
an officer's order ,
一个 警官们 命令 ,

[印度的大型征兵站]；我想我是被某个军官的命令耽搁在那里了。

[ɔːr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
or that I am not yet ready to come back .
或者 那 我 是 不是 然而 准备好 到 来 后退 .

或者说我还没准备好回来。

['mʌðər] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː]['ɔːlweɪz][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [baɪ] ,
Mother , think of me always as though I were sitting near by ,
母亲 , 思考 的 我 总是 作为 尽管 我 是 坐着 靠近 经过 ,

母亲，请时刻想着我，就好像我就坐在您身边一样。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
just as I imagine you always beside me .
只是 作为 我 想象 你 总是 旁 我 .

就像我一直想象的那样，你一直都在我身边。

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , ['mʌðər] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['hɪd(ə)n]
Be of good cheer , Mother , there is nothing that I have done which is hidden
是 的 好的 欢呼 , 母亲 , 那里 是 没有什么 那 我 有 完毕 哪个 是 隐
[frʌm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

母亲，请放心，我所做的一切都瞒不过您。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ]['truːli] , ['mʌðər] , [aɪ] [wɪl] [sə'luːt] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I	tell	you	truly	,	Mother	,	I	will	salute	you	again	.
我	告诉	你	真的	,	母亲	,	我	将要	礼炮	你	再次	.

母亲，我真心地告诉您，我还会再次向您致敬。

[duː][nɑːt] [griːv] .

Do	not	grieve	.
做	不是	悲伤	.

不要悲伤。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .

I	tell	you	confidently	I	shall	bow	before	you	again	in	salutation	.
我	告诉	你	自信地	我	将	弓	前	你	再次	在	问候	.

我可以自信地告诉您，我将再次向您鞠躬致敬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðʌs] , ['mʌðər] .

It	will	be	thus	,	Mother	.
它	将要	是	因此	,	母亲	.

母亲，事情就是这样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ðə; ðiː] [ded] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] [ænd; ənd] [nɑːk] [æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr] .

I	shall	come	in	the	dead	of	the	night	and	knock	at	your	door	.
我	将	来	在	这	死的	的	这	夜晚	和	敲	在	你的	门	.

我将在夜深人静之时前来敲你的门。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] ['laʊdli] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [weɪk] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ðiː] [dɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Then	I	will	call	loudly	that	you	may	wake	and	open	the	door	to	me	.
然后	我	将要	称呼	高声	那	你	可能	唤醒	和	打开	这	门	到	我	.

然后我会大声呼喊，让你醒来并为我开门。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ðiː] [dɔːr] [ænd; ənd][foʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [brest] , [maɪ]

With	great	delight	you	will	open	the	door	and	fold	me	to	your	breast	,	my
和	伟大的	喜	你	将要	打开	这	门	和	折叠	我	到	你的	胸部	,	我的

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲，你会欣喜若狂地打开门，将我拥入怀中。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] —

Then	I	will	sit	down	beside	you	and	tell	you	what	has	happened	to	me	—
然后	我	将要	坐	向下	旁	你	和	告诉	你	什么	有	发生	到	我	—

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

good	and	evil	.
好的	和	邪恶的	.

然后我会坐在你旁边，告诉你我所经历的一切——好事和坏事。

[ðen] ['hævɪŋ] ['restɪd] [ðə; ðiː] [naɪt] [ɪn] ['kʌmfərt] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt]['æftər][ðə; ðiː] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm]

Then	having	rested	the	night	in	comfort	I	will	go	out	after	the	day	has	come
然后	拥有	休息	这	夜晚	在	舒适	我	将要	去	出去	后	这	天	有	来

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sə'luːt] [ɔːl][maɪ] ['breðrən] [æt; ət][ðə; ðiː] [mɑːsk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] .

and	I	will	salute	all	my	brethren	at	the	mosque	and	in	the	village	.
和	我	将要	礼炮	全部	我的	弟兄们	在	这	清真寺	和	在	这	村庄	.

舒舒服服地休息了一夜之后，天亮之后，我将出门，向清真寺和村庄里的所有兄弟姐妹致以问候。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [bred] [ɪn] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

Then	I	will	return	and	eat	my	bread	in	pleasure	and	happiness	.
然后	我	将要	返回	和	吃	我的	面包	在	乐趣	和	幸福	.

然后我将回去，愉快而幸福地享用我的面包。

[juː; jʊ] , ['mʌðər] , [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [^iː] ?

You	,	Mother	,	will	say	to	me	:	"	Shall	I	give	you	some	ghi	?
你	,	母亲	,	将要	说	到	我	:	"	将	我	给	你	一些	吉	?

母亲，你会对我说："我给你一些吉（ghi）好吗？"

" [['neɪtɪv] ['bʌtər]] .
" [native butter] .
" [本国的 黄油] .

【本地黄油】

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [æt; ət] [fɜːrst] ['praʊdli] , [laɪk] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævld] : — " [noʊ] , [aɪ] [wɑːnt] [nʌn] .
I will say at first proudly , like one who has travelled : — " No , I want none .
我 将要 说 在 第一的 自豪地 , 喜欢 一 WHO 有 旅行 : — " 不 , 我 想 没有任何 .

首先我会像一个旅行过的人那样自豪地说："不，我一个也不要。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [pres] [ˌem 'iː] ,
" You will press me ,
" 你 将要 按 我 ,

你会逼我，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['sɔːftli] [pʊʃ] [maɪ] [pleɪt] ['oʊvər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]
and I will softly push my plate over to you and you will fill it with
和 我 将要 轻轻 推 我的 盘子 超过 到 你 和 你 将要 充满 它 和
[^iː] ,
ghi ,
吉 ,

我会轻轻地把盘子推到你面前，你往里面盛满酥油。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪp] [maɪ] [keɪk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
and I shall dip my cake in it with delight .
和 我 将 蘸 我的 蛋糕 在 它 和 喜 .

我会兴高采烈地把蛋糕蘸进去。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['mʌðər] , [ðɪs] ['hoʊmkʌmɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]
Believe me , Mother , this homecoming will take place just as I have described
相信 我 , 母亲 , 这 返校节 将要 拿 地方 只是 作为 我 有 描述
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

母亲，请相信我，这次回家一定会像我描述的那样发生。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] .
I see you before me always .
我 看 你 前 我 总是 .

我总是能第一时间看到你。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ðæt] [aɪ] [bent] [tuː; tə] [jʊr; jər] [fiːt] [wen] [aɪ] [meɪd]
It seems to me only yesterday that I bent to your feet when I made
它 似乎 到 我 仅有的 昨天 那 我 弯曲 到 你的 脚 什么时候 我 制成
[ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [hænd] [ə'pɑːn] [maɪ] [hed] .
salutation and you put your hand upon my head .
问候 和 你 放 你的 手 之上 我的 头 .

仿佛就在昨天，我向你行礼时弯腰，你将手放在我的头上。

['mʌðər] , [pʊt] [jʊr; jər] [trʌst] [ɪn] [gɑːd] [tuː; tə] [gɑːrd] [maɪ] [hed] .
Mother , put your trust in God to guard my head .
母亲 , 放 你的 相信 在 上帝 到 警卫 我的 头 .

母亲，请把一切托付给上帝，求他保佑我的性命。

[ɪf] [maɪ] [greɪv] [laɪz] [ɪn] [fræns] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] ,
If my grave lies in France it can never be in the Punjab ,
如果 我的 严重 谎言 在 法国 它 能 绝不 是 在 这 旁遮普邦 ,

如果我的坟墓在法国，那绝不可能在旁遮普邦。

[ðoʊ] [wiː; wi] [traɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
though we try for a thousand years .
尽管 我们 尝试 为了 一个 千 年 .

即使我们尝试了一千年。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt]

If	it	be	in	the	Punjab	then	I	shall	certainly	return	to	it	to	that
如果	它	是	在	这	旁遮普邦	然后	我	将	当然	返回	到	它	到	那

['veri] [pleɪs] .

very	place	.
非常	地方	.

如果是在旁遮普邦，那我一定会重返那个地方。

['miːntaɪm] , ['mʌðər] , [kən'sɪdər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .

Meantime	,	Mother	,	consider	what	I	have	to	eat	.
与此同时	,	母亲	,	考虑	什么	我	有	到	吃	.

母亲，您想想我有什么吃的吧。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [lɪst] .

This	is	the	true	list	.
这	是	这	真的	列表	.

这是真实名单。

[aɪ] [iːt] ['deɪli] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [^iː] [ænd; ənd]['flaʊər] , [sɔːlt] , [miːt] , [red] ['pepərz] , [sʌm; səm]['ɑːməndz]

I	eat	daily	sugar	and	ghi	and	flour	,	salt	,	meat	,	red	peppers	,	some	almonds
我	吃	日常的	糖	和	吉	和	面粉	,	盐	,	肉	,	红色的	辣椒	,	一些	杏仁

[ænd; ənd] [deɪts] ,

and	dates	,
和	日期	,

我每天都吃糖、酥油、面粉、盐、肉、红辣椒、一些杏仁和枣。

[swiːts] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['reɪzɪnz][ænd; ənd] ['kɑːrdəməm] .

sweets	of	various	kinds	as	well	as	raisins	and	cardamoms	.
糖果	的	各种各样的	种类	作为	出色地	作为	葡萄干	和	小豆蔻	.

各种糖果，以及葡萄干和豆蔻。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [iːt] [tiː] [ænd; ənd] [waɪt] ['bɪskɪts] .

In	the	morning	I	eat	tea	and	white	biscuits	.
在	这	早晨	我	吃	茶	和	白色的	饼干	.

早上我吃茶和白饼干。

[æn; ən]['aʊər]['æftər] , ['hælwɑː][ænd; ənd]['puːri] [['neɪtɪv] ['dɪʃɪz]] .

An	hour	after	,	halwa	and	puri	[	native	dishes	]	.
一个	小时	后	,	哈尔瓦	和	普里	[	本国的	菜肴	]	.

一小时后，哈尔瓦和普里[当地菜肴]。

[æt; ət] [nuːn] , [tiː] [ænd; ənd] [bred] ; [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['vedʒtəb(ə)l] ['kɜːri]

At	noon	,	tea	and	bread	;	at	seven	o'clock	of	the	evening	,	vegetable	curry
在	中午	,	茶	和	面包	;	在	七	点钟	的	这	晚上	,	蔬菜	咖喱

.

:

.

中午，茶和面包；晚上七点，蔬菜咖喱。

[æt; ət] ['bedtaɪm] [aɪ] [drɪŋk] [mɪlk] .

At	bedtime	I	drink	milk	.
在	就寝时间	我	喝	牛奶	.

我睡前会喝牛奶。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][mɪlk][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

There	is	abundance	of	milk	in	this	country	.
那里	是	丰富	的	牛奶	在	这	国家	.

这个国家牛奶资源丰富。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪr] , [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mʌðər] , [ðæn; ðən]['eni]

I	am	more	comfortable	here	,	I	swear	it	to	you	,	Mother	,	than	any
我	是	更多的	舒服的	这里	,	我	发誓	它	到	你	,	母亲	,	比	任何

[haɪ] ['ɑ:fɪsər][ɪn]['ɪndiə] .

high	officer	in	India	.
高的	官	在	印度	.

我发誓，母亲，我在这里比在印度任何一位高级官员那里都自在得多。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['kloʊðɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'kaʊnt] [kept] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

As	for	our	clothing	,	there	is	no	account	kept	of	it	.
作为	为了	我们的	衣服	,	那里	是	不	帐户	保留	的	它	.

至于我们的衣着，并没有记录在案。

[ju:; jʊ] [wʊd] [kraɪ][aʊt] , ['mʌðər] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [θɪk] [klɔ:θ] [ɪk'spendɪd] .

You	would	cry	out	,	Mother	,	to	see	the	thick	cloth	expended	.
你	会	哭	出去	,	母亲	,	到	看	这	厚的	布	已支出	.

母亲，看到厚厚的布料被用掉，你会哭喊的。

[soʊ][aɪ][beg][ju:; jʊ] , ['mʌðər] , [tu:; tə] [teɪk] ['kʌmfərt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [jʊr; jər][sʌn] .

So	I	beg	you	,	Mother	,	to	take	comfort	concerning	your	son	.
所以	我	求	你	,	母亲	,	到	拿	舒适	有关	你的	儿子	.

所以，母亲，请您放心，不要为您的儿子感到难过。

[du:][nɑ:t][ter; tɪ(ə)r][maɪ] [hɑ:rt] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'i:][jʊr; jər] ['jɪrz] .

Do	not	tear	my	heart	by	telling	me	your	years	.
做	不是	撕	我的	心	经过	讲述	我	你的	年	.

不要告诉我你的年龄，以免伤我的心。

[ðoʊ] [wi:; wi][bəuθ] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz] ['elifənts] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər][sʌn] [hu:] [wɪl]

Though	we	both	lived	to	be	as	old	as	elephants	I	am	your	son	who	will
尽管	我们	两个都	居住地	到	是	作为	老的	作为	大象	我	是	你的	儿子	WHO	将要

[kʌm] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz][aɪ] [sed] ,

come	asking	for	you	as	I	said	,
来	问	为了	你	作为	我	说	,

虽然我们都活到了象龄，但我依然是你的儿子，我会像我说过的那样来找你。

[æt; ət][jʊr; jər] [dɔ:r] .

at	your	door	.
在	你的	门	.

送到您家门口。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [deθ] , [hu:] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['eniwer] ? ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ɪn]

As	to	the	risk	of	death	,	who	is	free	from	it	anywhere	?	Certainly	not	in
作为	到	这	风险	的	死亡	,	WHO	是	自由的	从	它	任何地方	?	当然	不是	在

[ðə; ði][pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] .

the	Punjab	.
这	旁遮普邦	.

至于死亡的风险，谁又能置身事外呢？至少在旁遮普邦肯定不行。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɛndɪkənts] [æt; ət] - [hæv; həv][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə; eɪ]

I	hear	that	all	those	religious	mendicants	at	Zilabad	have	proclaimed	a
我	听到	那	全部	那些	宗教	乞丐	在	-	有	宣布	一个

['hoʊli] [fer] [ðɪs] ['sʌmər] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['paɪəs] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [fi:d] [ðem; ðəm] ,

holy	fair	this	summer	in	order	that	pious	people	may	feed	them	,
圣	公平的	这	夏天	在	命令	那	虔诚的	人们	可能	喂养	他们	,

我听说齐拉巴德的那些宗教乞丐们宣布今年夏天要举办一场圣市集，以便虔诚的人们可以来供养他们。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][hɑ:t] ['weðər] ,

and	now	,	having	collected	in	thousands	beside	the	river	in	hot	weather	,
和	现在	,	拥有	集	在	数千	旁	这	河	在	热的	天气	,

现在，成千上万的人在炎热的天气里聚集在河边，

[ðeɪ] [hæv; həv] [spred] ['kɑːlərə] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

they	have	spread	cholera	all	over	the	district	.
他们	有	传播	霍乱	全部	超过	这	区	.

他们把霍乱传染给了整个地区。

[ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] ['reɪdʒɪŋ] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , ['mʌðər] ,

There	is	trouble	raging	throughout	all	the	world	,	Mother	,
那里	是	麻烦	愤怒	自始至终	全部	这	世界	,	母亲	,

母亲，世界各地都充满了灾难。

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [sʌnz] [ʌv; əv] [miːn] ['fɑːðəz] [mʌst; məst] [prə'kleɪm] [ə; eɪ] ['begərz] - ['festɪvl; 'festəvəl]

and	yet	these	sons	of	mean	fathers	must	proclaim	a	beggars	'	festival
和	然而	这些	儿子们	的	意思是	父亲们	必须	宣布	一个	乞丐	-	节日

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

in	order	to	add	to	it	!
在	命令	到	添加	到	它	!

然而，这些出身卑微的儿子们却要宣布举办乞丐节来增加收入！

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðoʊz] ['leɪzi]['ræskəlz]

There	should	be	an	order	of	the	Government	to	take	all	those	lazy	rascals
那里	应该	是	一个	命令	的	这	政府	到	拿	全部	那些	懒惰的	无赖

[aʊt] [ʌv; əv]['ɪndiə]['ɪntuː] [fræns] [ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] - [laɪn] [ðæt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz]

out	of	India	into	France	and	put	them	in	our	front	-	line	that	their	bodies
出去	的	印度	进入	法国	和	放	他们	在	我们的	正面	-	线	那	他们的	身体

[meɪ] [biː; bi] [sɪvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

may	be	sieves	for	the	machine	guns	.
可能	是	筛子	为了	这	机器	枪支	.

政府应该下令把印度那些懒汉全部赶到法国，放到我们的前线，让他们用尸体当机枪筛子。

[waɪ] ['kænɑːt] [ðeɪ] ['blækən] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][laɪ][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv]

Why	cannot	they	blacken	their	faces	and	lie	in	a	corner	with	a	crust	of
为什么	不能	他们	黢	他们的	面孔	和	说谎	在	一个	角落	和	一个	地壳	的

[bred] ?

bread	?
面包	?

为什么他们不能把脸涂黑，躺在角落里，手里拿着一块面包皮呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [raɪt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['fæməli] [priːsts] , ['mʌðər] ,

It	is	certainly	right	to	feed	the	family	priests	,	Mother	,
它	是	当然	正确的	到	喂养	这	家庭	神父	,	母亲	,

母亲，供养家属神父当然是正确的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [ə'semb(ə)l] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['bɛgɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['sɪknəs]

but	when	the	idle	assemble	in	thousands	begging	and	making	sickness
但	什么时候	这	闲置的	集合	在	数千	乞讨	和	制作	疾病

[ænd; ənd] [pə'luːtiŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔːtər] ,

and	polluting	the	drinking	-	water	,
和	污染	这	喝	-	水	,

但是，当成千上万的游手好闲之徒聚集在一起乞讨，传播疾病，污染饮用水时，

['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'ministəd] .

punishment	should	be	administered	.
惩罚	应该	是	管理	.

必须予以惩罚。

['veri] [mʌtʃ] ['sɪknəs] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːlərə] [ænd; ənd] ['dɪsənteri] , [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [faʊl]

Very	much	sickness	,	such	as	cholera	and	dysentery	,	is	caused	by	drinking	foul
非常	很多	疾病	,	这样的	作为	霍乱	和	痢	,	是	导致	经过	喝	犯规

['wɔːtər] .

water	.
水	.

很多疾病，例如霍乱和痢疾，都是由于饮用不洁净的水引起的。

['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [bɔɪld] , ['mʌðər] , [noʊ]['mætər] [wʌt] [ɪz][sed] .

Therefore	**,**	**it**	**is**	**best**	**to**	**have**	**it**	**boiled**	**,**	**Mother**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**is**	**said**	**.**
所以	,	它	是	最好的	到	有	它	煮沸	,	母亲	,	不	事情	什么	是	说	.

所以，母亲，不管别人怎么说，最好还是煮着吃。

[wen] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [wɑ:ʃt] [ɪn][faʊl]['wɔ:tər] , ['sɪknəs] ['ɔ:lsoʊ] [spredz] .

When	**clothes**	**are**	**washed**	**in**	**foul**	**water**	**,**	**sickness**	**also**	**spreads**	**.**
什么时候	衣服	是	洗过	在	犯规	水	,	疾病	还	传播	.

用污水洗衣服，也会传播疾病。

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] , ['mʌðər] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] ['tru:pər] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɑ:ʃər] - ['wʊmən]

You	**will**	**say**	**,**	**Mother**	**,**	**that**	**I**	**am**	**no**	**longer**	**a**	**trooper**	**but**	**a**	**washer**	**-**	**woman**
你	将要	说	,	母亲	,	那	我	是	不	更长	一个	骑警	但	一个	垫圈	-	女士

[ɔ:r][æn; ən] [ə'pɑ:θəkeri] ,

or	**an**	**apothecary**	**,**
或者	一个	药剂师	,

母亲，你会说我不再是士兵，而成了洗衣妇或药剂师。

[bʌt; bət][aɪ] [swer] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] ['mʌðər] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪz] [tru:] .

but	**I**	**swear**	**to**	**you**	**,**	**my**	**Mother**	**,**	**what**	**I**	**have**	**said**	**is**	**true**	**.**
但	我	发誓	到	你	,	我的	母亲	,	什么	我	有	说	是	真的	.

但我向你发誓，我的母亲，我所说的都是真的。

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [tu:] ['tʃɑ:rdʒɪz][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['ʌndər]

Now	**,**	**I**	**have**	**two**	**charges**	**to**	**deliver**	**to**	**you**	**as**	**to**	**the**	**household**	**under**
现在	,	我	有	二	收费	到	递送	到	你	作为	到	这	家庭	在下面

[ju:; jʊ] .

you	**.**
你	.

现在，我有两项费用要交给您，这两项费用将由您名下的家庭成员承担。

[aɪ][beg][ju:; jʊ] , [maɪ] ['mʌðər] , [tu:; tə] [gɪv] ['ɔ:rdər][ðæt][maɪ][sʌn] [drɪŋk]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔɪld] ,

I	**beg**	**you**	**,**	**my**	**Mother**	**,**	**to**	**give**	**order**	**that**	**my**	**son**	**drink**	**water**	**which**	**is**	**boiled**	**,**
我	求	你	,	我的	母亲	,	到	给	命令	那	我的	儿子	喝	水	哪个	是	煮沸	,

母亲，我恳求您吩咐我的儿子喝开水。

[æt; ət] [li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] ['weðər] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [reɪnz] .

at	**least**	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**hot**	**weather**	**till**	**after**	**the**	**Rains**	**.**
在	至少	从	这	开始	的	这	热的	天气	直到	后	这	雨	.

至少从炎热天气开始到雨季结束这段时间是这样。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [tʃɑ:rdʒ] .

That	**is**	**one**	**charge**	**.**
那	是	一	收费	.

这是一项指控。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt]

The	**second**	**is**	**that**	**when**	**I**	**was**	**going**	**down**	**to**	**the**	**sea**	**with**	**the**	**Regiment**
这	第二	是	那	什么时候	我	曾是	去	向下	到	这	海	和	这	团

[frʌm; frəm][hoʊm] ,

from	**home**	**,**
从	家	,

第二件事是，当我随部队从家乡前往海边时，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['dɑːktər] ['sɑːhɪbə] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [laɪnz] [æskt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɝːnəlz] ['leɪdi] ['weðər]

the	Lady	Doctor	Sahiba	in	the	Civil	Lines	asked	of	our	Colonel's	lady	whether
这	女士	医生	萨希巴	在	这	民用	线条	问	的	我们的	上校的	女士	无论

['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ə'genst] [ðə; ði] [smɔːl] -

any	of	us	desired	that	their	households	should	take	the	charm	against	the	small	-
任何	的	我们	想要的	那	他们的	家庭	应该	拿	这	魅力	反对	这	小的	-

[pɑːks] [[biː; bi]['væksɪneɪtɪd]] .

pox	[	be	vaccinated	]	.
天花	[	是	已接种疫苗	]	.

民事区的女医生萨希巴问我们上校的夫人，我们当中是否有人希望他们的家人接受天花的治疗（接种疫苗）。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrk][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

I	was	then	busy	with	my	work	and	I	made	no	reply	.
我	曾是	然后	忙碌的	和	我的	工作	和	我	制成	不	回复	.

当时我忙于工作，所以没有回复。

[naʊ] [let] [ðæt] ['dɑːktər]['sɑːhɪbə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][baɪ][hɜːr; hər] ['feɪvər] [ðæt] [maɪ][sʌn] [teɪk] [ðə; ði]

Now	let	that	Doctor	Sahiba	know	that	I	desire	by	her	favour	that	my	son	take	the
现在	让	那	医生	萨希巴	知道	那	我	欲望	经过	她	偏爱	那	我的	儿子	拿	这

[tʃɑːrm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

charm	as	soon	as	may	be	.
魅力	作为	很快	作为	可能	是	.

现在请让萨希巴医生知道，我希望通过她的帮助，让我的儿子尽快接受这个护身符。

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] , ['mʌðər] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [suːn] .

I	charge	you	,	Mother	,	upon	his	head	that	it	is	done	soon	.
我	收费	你	,	母亲	,	之上	他的	头	那	它	是	完毕	很快	.

母亲，我以他的名义命令你尽快完成这件事。

[aɪ][beg][juː; jʊ] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

I	beg	you	respectfully	to	take	this	charge	upon	you	.
我	求	你	尊敬	到	拿	这	收费	之上	你	.

我恳请您接受这项任务。

[oʊ] , [maɪ] ['mʌðər] ,

Oh	,	my	Mother	,
哦	,	我的	母亲	,

哦，我的母亲，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [juː; jʊ][fɔːr; fər][bʌt; bət][hæf][ʌv; əv][wʌn] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɔːr][æt; ət]

if	I	could	now	see	you	for	but	half	of	one	watch	in	the	night	or	at
如果	我	可以	现在	看	你	为了	但	一半	的	一	手表	在	这	夜晚	或者	在

['iːvnɪŋ] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] !

evening	preparing	food	!
晚上	准备	食物	!

如果我现在能在夜里或晚上准备食物的时候见到你哪怕半个小时就好了！

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ɪn][maɪ] ['driːmiŋ] [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ə'weɪk] — [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]

I	remember	the	old	days	in	my	dreamings	but	when	I	awake	—	there	is	the
我	记住	这	老的	天	在	我的	梦境	但	什么时候	我	醒	—	那里	是	这

['sliːpər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [fɑːr][ɔːf][ðæn; ðən] ['deli] .

sleeper	and	there	is	the	bedding	and	it	is	more	far	off	than	Delhi	.
轨枕	和	那里	是	这	寝具	和	它	是	更多的	远的	离开	比	德里	.

我在梦中回忆起过去的日子，但当我醒来时——眼前是熟睡的人，眼前是被褥，而这里比德里还要遥远。

[bʌt; bət][gɑːd] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] .

But	God	will	accomplish	the	meetings	and	surely	arrange	the	return	.
但	上帝	将要	完成	这	会议	和	一定	安排	这	返回	.

但上帝必将促成这些会面，也必将安排回归。

['mʌðər] , [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] .

Mother	,	before	going	out	to	the	attack	the	other	day	,	I	had	a	dream	.
母亲	,	前	去	出去	到	这	攻击	这	其他	天	,	我	有	一个	梦	.

母亲，那天我出去参加进攻之前，做了一个梦。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] [ə'pɪrd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [æt; ət]

I	dreamed	that	a	great	snake	appeared	in	our	trenches	in	France	and	at
我	梦见	那	一个	伟大的	蛇	出现	在	我们的	战壕	在	法国	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [pɪɹ] ['mɜːrʃɪd] [['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [priːst]] [huːz] [feɪs] [aɪ] [sɔː] [kwaɪt]

the	same	time	our	Pir	Murshid	[	our	family	priest	]	whose	face	I	saw	quite
这	相同的	时间	我们的	皮尔	穆尔希德	[	我们的	家庭	牧师	]	谁	脸	我	锯	相当

['klɪrli] ,

clearly	,
清楚地	,

我梦见一条大蛇出现在我们在法国的战壕里，同时，我们的皮尔·穆尔希德（我们家的祭司）也出现在我眼前，我清楚地看到了他的脸。

[ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

appeared	with	a	stick	and	destroyed	it	.
出现	和	一个	戳	和	损毁	它	.

他拿着棍子出现，把它摧毁了。

[wel] [ðen] , ['mʌðər] , ['aʊər; ɑːr] [lɑːt] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː]

Well	then	,	Mother	,	our	lot	went	in	to	the	attack	and	returned	from	it
出色地	然后	,	母亲	,	我们的	很多	去	在	到	这	攻击	和	返回	从	它

['seɪfli] .

safely	.
安全	.

那么，母亲，我们这群人参加了进攻，并且安全返回了。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ænd; ənd] [ðoʊz]

Those	who	were	fated	to	be	the	victims	of	death	were	taken	and	those
那些	WHO	是	命中注定	到	是	这	受害者	的	死亡	是	已采取	和	那些

[huː] [wɜːr; wər] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ;

who	were	fated	to	be	wounded	were	wounded	;
WHO	是	命中注定	到	是	受伤	是	受伤	;

那些注定要死的人被带走了，那些注定要受伤的人被伤了；

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪfli] .

and	all	our	party	returned	safely	.
和	全部	我们的	派对	返回	安全	.

我们一行人全部安全返回。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt]

At	the	same	time	,	the	Government	secured	a	victory	and	the	Regiment
在	这	相同的	时间	,	这	政府	安全	一个	胜利	和	这	团

[əb'teɪnd] [rɪ'naʊn] .

obtained	renown	.
获得	名声	.

与此同时，政府取得了胜利，该团也赢得了声誉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] [ðæt] [went] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['trentʃɪz] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

It	was	our	horse	that	went	out	over	the	trenches	,	Mother	,	and	the
它	曾是	我们的	马	那	去	出去	超过	这	战壕	,	母亲	,	和	这

['dʒɜːmənz] , ['biːɪŋ] [ə'lɑːrmd] , [fled] .

Germans	,	being	alarmed	,	fled	.
德国人	,	存在	惊慌	,	逃亡	.

是我们的马冲过了战壕，妈妈，德国人惊慌失措，落荒而逃。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [pər'suː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['hɪd(ə)n]['gʌnz] .

We	were	forbidden	to	pursue	because	of	hidden	guns	.
我们	是	禁止	到	追求	因为	的	隐	枪支	.

由于目标身上藏有枪支，我们被禁止追击。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

This	was	trouble	to	us	.
这	曾是	麻烦	到	我们	.

这给我们带来了麻烦。

[wiː; wi] [oʊd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [blʌd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['brɛðrɪnz] [ə'kaʊnt] .

We	owed	them	much	blood	on	our	brethren's	account	.
我们	欠款	他们	很多	血	在	我们的	弟兄们的	帐户	.

我们因兄弟的缘故，欠了他们太多的血。

[tel] [ðə; ði] ['mɜːrʃɪd] [maɪ] [driːm] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

Tell	the	Murshid	my	dream	and	ask	him	for	a	full	interpretation	.
告诉	这	穆尔希德	我的	梦	和	问	他	为了	一个	满的	解释	.

将我的梦告诉导师，请他详细解读。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] ['aʊər; ɑːr] ['mɜːrʃɪd] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ] [driːmz] .

I	have	also	seen	our	Murshid	twice	before	in	my	dreams	.
我	有	还	已见	我们的	穆尔希德	两次	前	在	我的	梦境	.

我之前在梦中也见过我们的导师两次。

[æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðʌs] .

Ask	him	why	he	comes	to	me	thus	.
问	他	为什么	他	来	到	我	因此	.

问问他为什么这样来找我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]['eni] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['feɪvər]

I	am	not	conscious	of	any	wrong	-	doing	,	and	if	it	is	a	sign	of	favour
我	是	不是	有意识的	的	任何	错误的	-	正在做	,	和	如果	它	是	一个	符号	的	偏爱

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

我并不觉得自己做错了什么，如果这是对我的恩惠，

[ðen] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] .

then	the	shape	should	speak	.
然后	这	形状	应该	说话	.

那么，形状本身就应该能说明问题。

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ə'wer] [haʊ] [gɑːd][rɪ'wɔːrdz][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] .

I	am	quite	aware	how	God	rewards	the	unwilling	.
我	是	相当	意识到的	如何	上帝	奖励	这	不情愿	.

我很清楚上帝会如何奖赏那些不甘心的人。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl]['paʊərf(ə)l] .

He	is	all	powerful	.
他	是	全部	强大的	.

他拥有至高无上的权力。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fæməli] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]

Look	at	the	case	of	that	man	of	our	own	family	who	was	ordered	to
看	在	这	案件	的	那	男人	的	我们的	自己的	家庭	WHO	曾是	订购	到

[ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] .

the	front	with	a	higher	rank	.
这	正面	和	一个	更高	秩	.

看看我们家族里那个被派往前线、军衔更高的男人的例子。

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][prəˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] ,

He	refused	promotion	in	order	to	stay	behind	,
他	拒绝	晋升	在	命令	到	停留	在后面	,

他为了留下来而拒绝了晋升。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [taɪm][hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪg] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈvɪlɪdʒ] .

and	in	a	month's	time	he	died	of	the	plague	in	his	own	village	.
和	在	一个	月份	时间	他	死亡	的	这	瘟疫	在	他的	自己的	村庄	.

一个月后，他死于自己村庄的瘟疫。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ][wɔːr]

If	he	had	gone	to	the	front	his	family	would	have	received	the	war
如果	他	有	已消失	到	这	正面	他的	家庭	会	有	已收到	这	战争

[ˈpenʃən] .

pension	.
养老金	.

如果他去了前线，他的家人就能领取战争抚恤金。

[æn; ən] [ˈeɪθɪɪst] [ˈnevər] [əˈtʃiːvz] [ˈɑːnər] , [ˈmʌðər] .

An	atheist	never	achieves	honour	,	Mother	.
一个	无神论者	绝不	实现	荣誉	,	母亲	.

母亲，无神论者永远不会获得荣誉。

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ʌnˈsetld] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] .

He	is	always	unsettled	and	has	no	consolations	.
他	是	总是	不安的	和	有	不	安慰	.

他总是心神不宁，没有任何安慰。

[duː][wiː; wi] [ˈmʌsəlˌmænz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈprɑːfɪt] [wɪl] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [gɑːd][tuː; tə]

Do	we	Mussulmans	think	that	the	Prophet	will	spend	all	his	time	in	asking	God	to
做	我们	穆斯林	思考	那	这	先知	将要	花费	全部	他的	时间	在	问	上帝	到

[fərˈgɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [trænzgˈreʃnz] ?

forgive	our	transgressions	?
原谅	我们的	过错	?

我们穆斯林难道认为先知会把所有时间都用来祈求真主宽恕我们的罪过吗?

[tel] [ðə; ðɪ][pɪɹ] [ˈmɜːrʃɪd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] .

Tell	the	Pir	Murshid	what	I	have	written	.
告诉	这	皮尔	穆尔希德	什么	我	有	书面	.

把我写的内容告诉皮尔·穆尔希德。

[ˈmʌðər] , [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [ɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] , [maɪ] [ˈmʌðər] .

Mother	,	put	down	your	ear	and	listen	to	me	in	this	matter	,	my	Mother	.
母亲	,	放	向下	你的	耳朵	和	听	到	我	在	这	事情	,	我的	母亲	.

母亲，请放下耳朵听我说完这件事，我的母亲。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ˈɜːrnɪstli] [ɑːn][juː; jʊ] .

There	is	one	thing	I	wish	to	impress	earnestly	on	you	.
那里	是	一	事物	我	希望	到	令人印象深刻	切实	在	你	.

有一件事我一定要郑重地告诉你们。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [əˈmʌŋ] [rɪˈkruːts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [fjuː] [ʌv; əv]

You	must	know	that	among	recruits	for	the	Regiment	there	are	too	few	of
你	必须	知道	那	之中	新兵	为了	这	团	那里	是	也	很少	的

['aʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌsəlˌmænz] .

our	kind	of	Mussulmans	.
我们的	种类	的	穆斯林	.

你应该知道，在应征入伍的新兵中，像我们这样的穆斯林太少了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [rɪ'kruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] [huː] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli]
They 他们 **are** 是 **sending** 发送 **recruits** 新兵 **from** 从 **the** 这 **Punjab** 旁遮普邦 **who** WHO **were** 是 **formerly** 以前
['leɪbərər] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['wɜkmən] .
labourers 劳工 **and** 和 **common** 常见的 **workmen** 工人 **.** .

他们从旁遮普邦招募新兵，这些人以前是劳工和普通工人。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
The 这 **consequence** 结果 **of** 的 **this** 这 **is** 是 **,** , **in** 在 **the** 这 **Regiment** 团 **,** ,

其结果是，在团里，

[ðæt] [wiː; wi] ['mʌsəlˌmænz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ] [ðiːz] [loʊ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
that 那 **we** 我们 **Mussulmans** 穆斯林 **are** 是 **completely** 完全地 **outnumbered** 寡不敌众 **by** 经过 **these** 这些 **low** 低的 **people** 人们 **,** , **and** 和 **the** 这
[prə'məuʃənz][goʊ] [ə'kɔːrdɪŋli] .
promotions 促销 **go** 去 **accordingly** 因此 **.** .

我们穆斯林的人数远远少于这些下等人，晋升也是按此规律进行的。

[iːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] , [maɪ] ['mʌðər] , [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ;
Each 每个 **of** 的 **our** 我们的 **troops** 军队 **,** , **my** 我的 **Mother** 母亲 **,** , **has** 有 **been** 到过 **divided** 分割 **into** 进入 **two** 二 **;** ;

母亲，我们每个部队都被分成了两部分；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [truːps] [tuː; tə][ə; eɪ]['skwɑːdrən] .
that 那 **is** 是 **to** 到 **say** 说 **there** 那里 **are** 是 **four** 四 **troops** 军队 **to** 到 **a** 一个 **squadron** 中队 **.** .

也就是说，一个中队有四个排。

[wiː; wi] ['mʌsəlˌmænz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [tuː] [truːps] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ,
We 我们 **Mussulmans** 穆斯林 **should** 应该 **have** 有 **at** 在 **least** 至少 **two** 二 **troops** 军队 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **four** 四 **,** ,

我们穆斯林至少应该拥有四支部队中的两支。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
but 但 **owing** 欠款 **to** 到 **the** 这 **lack** 缺少 **of** 的 **recruits** 新兵 **we** 我们 **have** 有 **not** 不是 **sufficient** 充足的 **men** 男人 **of** 的 **our** 我们的
[feɪθ] [tuː; tə][fɔːrm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .
faith 信仰 **to** 到 **form** 形式 **more** 更多的 **than** 比 **one** 一 **.** .

但由于缺乏新兵，我们没有足够的信徒组成一个以上的团体。

[naʊ] , ['mʌðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] - [taɪm] , [hiː; hi] [huː] [sə'plaɪz] [ðə; ði][men]
Now , **Mother** 母亲 , **as** 作为 **it** 它 **was** 曾是 **in** 在 **our** 我们的 **fathers** 父亲们 **'** - **time** 时间 , **he** 他 **who** WHO **supplies** 补给品 **the** 这 **men** 男人
[gets][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] .
gets 获得 **the** 这 **promotion** 晋升 **.** .

母亲，现在就像我们父辈的时代一样，谁能提供人手谁就能升职。

['ðerfɔːr] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['aʊər; ɑːr][pɪɹ] ['mɜːrʃɪd] ,
Therefore , **if** , 如果 **our** 我们的 **friends** 朋友们 **at** 在 **home** 家 , **and** 和 **especially** 尤其 **our** 我们的 **Pir** 皮尔 **Murshid** 穆尔希德 ,

因此，如果我们的家人朋友，特别是我们的导师皮尔·穆尔希德，

[wʊd] [ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [rɪ'kruːts] ,
would 会 **exert** 发挥 **themselves** 他们自己 **to** 到 **supply** 供应 **fifteen** 十五 **or** 或者 **twenty** 二十 **recruits** 新兵 **,** ,

他们会尽力招募十五到二十名新兵，

[aɪ][kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] [maɪ]['kɜːrn(ə)l]['sɑːhɪb,'sɑːhiːb][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][prə'moʊʃ(ə)n] .

I	could	approach	my	Colonel	Sahib	in	regard	to	promotion	.
我	可以	方法	我的	上校	萨希布	在	看待	到	晋升	.

关于晋升事宜，我可以向我的上校先生请教。

[ɪf] [maɪ]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'siːvd] [maɪ] [rɪ'kwest] ['feɪvərəbli] [ðen] [juː; jʊ][æt; ət][hoʊm] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv]

If	my	Colonel	received	my	request	favourably	then	you	at	home	would	only	have
如果	我的	上校	已收到	我的	要求	有利	然后	你	在	家	会	仅有的	有

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði][men] .

the	trouble	to	provide	the	men	.
这	麻烦	到	提供	这	男人	.

如果我上校同意我的请求，那么你们在家就只需要费心提供人手了。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , ['mʌðər] ,

But	I	do	not	think	,	Mother	,
但	我	做	不是	思考	,	母亲	,

但我认为，母亲，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][pɪɹ] ['mɜːrʃɪd] [ig'zəːtid][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['mætər]

there	would	be	any	trouble	if	our	Pir	Murshid	exerted	himself	in	the	matter
那里	会	是	任何	麻烦	如果	我们的	皮尔	穆尔希德	施加	他自己	在	这	事情

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðɝz] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ][ig'zəːtid][hɪm'self] .

and	if	my	father's	brother	also	exerted	himself	.
和	如果	我的	父亲的	兄弟	还	施加	他自己	.

如果我们的导师皮尔·穆尔希德在这件事上尽心尽力，如果我父亲的兄弟也尽心尽力，就不会有任何问题了。

[ə; eɪ]['fæməli][ɪz][ə; eɪ]['fæməli]['iːv(ə)n] [[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]] ['skætərd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

A	family	is	a	family	even	[	if	it	be	]	scattered	to	the	ends	of	the	earth
一个	家庭	是	一个	家庭	甚至	[	如果	它	是	]	疏散	到	这	结束	的	这	地球

, ['mʌðər] .

,	Mother	.
,	母亲	.

母亲，即使家人分散到天涯海角，他们仍然是家人。

[maɪ] ['fɑːðɝz] ['brʌðɝz] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

My	father's	brother's	name	is	still	remembered	in	the	Regiment	on	account	of	his
我的	父亲的	兄弟	姓名	是	仍然	记得	在	这	团	在	帐户	的	他的

[lɔːŋ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [diːdz] [ʌv; əv][oʊld] .

long	service	and	his	great	deeds	of	old	.
长的	服务	和	他的	伟大的	契约	的	老的	.

我父亲的兄弟因其长期服役和昔日的丰功伟绩，至今仍被该团铭记。

[tel] [hɪm; ɪm] , [maɪ] ['mʌðər] ,

Tell	him	,	my	Mother	,
告诉	他	,	我的	母亲	,

告诉他，我的母亲，

[ðæt] [ðə; ði][men] [tɔːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['deɪli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [rɪ'zaɪnd] ['jestərdeɪ] .

that	the	men	talk	of	him	daily	as	though	he	had	only	resigned	yesterday	.
那	这	男人	讲话	的	他	日常的	作为	尽管	他	有	仅有的	辞职	昨天	.

男人们每天都在谈论他，就好像他昨天才辞职一样。

[ɪf] [hiː; hi] [raɪdz] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɛdəlz] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [fetʃ] [ɪn]

If	he	rides	out	among	the	villages	with	his	medals	he	will	certainly	fetch	in
如果	他	骑行	出去	之中	这	村庄	和	他的	奖牌	他	将要	当然	拿来	在

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [klæs] .

many	of	our	class	.
许多	的	我们的	班级	.

如果他带着奖牌骑马到各个村庄去，肯定会赢得我们班上许多人的喜爱。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['fɪfti] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ]

If	it	were	fifty	it	would	mean	much	more	influence	for	me	with	my
如果	它	是	五十	它	会	意思是	很多	更多的	影响	为了	我	和	我的

['kɜːrn(ə)l] .

Colonel	.
上校	.

如果是五十，那就意味着我对上校的影响力会更大。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['griːdi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [klæs] [ʌv; əv] [məhɑːmədənz] .

He	is	very	greedy	for	our	class	of	Mahommedans	.
他	是	非常	贪婪的	为了	我们的	班级	的	穆斯林	.

他非常贪婪，想要得到我们穆斯林阶层的利益。

['mʌðər] , ['aʊər; ɑːr][pɪɹ] ['mɜːrʃɪd] [tuː] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊli][mæn] .

Mother	,	our	Pir	Murshid	too	,	is	a	very	holy	man	.
母亲	,	我们的	皮尔	穆尔希德	也	,	是	一个	非常	圣	男人	.

母亲，我们的导师也是一位非常圣洁的人。

[ɪf] [hiː; hi] [priːtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm]['æftər] ['hɑːrvɪst][hiː; hi] [wʊd] [fetʃ] [ɪn] ['meni] [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd]

If	he	preached	to	them	after	harvest	he	would	fetch	in	many	and	I	should
如果	他	布道	到	他们	后	收成	他	会	拿来	在	许多	和	我	应该

[biː; bi][prə'moʊtɪd] ,

be	promoted	,
是	推广	,

如果他在收割后向他们布道，他会吸引很多人来，我也会得到晋升。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penʃənz] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] .

and	the	pensions	go	with	the	promotion	.
和	这	养老金	去	和	这	晋升	.

晋升的同时，养老金也会相应提高。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][baɪ]['gɑːdz] [ə'sɪstəns] ,

In	a	short	time	by	God's	assistance	,
在	一个	短的	时间	经过	神的	协助	,

在上帝的帮助下，不久之后，

[aɪ] [maɪt] [kə'mænd] [ə; eɪ] [truːp] [ɪf] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'kruːts] [wɜːr; wər] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv]

I	might	command	a	troop	if	sufficient	recruits	were	attained	by	the	exertions	of
我	可能	命令	一个	部队	如果	充足的	新兵	是	已达到	经过	这	努力	的

[maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] .

my	friends	and	well	-	wishers	.
我的	朋友们	和	出色地	-	许愿者	.

如果通过我的朋友和支持者的努力招募到足够的新兵，我或许可以指挥一支部队。

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ɔːl] .

The	honour	of	one	is	the	honour	of	all	.
这	荣誉	的	一	是	这	荣誉	的	全部	.

一人的荣誉就是所有人的荣誉。

[leɪ] [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɜːrʃɪd] [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

Lay	all	this	before	the	Murshid	and	my	uncle	.
莱	全部	这	前	这	穆尔希德	和	我的	叔叔	.

把这一切都告诉导师和我的叔叔。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæv; həv] [jet] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

None	of	the	Cavalry	have	yet	done	anything	to	compare	with	our
没有任何	的	这	骑兵	有	然而	完毕	任何事物	到	比较	和	我们的

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

目前为止，骑兵部队还没有取得任何能与我们团相提并论的战绩。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [feɪt] [ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə]['aʊərz] .

This	may	be	because	of	fate	or	that	their	nature	is	not	equal	to	ours	.
这	可能	是	因为	的	命运	或者	那	他们的	自然	是	不是	平等的	到	我们的	.

这或许是命运使然，或许是因为他们的本性与我们不同。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [læns] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .

There	is	great	honour	to	be	got	out	of	a	lance	before	long	.
那里	是	伟大的	荣誉	到	是	得到	出去	的	一个	槊	前	长的	.

能很快从长矛上脱身，是一种莫大的荣耀。

[ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [bɪˈkʌm] ['luːsnd] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri][pəˈtroʊlz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sent] ['fɔːrwərd] .

The	war	has	become	loosened	and	cavalry	patrols	are	being	sent	forward	.
这	战争	有	变得	松动	和	骑兵	巡逻	是	存在	发送	向前	.

战争形势有所缓和，骑兵巡逻队被派往前线。

[wiː; wi][hæv; həv] ['drɪvn] ['mæmə] -

We	have	driven	Mama	Lumra
我们	有	驱动	妈妈	-

我们开过 Mama Lumra

[[ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi]] ['sevrəl] [maɪlz] [əˈkrɔːs] ['kʌntri] .

[	a	nickname	for	the	enemy	]	several	miles	across	country	.
[	一个	昵称	为了	这	敌人	]	一些	英里	穿过	国家	.

[敌人的绰号] 横跨数英里。

[hiː; hi][hæz; həz][plaːntid][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['mæmə] - .

He	has	planted	his	feet	again	but	it	is	not	the	same	Mama	Lumra	.
他	有	已种植	他的	脚	再次	但	它	是	不是	这	相同的	妈妈	-	.

他重新站稳了脚跟，但他已经不是以前的卢姆拉妈妈了。

[hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [ɪz] [gɔːn] .

His	arrogance	is	gone	.
他的	傲慢	是	已消失	.

他的傲慢消失了。

['aʊər; ɑːr]['gʌnz][tɜːrn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌpsaɪd] [daʊn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

Our	guns	turn	the	earth	upside	down	upon	him	.
我们的	枪支	转动	这	地球	上行	向下	之上	他	.

我们的枪炮将大地翻了个底朝天。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪmˈself] ['haʊzɪz] [ˌʌndərˈgraʊnd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ɔːl]

He	has	made	himself	houses	underground	which	are	in	all
他	有	制成	他自己	房屋	地下	哪个	是	在	全部

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] ['fɔːtrisiz] [wɪð; wɪθ][bedz] , [tʃerz] [ænd; ənd] [laɪts] .

respects	fortresses	with	beds	,	chairs	and	lights	.
尊重	堡垒	和	床	,	椅子	和	灯	.

他为自己建造了地下住所，这些住所各方面都像堡垒一样，里面有床、椅子和灯。

['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [breɪk] [ðiːz] [ɪn] .

Our	guns	break	these	in	.
我们的	枪支	休息	这些	在	.

我们的枪能把它们磨合好。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['mæmə] - [ɪz] ['berid] [ˌʌndərˈniːθ] .

There	is	little	to	see	because	Mama	Lumra	is	buried	underneath	.
那里	是	小的	到	看	因为	妈妈	-	是	埋葬	下	.

因为卢姆拉妈妈被埋在下面，所以没什么可看的。

[ðiːz] [deɪz] [ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][wʌz; wəz]

These	days	are	altogether	different	from	the	days	when	all	our	Army	was
这些	天	是	共	不同的	从	这	天	什么时候	全部	我们的	军队	曾是

[hɪr] [ænd; ənd]['mæmə] - ['gʌnz] [ˌoʊvər'welmd] [ˌjuː 'es][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .

here	and	Mama	Lumra's	guns	overwhelmed	us	by	day	and	by	night	.
这里	和	妈妈	-	枪支	不堪重负	我们	经过	天	和	经过	夜晚	.

如今的形势与当年我们全军驻扎于此，卢姆拉妈妈的枪炮日夜轰炸我们的日子截然不同。

[naʊ] ['mæmə] - [iːts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɪk] .

Now	Mama	Lumra	eats	his	own	stick	.
现在	妈妈	-	吃	他的	自己的	戳	.

现在，卢姆拉妈妈吃掉了自己的树枝。

['faɪtɪŋ] [goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['ʌndər] [ɜːrθ] .

Fighting	goes	on	in	the	sky	,	on	earth	and	under	earth	.
斗争	去	在	在	这	天空	,	在	地球	和	在下面	地球	.

天空、大地和地下都充满了战斗。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ɪz] ['rerli] [vaʊtʃ'seɪft] ['eni] [wʌn][tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

Such	a	fighting	is	rarely	vouchsafed	any	one	to	behold	.
这样的	一个	斗争	是	很少	担保	任何	一	到	看哪	.

这样的战斗鲜有人能亲眼目睹。

[jet] [ɪf] [wʌn] [rɪ'flekts] [ə'pɑːn][gɑːd][ˌaɪ 'tiːz][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][reɪn][ɑːn][ə; eɪ] [ruːf] .

Yet	if	one	reflects	upon	God	it	is	no	more	than	rain	on	a	roof	.
然而	如果	一	反映	之上	上帝	它	是	不	更多的	比	雨	在	一个	屋顶	.

然而，若细想上帝，这一切就如同雨水落在屋顶上一样。

['mʌðər] , [wʌns][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] " ['mɪsɪŋ] , [kɪld] [ɔːr] [bi'liːvd] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

Mother	,	once	I	was	reported	"	missing	,	killed	or	believed	taken	prisoner	.
母亲	,	一次	我	曾是	据报道	"	丢失的	,	被杀	或者	相信	已采取	囚犯	.

母亲，曾经有一次我被报告"失踪、死亡或被认为被俘"。

" [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'troʊl][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [went] ['fɔːrwərd]

"	I	went	with	a	patrol	to	a	certain	place	beyond	which	we	went	forward
"	我	去	和	一个	巡逻	到	一个	肯定	地方	超过	哪个	我们	去	向前

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfəntri] .

to	a	place	which	had	recently	been	taken	by	the	English	infantry	.
到	一个	地方	哪个	有	最近	到过	已采取	经过	这	英语	步兵	.

"我随巡逻队前往某个地方，然后我们继续前进，到达了英国步兵最近占领的地方。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] [fel] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [laɪk]['wɔːtər] .

Suddenly	the	enemy's	fire	fell	upon	us	and	behind	us	like	water	.
突然	这	敌人的	火	跌倒	之上	我们	和	在后面	我们	喜欢	水	.

突然间，敌人的炮火像水一样倾泻而下，落在我们头顶和身后。

['siːɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [bæk] , [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊlz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

Seeing	we	could	not	go	back	,	we	lay	down	in	the	holes	made	by	the	shells	.
看到	我们	可以	不是	去	后退	,	我们	躺	向下	在	这	孔	制成	经过	这	贝壳	.

既然无法返回，我们就躺在了贝壳砸出的洞里。

[ðə; ði] ['enəmi] [ig'zəːtid][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

The	enemy	exerted	himself	to	the	utmost	,
这	敌人	施加	他自己	到	这	极致	,

敌人竭尽全力，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [bɔm'bɑːdid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['siːst] .

but	our	guns	having	found	him	bombarded	him	and	he	ceased	.
但	我们的	枪支	拥有	成立	他	轰炸	他	和	他	停止	.

但是我们的枪炮发现了他，向他猛烈轰击，他便停止了战斗。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi][rɪ'taɪərd][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʃel] - [hoʊlz] .

In	the	evening	we	retired	out	of	our	shell	-	holes	.
在	这	晚上	我们	退休	出去	的	我们的	壳	-	孔	.

晚上，我们从弹坑里撤了出来。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][wɔ:k] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['fæstɪŋ] [taɪm][ænd; ənd][wi:; wi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][θɜ:rst]

We	had	to	walk	;	it	was	fasting	time	and	we	suffered	from	thirst
我们	有	到	走	;	它	曾是	禁食	时间	和	我们	遭受	从	口渴

.

:

.

我们不得不步行；当时正值斋戒期，我们又渴又难受。

[soʊ]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vd] [wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

So	our	hearts	were	relieved	when	we	returned	to	the	Regiment	.
所以	我们的	心	是	松了口气	什么时候	我们	返回	到	这	团	.

所以当我们回到部队时，我们都松了一口气。

[wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔ:rtərz] [æz; əz][lɔ:st] .

We	had	all	been	reported	to	Divisional	Headquarters	as	lost	.
我们	有	全部	到过	据报道	到	部门	总部	作为	丢失的	.

我们都被上报到师部，说我们失踪了。

[ðɪs] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rt][wʌz; wəz] [ðen] ['kænsəld] .

This	false	report	was	then	cancelled	.
这	错误的	报告	曾是	然后	取消	.

随后，这份虚假报告被撤销。

[ðə; ði] [ʃel] - [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:r; ər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][goʊt] - [pen][ænd; ənd][æz; əz]

The	shell	-	holes	in	the	ground	are	the	size	of	our	goat	-	pen	and	as
这	壳	-	孔	在	这	地面	是	这	尺寸	的	我们的	山羊	-	笔	和	作为

[di:p] [æz; əz][maɪ] [haɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rm] [reɪzd] .

deep	as	my	height	with	the	arm	raised	.
深的	作为	我的	高度	和	这	手臂	提高	.

地上的弹坑和我们的羊圈一样大，深度和我举起手臂时的身高一样深。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌlərz] .

They	are	more	in	number	than	can	be	counted	,	and	of	all	colours	.
他们	是	更多的	在	数字	比	能	是	计数	,	和	的	全部	颜色	.

它们的数量多到数不清，而且各种颜色都有。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] [smɔ:l] - [pɑ:ks][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

It	is	like	small	-	pox	upon	the	ground	.
它	是	喜欢	小的	-	天花	之上	这	地面	.

它就像天花病毒一样蔓延开来。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [smɔ:l] - [pɑ:ks][ɔ:r] [dɪ'zi:zɪz] [hɪr] .

We	have	no	small	-	pox	or	diseases	here	.
我们	有	不	小的	-	天花	或者	疾病	这里	.

这里没有天花或其他疾病。

['aʊər; ɑ:r]['dɑ:ktɚz][ɑ:r; ər][strɪkt] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [ɪz] [bə:nd] [baɪ][ðə; ði] ['swi:pəz] .

Our	doctors	are	strict	,	and	refuse	is	burned	by	the	sweepers	.
我们的	医生	是	严格的	,	和	拒绝	是	烧伤	经过	这	清扫工	.

我们的医生很严格，垃圾由清洁工焚烧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [laɪk]['faɪər] .

It	is	said	there	is	no	physician	like	fire	.
它	是	说	那里	是	不	医生	喜欢	火	.

据说没有比火更厉害的医生了。

[hiː; hi] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flaɪz] .

He	leaves	nothing	to	the	flies	.
他	树叶	没有什么	到	这	苍蝇	.

他什么也不给苍蝇留下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [flaɪz] [prə'duːs] ['sɪknəs] ,

It	is	said	that	flies	produce	sicknesses	,
它	是	说	那	苍蝇	生产	疾病	,

据说苍蝇会传播疾病。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði]['nɒstrəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv]

especially	when	they	are	allowed	to	sit	on	the	nostrils	and	the	corners	of
尤其	什么时候	他们	是	允许	到	坐	在	这	鼻孔	和	这	角落	的

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːr][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər][mɪlk] - [pɔts] .

the	eyes	of	the	children	or	to	fall	into	their	milk	-	pots	.
这	眼睛	的	这	孩子们	或者	到	落下	进入	他们的	牛奶	-	锅	.

尤其是当它们落在孩子的鼻孔和眼角，或者掉进孩子的牛奶罐里时。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] [fræns] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['sʌfər]

The	young	children	of	this	country	of	France	are	beautiful	and	do	not	suffer
这	年轻的	孩子们	的	这	国家	的	法国	是	美丽的	和	做	不是	遭受

[frʌm; frəm] ['sɪknəs] .

from	sickness	.
从	疾病	.

法国的幼童都很漂亮，而且不怎么生病。

[ðer; ðər] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt][daɪ][ɪn]['tʃaɪldˌbed] .

Their	women	do	not	die	in	childbed	.
他们的	女性	做	不是	死	在	婴儿床	.

他们的女性不会死于分娩。

[ðɪs] [ɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd]['midwaivz] [huː] [ə'baʊnd] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] .

This	is	on	account	of	physicians	and	midwives	who	abound	in	knowledge	.
这	是	在	帐户	的	医生	和	助产士	WHO	盛产	在	知识	.

这得益于知识渊博的医生和助产士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrdər] , ['mʌðər] ,

It	is	a	Government	order	,	Mother	,
它	是	一个	政府	命令	,	母亲	,

母亲，这是政府命令。

[ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪdwaɪf] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃoʊn] [hɜːr; hər][ə'bɪləti] .

that	none	can	establish	as	a	midwife	till	she	has	shown	her	ability	.
那	没有任何	能	建立	作为	一个	助产士	直到	她	有	所示	她	能力	.

任何人都不能在证明自己的能力之前就成为助产士。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['aɪˈdɑːlətərz] .

These	people	are	idolators	.
这些	人们	是	偶像崇拜者	.

这些人是偶像崇拜者。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [deθ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ][wɔːr] ,

When	there	is	a	death	which	is	not	caused	by	war	,
什么时候	那里	是	一个	死亡	哪个	是	不是	导致	经过	战争	,

当死亡并非由战争造成时，

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [ə'skraɪb][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [fɔːlt] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

they	instantly	ascribe	it	to	some	fault	in	eating	or	drinking	or	the	conduct	of
他们	即刻	归咎于	它	到	一些	过错	在	吃	或者	喝	或者	这	执行	的

[laɪf][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

life	on	the	part	of	the	dead	.
生活	在	这	部分	的	这	死的	.

他们立刻将其归咎于死者生前饮食或行为上的某些过错。

[ɪf] [wʌn][daɪz] [wɪ'ðaʊt] ['mænɪfest] [kɔ:z] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [æt; ət][wʌns]['mju:tɪleɪt][ðə; ði]['bɑ:di][tu:; tə]

If	one	dies	without	manifest	cause	the	physicians	at	once	mutilate	the	body	to
如果	一	死亡	没有	显现	原因	这	医生	在	一次	残害	这	身体	到

[ˌæsər'teɪn] [wʌt] ['i:v(ə)l][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] .

ascertain	what	evil	was	hidden	inside	it	.
探明	什么	邪恶的	曾是	隐	里面	它	.

如果一个人无故死亡，医生会立即肢解尸体，以确定其中隐藏着什么邪恶。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]['traɪəl] .

If	anything	is	discovered	there	is	a	criminal	trial	.
如果	任何事物	是	发现	那里	是	一个	刑事	审判	.

如果查出任何罪行，将进行刑事审判。

[ðʌs] [ðə; ði] ['wɪmɪn] - [foʊk][du:][nɑ:t]['træfɪk][ɪn] ['pɔizənz] [ænd; ənd] [waɪvz] [hæv; həv][noʊ][sə'spɪʃ(ə)n] [wʌn]

Thus	the	women	-	folk	do	not	traffic	in	poisons	and	wives	have	no	suspicion	one
因此	这	女性	-	民间	做	不是	交通	在	毒药	和	妻子们	有	不	怀疑	一

[ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

against	the	other	.
反对	这	其他	.

因此，妇女们不会贩卖毒药，妻子们之间也不会互相猜忌。

['tru:li] , ['mʌðər] , ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['oʊnli] [dɪ'fektɪv] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .

Truly	,	Mother	,	people	are	only	defective	on	account	of	ignorance	.
真的	,	母亲	,	人们	是	仅有的	有缺陷的	在	帐户	的	无知	.

母亲，的确，人们的缺陷只是由于无知造成的。

['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] .

Learning	and	knowledge	are	the	important	things	.
学习	和	知识	是	这	重要的	事物	.

学习和知识才是最重要的。

[jʊr; jər] ['letərz] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] ['evri] [meɪl][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət]

Your	letters	come	to	me	with	every	mail	exactly	as	if	we	were	at
你的	信件	来	到	我	和	每一个	邮件	确切地	作为	如果	我们	是	在

['hedkwɔ:rtərz] .

headquarters	.
总部	.

你的信件会像我们在总部一样，和其他邮件一起送到我这里。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['soʊlli] [baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] .

This	is	accomplished	solely	by	knowledge	.
这	是	完成	仅	经过	知识	.

这完全是通过知识实现的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑ:r][laɪnz] [hu:] [meɪk] [kli:n] [ænd; ənd] [rɪ'per]

There	are	hundreds	of	women	behind	our	lines	who	make	clean	and	repair
那里	是	数百	的	女性	在后面	我们的	线条	WHO	制作	干净的	和	维修

[ðə; ði]['dɜ:rti] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

the	dirty	clothes	of	the	troops	.
这	肮脏的	衣服	的	这	军队	.

在我们后方有数百名妇女，她们负责清洗和修补士兵们的脏衣服。

['æftərwərdz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [beɪkt] [ɪn] ['veri] [hɑ:t] ['ʌvnz] [wɪtʃ] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['vɜ:rmɪn][ænd; ənd]

Afterwards	,	they	are	baked	in	very	hot	ovens	which	utterly	destroy	the	vermin	and
然后	,	他们	是	烘焙	在	非常	热的	烤箱	哪个	完全地	破坏	这	害虫	和

['ɔ:lsoʊ] ,

also	,
还	,

之后，将它们放入高温烤箱中烘烤，彻底杀死害虫，而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [dɪ'ziːzɪz] .

it	is	said	,	diseases	.
它	是	说	,	疾病	.

据说，疾病。

[wiː; wi][hæv; həv] , [tuː] , [bɪn] ['ɪʃuːd] ['aɪərn] ['helmits] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [hed] [ə'genst] ['fɔːlɪŋ]

We	have	,	too	,	been	issued	iron	helmets	to	protect	the	head	against	falling
我们	有	,	也	,	到过	发布	铁	头盔	到	保护	这	头	反对	坠落

[ʃɑːts] .

shots	.
镜头	.

我们也配发了铁头盔，以保护头部免受坠落子弹的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] [ɪf] ['eni] [hæd; həd][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] .

It	was	asked	of	us	all	if	any	had	an	objection	.
它	曾是	问	的	我们	全部	如果	任何	有	一个	异议	.

有人问我们所有人是否有人反对。

[ðə; ði] [siːks] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] ['eni] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [lɔː] [tuː; tə] [wer]

The	Sikhs	reported	that	they	had	not	found	any	permission	in	their	Law	to	wear
这	锡克教徒	据报道	那	他们	有	不是	成立	任何	允许	在	他们的	法律	到	穿

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

such	things	.
这样的	事物	.

锡克教徒表示，他们在自己的教法中没有找到任何允许佩戴此类饰品的条款。

[ðeɪ] , ['ðerfɔːr] , [goʊ] [ʌn'kʌvərd] .

They	,	therefore	,	go	uncovered	.
他们	,	所以	,	去	裸露	.

因此，它们就暴露在外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [priːsts] [fɔːr; fər][juː 'es] [məhɑːmədənz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɔː]

It	was	reported	by	our	priests	for	us	Mahommedans	that	our	Law
它	曾是	据报道	经过	我们的	神父	为了	我们	穆斯林	那	我们的	法律

['niːðər] [fə'bidz] [nɔːr][en'dʒɔɪnz] .

neither	forbids	nor	enjoins	.
两者都不	禁止	也不	责令	.

我们的祭司们告诉我们穆斯林，我们的律法既不禁止也不要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] .

It	is	a	thing	indifferent	.
它	是	一个	事物	冷漠	.

这是无关紧要的事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði] [['tɜːrbən]] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːrn] ['fɔːlɪŋ] ['aɪərn] .

They	are	heavier	than	the	pagri	[	turban	]	,	but	they	turn	falling	iron	.
他们	是	较重	比	这	帕格里	[	头巾	]	,	但	他们	转动	坠落	铁	.

它们比头巾重，但它们能把掉落的铁块转过来。

['daʊtləs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːləz] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'lɔːŋd]

Doubtless	,	it	is	Allah's	will	that	the	lives	of	His	Faithful	should	be	prolonged
毫无疑问	,	它	是	真主的	将要	那	这	生活	的	他的	忠实	应该	是	延长

[baɪ] [ðiːz] [hæts] .

by	these	hats	.
经过	这些	帽子	.

毫无疑问，真主的意愿是让这些帽子延长信徒们的寿命。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [huː] [goʊ][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɑːrts][ɑːr; ər] ['speʃəli] [kept] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

The	sons	of	mothers	who	go	to	foreign	parts	are	specially	kept	under	His	Eye	.
这	儿子们	的	母亲们	WHO	去	到	外国的	部分	是	特别	保留	在下面	他的	眼睛	.

母亲远赴异乡的儿子们，都受到祂的特别眷顾。

[wiː; wi] [noʊ] ['veri] [wel] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [meɪd] .

We	know	very	well	how	the	world	is	made	.
我们	知道	非常	出色地	如何	这	世界	是	制成	.

我们非常清楚世界是如何构成的。

[tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ber] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][mæn] .

To	earn	a	living	and	bear	trouble	is	the	duty	of	man	.
到	赚	一个	活的	和	熊	麻烦	是	这	责任	的	男人	.

谋生和承受苦难是人的责任。

[ɪf] [aɪ][send][juː; jʊ][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] [prə'moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

If	I	send	you	a	report	that	I	have	won	promotion	in	the	Regiment	,
如果	我	发送	你	一个	报告	那	我	有	韩元	晋升	在	这	团	,

如果我向你汇报我已在团里获得晋升，

[duː][nɑːt][fər'get][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ɑːmz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ruː'piːz] [ænd; ənd][tuː; tə]

do	not	forget	to	distribute	alms	to	the	extent	of	fifteen	rupees	and	to
做	不是	忘记	到	分发	施舍	到	这	程度	的	十五	卢比	和	到

[fiːd] [ðə; ði] [pʊr] .

feed	the	poor	.
喂养	这	贫穷的	.

不要忘记施舍十五卢比，帮助穷人。

['mʌðər] , [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [ɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Mother	,	put	down	your	ear	and	listen	to	me	.
母亲	,	放	向下	你的	耳朵	和	听	到	我	.

妈妈，放下耳朵听我说。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [wət'evər] [ɪn][bɑːks] - ['pɪktʃərz] [['snæpʃɑːt] - ['fəutəgræfs]] .

There	is	no	danger	whatever	in	box	-	pictures	[	snapshot	-	photographs	]	.
那里	是	不	危险	任何	在	盒子	-	图片	[	快照	-	照片	]	.

盒子照片（快照照片）没有任何危险。

['eniwʌn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

Anyone	submitted	to	them	is	in	all	respects	as	he	was
任何人	提交	到	他们	是	在	全部	尊重	作为	他	曾是

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

任何向他们臣服的人，在各方面都和以前一样。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

Nothing	is	taken	out	of	his	spirit	.
没有什么	是	已采取	出去	的	他的	精神	.

他的精神丝毫未减。

[aɪ] , [maɪ'self] , ['mʌðər] , [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [maɪ'self][tuː; tə]['meni] [bɑːks] - ['pɪktʃərz] , [bəuθ] ['maʊntɪd]

I	,	myself	,	Mother	,	have	submitted	myself	to	many	box	-	pictures	,	both	mounted
我	,	我	,	母亲	,	有	提交	我	到	许多	盒子	-	图片	,	两个都	安装

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [maɪ] [hɔːrs] .

and	standing	beside	my	horse	.
和	常设	旁	我的	马	.

我，母亲，自己，也曾多次接受盒式画的拍摄，既有挂在墙上的，也有站在我的马旁边的。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə'gen] [ðə; ði][ze'nɑːnə]['dɑːktər]['sɑːhɪbə][dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɑːks] - ['pɪktʃər]

If	at	any	time	again	the	Zenana	Doctor	Sahiba	desires	to	make	a	box	-	picture
如果	在	任何	时间	再次	这	闺房	医生	萨希巴	欲望	到	制作	一个	盒子	-	图片

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][duː][nɑːt] [snætʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weɪ] [bʌt; bət][send][ðə; ði] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

of	him	do	not	snatch	the	child	away	but	send	the	picture	to	me	.
的	他	做	不是	抢夺	这	孩子	离开	但	发送	这	图片	到	我	.

如果以后再有朝一日，后宫医生萨希巴想要为他制作盒装画像，请不要把孩子抢走，而是把画像寄给我。

[aɪ]['kænɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [dri:mz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][hi:; hi]['tʃeɪndʒɪz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ]

I	cannot	see	him	in	my	dreams	because	at	his	age	he	changes	with	each
我	不能	看	他	在	我的	梦境	因为	在	他的	年龄	他	变化	和	每个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

我梦里见不到他，因为他这个年纪每个月都在变化。

[wen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] .

When	I	went	away	he	was	still	on	all	fours	.
什么时候	我	去	离开	他	曾是	仍然	在	全部	四	.

我离开的时候，他仍然四肢着地。

[naʊ] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][hi:; hi][stændz][ʌp]['hoʊldɪŋ][baɪ][ðə; ði][skə:ts] .

Now	you	tell	me	he	stands	up	holding	by	the	skirts	.
现在	你	告诉	我	他	站立	向上	保持	经过	这	裙子	.

现在你告诉我他是抓住裙子站起来的。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][bɑ:ks] - ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['greɪtli] [ɪn'di:d] .

I	wish	to	see	a	box	-	picture	of	this	very	greatly	indeed	.
我	希望	到	看	一个	盒子	-	图片	的	这	非常	非常	的确	.

我非常希望能看到这款产品的包装盒图片。

[aɪ][kæn; kən] [ri:d] [bɑ:ks] - ['pɪktʃərz] [naʊ] [æz; əz] ['pɜ:rfɪktli] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] .

I	can	read	box	-	pictures	now	as	perfectly	as	the	French	.
我	能	读	盒子	-	图片	现在	作为	完美	作为	这	法语	.

我现在可以像法国人一样完美地看懂包装盒上的图案了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

When	I	was	new	to	this	country	I	could	not	understand	their	meaning	in	the
什么时候	我	曾是	新的	到	这	国家	我	可以	不是	理解	他们的	意义	在	这

[li:st] .

least	.
至少	.

我刚到这个国家的时候，完全不明白它们的意思。

[ðɪs] [ɪz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [kʌmz] [baɪ] ['fɔ:rən] ['træv(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

This	is	on	account	of	knowledge	which	comes	by	foreign	travel	and	experience	.
这	是	在	帐户	的	知识	哪个	来	经过	外国的	旅行	和	经验	.

这是通过出国旅行和经验获得的知识。

['mʌðər] , [ðɪs] [wɜ:rld] [ə'baundz] [ɪn] ['mɑ:vəlz] [bɪ'jɑ:nd] [bɪ'li:f] .

Mother	,	this	world	abounds	in	marvels	beyond	belief	.
母亲	,	这	世界	很多	在	奇迹	超过	信仰	.

母亲，这个世界充满了令人难以置信的奇迹。

[wi:; wi][ɪn]['ɪndiə][ɑ:r; ər][bʌt; bət][stoʊnz] [kəm'perd] [tu:; tə] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .

We	in	India	are	but	stones	compared	to	these	people	.
我们	在	印度	是	但	石头	比较的	到	这些	人们	.

与这些人相比，我们印度人就像石头一样渺小。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['lɪtɪgeɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [spi:k] [tru:θ] [æt; ət][fɜ:rst] ['ænsər] ;

They	do	not	litigate	among	themselves	;	they	speak	truth	at	first	answer	;
他们	做	不是	诉讼	之中	他们自己	;	他们	说话	真相	在	第一的	回答	;

他们之间不争辩；他们一开口就说真话；

[ðer; ðər] ['wɛdɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [[pər'fɔ:rmd]] [tɪl] [bəuθ][saɪdz][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] [ˌeɪ'ti:n] ,

their	weddings	are	not	[	performed	]	till	both	sides	are	at	least	eighteen	,
他们的	婚礼	是	不是	[	执行	]	直到	两个都	侧面	是	在	至少	十八	,

他们的婚礼要等到双方都年满十八岁才能举行。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][hæz; həz] [ə'θɔ:rəti] [hɪr] [tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz][waɪf] .

and	no	man	has	authority	here	to	beat	his	wife	.
和	不	男人	有	权威	这里	到	打	他的	妻子	.

这里任何男人都没有权力殴打妻子。

[aɪ][hæv; həv][ri'zaidid][ɪn] ['bilits] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:] [pə'zes]

I	have	resided	in	billets	with	an	old	man	and	his	wife	,	who	possess
我	有	居住地	在	坯料	和	一个	老的	男人	和	他的	妻子	,	WHO	具有

['sev(ə)n][henz] ,

seven	hens	,
七	母鸡	,

我曾借住在一对养了七只母鸡的老人和他的妻子家。

[æn; ən][æs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔ:l] [fi:ld] [ʌv; əv]['ʌnjənz] .

an	ass	,	and	a	small	field	of	onions	.
一个	屁股	,	和	一个	小的	场地	的	洋葱	.

一头驴，和一小片洋葱地。

[ðeɪ] [kə'lekt] [dʌŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] - [laɪnz][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bæks] , [ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l][æt; ət]

They	collect	dung	from	our	horse	-	lines	upon	their	backs	,	a	very	little	at
他们	收集	粪	从	我们的	马	-	线条	之上	他们的	背部	,	一个	非常	小的	在

[ə; eɪ][taɪm][bʌt; bət] [kən'tɪnjuəsli] .

a	time	but	continuously	.
一个	时间	但	持续	.

它们背上会不断地从我们的马厩里收集粪便，每次收集的量很少。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪntənəns] ,

They	are	without	means	of	maintenance	,
他们	是	没有	方法	的	维护	,

它们缺乏维护手段，

[jet] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][leɪ][ə; eɪ]['fɪŋgər][ə'pɑ:n]['eni] [fu:d] [ɪk'sept] [θru:] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

yet	they	do	not	lay	a	finger	upon	any	food	except	through	invitation	.
然而	他们	做	不是	躺	一个	手指	之上	任何	食物	除了	通过	邀请	.

但他们除非受到邀请，否则绝不会碰任何食物。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] ['kɜ:rtəsi] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .

They	exhibit	courtesy	to	each	other	in	all	things	.
他们	展览	礼貌	到	每个	其他	在	全部	事物	.

他们事事都互相礼让。

[ðeɪ] [kɔ:l][ˌem 'i:]['si:ə]

They	call	me	Sia
他们	称呼	我	西亚

他们叫我Sia

[[mə'sjɜ:r] ?] [wɪtʃ] [ɪz][mi:'ɑ:n]

[	monsieur	?	]	which	is	Mian
[	先生	?	]	哪个	是	勉

[先生？]也就是米安

[['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'spekt]] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][mæn]['bɑ:rɑ:]

[	Mahommedan	title	of	respect	]	and	also	man	barah
[	穆罕默德	标题	的	尊重	]	和	还	男人	巴拉

[伊斯兰教尊称] 以及 man barah

[[mɒn] [breɪv] ?] [wɪtʃ] ['signifaiz] ['hɪroʊ] .

[	mon	brave	?	]	which	signifies	hero	.
[	星期一	勇敢的	?	]	哪个	表示	英雄	.

[mon brave?]，意思是英雄。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm]['meni] [taɪmz][ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] ['mʌðər] ,

I	have	spoken	to	them	many	times	of	you	,	my	Mother	,
我	有	说	到	他们	许多	时代	的	你	,	我的	母亲	,

我曾多次向他们提起过您，我的母亲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][aɪ][send][juː; jʊ][ðer; ðər][ˌsæljə'teɪʃənz] .

and	they	desire	I	send	you	their	salutations	.
和	他们	欲望	我	发送	你	他们的	问候	.

他们希望我代他们向您致以问候。

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ['strɪktli] [fɔːr; fər][maɪ] ['duːɪŋz] [iːtʃ] [deɪ] .

She	calls	me	to	account	strictly	for	my	doings	each	day	.
她	呼叫	我	到	帐户	严格	为了	我的	行为	每个	天	.

她每天都要我严格汇报我的所作所为。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [taɪd][aɪ][ˌeɪ 'em] [fetʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][henz] .

At	evening	tide	I	am	fetched	in	with	the	hens	.
在	晚上	潮	我	是	已获取	在	和	这	母鸡	.

傍晚涨潮时，我被赶到母鸡群中。

[maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [ðen] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [rɪ'per] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] .

My	clothes	are	then	inspected	and	repaired	when	there	is	need	.
我的	衣服	是	然后	检查	和	已修复	什么时候	那里	是	需要	.

我的衣服会被检查，必要时会进行修补。

[ʃiː; ʃi][tɜːrnz][ˌem 'iː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][hændz] .

She	turns	me	back	and	forth	between	her	hands	.
她	转弯	我	后退	和	前进	之间	她	双手	.

她把我在她双手间来回翻转。

[ɪf] [aɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ʃiː; ʃi] [hɪts] [ˌem 'iː][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

If	I	exhibit	impatience	,	she	hits	me	upon	the	side	of	the	head	,
如果	我	展览	不耐烦	,	她	点击量	我	之上	这	边	的	这	头	,

如果我表现出不耐烦，她就会打我的头侧。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][hændz] .

and	I	say	to	my	heart	it	is	your	hands	.
和	我	说	到	我的	心	它	是	你的	双手	.

我向我的心说，这是你的双手。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] , ['mʌðər] .

Now	this	is	the	French	language	,	Mother	.
现在	这	是	这	法语	语言	,	母亲	.

母亲，这才是法语。

([wʌn]) - - .

(	1	)	Zuur	mononfahn	.
(	1	)	-	-	.

（1）Zuur mononfahn.

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .

The	morning	salutation	.
这	早晨	问候	.

早安问候。

([ˌtuːˈtuː]) ['wɑːsi] - .

(	2	)	Wasi	lakafeh	.
(	2	)	瓦西	-	.

（2）Wasi lakafeh。

['kɔːfi] [ɪz] [prɪ'perd] .

Coffee	is	prepared	.
咖啡	是	准备	.

咖啡已煮好。

([θriː]) ['æbɪl] - - .
(3) Abil towah mononfahn .
(3) 能力 - - .

(3) Abil towah mononfahn.

[raɪz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [pə'reɪd] .
Rise and go to parade .
上升 和 去 到 游行 .

起床去参加游行。

([fɔːr]) - -
(4) Dormeh beeahn
(4) - -

（4）多尔梅·贝安

[mɒn][fɪz] - - - .
mon fiz nublieh pahleh Bondihu .
星期一 菲兹 - - - .

mon fiz nublieh pahleh Bondihu。

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər][dɪs'mɪs(ə)l][æt; ət] [naɪt] , [ɪn'voʊkɪŋ][ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] .
This is their dismissal at night , invoking the blessing of their God .
这 是 他们的 解雇 在 夜晚 , 调用 这 祝福 的 他们的 上帝 .

这是他们夜间的送别仪式，祈求上帝的祝福。

[ðeɪ] [juːz][ə; eɪ]['tæsbiː] [['roʊzəri]] [ɪn][fɔːrm][laɪk]['aʊərz][bʌt; bət][ʌv; əv] [mɔːr] [biːdz] .
They use a Tasbih [rosary] in form like ours but of more beads .
他们 使用 一个 念珠 [念珠] 在 形式 喜欢 我们的 但 的 更多的 珠子 .

他们使用的念珠（Tasbih）形状和我们的类似，但珠子更多。

[ðeɪ] [rɪ'saɪt] [prerz] [bəuθ] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] .
They recite prayers both sitting and walking .
他们 背诵 祈祷 两个都 坐着 和 步行 .

他们坐着或走着都会诵读祷文。

['hævɪŋ] [siːn] [maɪ]['tæsbiː] [ðiːz] [oʊld]['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] ['kjʊriəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [feɪθ] .
Having seen my Tasbih these old people become curious concerning the Faith .
拥有 已见 我的 念珠 这些 老的 人们 变得 好奇的 有关 这 信仰 .

这些老人看到我的念珠后，对伊斯兰教产生了好奇。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aɪ'dɑːlətərz] .
Certainly they are idolators .
当然 他们 是 偶像崇拜者 .

他们无疑是偶像崇拜者。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ]['ɪmɪdʒɪz][baɪ][ðə; ðɪ]['roʊdsaɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] .
I have seen the images by the roadside which they worship .
我 有 已见 这 图片 经过 这 路边 哪个 他们 崇拜 .

我见过他们在路边膜拜的那些神像。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt]['kæfər] , [huː] [haɪd][ðə; ðɪ] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɜːrsi][ʌv; əv]
Yet they are certainly not Kafirs , who hide the truth and the mercy of
然而 他们 是 当然 不是 卡菲尔人 , WHO 隐藏 这 真相 和 这 怜悯 的
['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː][ɪz] [i'limitəbl] .
Allah is illimitable .
真主 是 无限的 .

但他们绝不是卡菲尔（异教徒），他们隐瞒真相，真主的慈悯是无限的。

[ðeɪ] [tuː] [send] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [ˌsæljə'teɪʃənz] [ðʌs] : — - [noʊ] - - [ˌeɪ 'ɑːr]

They two send you their salutations thus : — Onvoyeh no zalutazioun zempresseh ar

他们 二 发送 你 他们的 问候 因此 : — - 不 - - ar

- [vɑːt] [meə] .

zmadam vot mair .

- 投票 梅尔 .

他们二人向你致以问候：—Onvoyeh no zalutazioun zempresseh ar zmadam vot mair.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðer; ðər] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] .

It is their form of blessing .

它 是 他们的 形式 的 祝福 .

这是他们表达祝福的方式。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɔːrn] [θriː] [sʌnz] .

She has borne three sons .

她 有 出生 三 儿子们 .

她生了三个儿子。

[tuː] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ded] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði]

Two are already dead in this war and of the third no information since the

二 是 已经 死的 在 这 战争 和 的 这 第三 不 信息 自从 这

[sprɪŋ] - [taɪm] .

spring - time .

春天 - 时间 .

这场战争中已有两人丧生，第三人自春季以来便杳无音讯。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .

There remains in the house the son of the eldest son .

那里 遗迹 在 这 房子 这 儿子 的 这 长子 儿子 .

家中还剩下长子的儿子。

[hiː; hi] [ɪz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .

He is three years old .

他 是 三 年 老的 .

他三岁了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [pɪɹ] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['hoʊli] [mæn] .

His name is Pir , which in their language also means a holy man .

他的 姓名 是 皮尔 , 哪个 在 他们的 语言 还 方法 一个 圣 男人 .

他的名字叫皮尔，在他们的语言中，这个名字也有圣人的意思。

[hiː; hi] [rʌnz] ['berfʊt] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [werz] ['oʊnli] [wʌn] ['gɑːrmənt] .

He runs barefoot in summer and wears only one garment .

他 跑步 赤脚 在 夏天 和 穿着 仅有的 一 服装 .

他夏天光着脚跑步，身上只穿一件衣服。

[hiː; hi] [iːts] [ɔːl] [fuːdz] [ænd; ənd] ['speʃəli] [deɪts] .

He eats all foods and specially dates .

他 吃 全部 食物 和 特别 日期 .

他什么食物都吃，尤其喜欢吃枣。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] ['tʃɪldrən] ['pepər] [ɔːr] ['kɑːrdəməm] .

In this country it is not allowed to give children pepper or cardamoms .

在 这 国家 它 是 不是 允许 到 给 孩子们 胡椒 或者 小豆蔻 .

在这个国家，不允许给孩子吃胡椒或豆蔻。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['aʊər; ɑːr] [tʌŋ] [ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] [wɪtʃ]

He has learned to speak our tongue and bears a wooden sword which

他 有 学习 到 说话 我们的 舌头 和 熊 一个 木制的 剑 哪个

[wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɜːrbən] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [sɔːrt] .

was made for him and a turban of our sort .

曾是 制成 为了 他 和 一个 头巾 的 我们的 种类 .

他学会了说我们的语言，带着一把为他打造的木剑和一顶与我们一样的头巾。

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɪri] [hiː; hi] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][maɪ][bed] [wɪtʃ] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə]

When	he	is	weary	he	repairs	to	the	centre	of	my	bed	which	is	forbidden	to
什么时候	他	是	厌倦	他	维修	到	这	中心	的	我的	床	哪个	是	禁止	到

[hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [fɪr] .

him	by	his	grandmother	of	whom	he	has	no	fear	.
他	经过	他的	祖母	的	谁	他	有	不	害怕	.

当他感到疲倦时，他会爬到我的床中央，这是他祖母禁止他做的，但他一点也不怕祖母。

[hiː; hi] [fɪrz] ['nʌθɪŋ] .

He	fears	nothing	.
他	恐惧	没有什么	.

他无所畏惧。

[maɪ] ['mʌðər] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][æz; əz][maɪ] [oʊn] .

My	Mother	,	he	is	almost	the	same	sort	as	my	own	.
我的	母亲	,	他	是	几乎	这	相同的	种类	作为	我的	自己的	.

我的母亲，他几乎和我自己的母亲是同一类人。

[hiː; hi] [sendz] [hɪz; ɪz][ˌsæljə'teɪʃənz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	sends	his	salutations	to	him	.
他	发送	他的	问候	到	他	.

他向他致以问候。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] " [maɪ] ['brʌðər] [huː] [ɪz][ɪn]['ɪndiə] .

He	calls	him	"	My	brother	who	is	in	India	.
他	呼叫	他	"	我的	兄弟	WHO	是	在	印度	.

他称他为"我在印度的兄弟"。

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [preɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə'laʊd] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['aɪdl] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən][tuː; tə]

"	He	also	prays	for	him	aloud	before	an	idol	which	he	is	taken	to
"	他	还	祈祷	为了	他	大声	前	一个	偶像	哪个	他	是	已采取	到

['wɜːrʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

"他还在被带去膜拜的偶像面前大声为他祈祷。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fætnəs] [hiː; hi]['kænɑːt] [jet] [niːl] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][fɔːlz]['oʊvər] ['saɪdweɪz] .

On	account	of	his	fatness	he	cannot	yet	kneel	long	,	but	falls	over	sideways	.
在	帐户	的	他的	肥胖	他	不能	然而	下跪	长的	,	但	瀑布	超过	侧身	.

由于他体型肥胖，所以还不能长时间跪着，而是会侧身摔倒。

[ðə; ði]['aɪdl][ɪz][ʌv; əv] ['bɪ'biːˌ] ['mɪriəm] [[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]['meri]] [huːm] [ðeɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	idol	is	of	Bibbee	Miriam	[	the	Virgin	Mary	]	whom	they	,	in	this	country	,
这	偶像	是	的	比比	米里亚姆	[	这	处女	玛丽	]	谁	他们	,	在	这	国家	,

这尊偶像是圣母玛利亚（Bibbee Miriam）的雕像，在这个国家，他们.....

[bɪ'liːv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər] ['tʃɪldrən] .

believe	to	watch	over	children	.
相信	到	手表	超过	孩子们	.

相信会守护孩子。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪdl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][bed] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]

He	has	also	a	small	idol	of	his	own	above	his	bed	which	represents	a
他	有	还	一个	小的	偶像	的	他的	自己的	多于	他的	床	哪个	代表	一个

['sɜːrt(ə)n] [seɪnt] [kɔːld] [pɪɹ] .

certain	saint	called	Pir	.
肯定	圣	称为	皮尔	.

他的床头上方还摆放着他自己的一尊小神像，代表着一位名叫皮尔的圣人。

[hiː; hi] [raɪdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [æs] [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['truːpər] .

He	rides	upon	the	ass	and	says	he	will	become	a	trooper	.
他	骑行	之上	这	屁股	和	说道	他	将要	变得	一个	骑警	.

他骑在驴背上，说他要成为一名骑兵。

[aɪ] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

I	take	delight	in	his	presence	and	his	conversation	.
我	拿	喜	在	他的	在场	和	他的	对话	.

我很喜欢他的陪伴和谈话。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['veri] [bɜːrθ] .

The	children	in	this	country	are	learned	from	their	very	birth	.
这	孩子们	在	这	国家	是	学习	从	他们的	非常	出生	.

这个国家的孩子从出生起就接受教育。

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːlz] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [fɔːl] [nɪr] [baɪ] .

They	go	to	the	schools	even	when	the	shells	fall	near	by	.
他们	去	到	这	学校	甚至	什么时候	这	贝壳	落下	靠近	经过	.

即使炮弹落在附近，他们也照常去上学。

[ðeɪ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

They	know	all	the	countries	in	the	world	,
他们	知道	全部	这	国家	在	这	世界	,

他们了解世界上所有国家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][tuː; tə][kæst] [ə'kaʊnts] .

and	to	read	and	write	in	their	language	and	to	cast	accounts	.
和	到	读	和	写	在	他们的	语言	和	到	投掷	账户	.

并能用他们的语言读写，还能算账。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv] [eɪt] ['jɪrz] [kæn; kən][kæst] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər]

Even	the	girls	of	eight	years	can	cast	accounts	and	those	that	are
甚至	这	女孩们	的	八	年	能	投掷	账户	和	那些	那	是

['mærɪdʒəbl] [hæv; həv] [kəm'pliːt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʊkəri] ,

marriageable	have	complete	knowledge	of	cookery	,
婚	有	完全的	知识	的	烹饪	,

就连八岁的女孩都会算账，而那些到了适婚年龄的女孩都精通烹饪。

[ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] , [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv] [kloʊðz] , ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]

accounts	,	and	governments	,	and	washing	of	clothes	,	agriculture	and	the
账户	,	和	政府	,	和	洗涤	的	衣服	,	农业	和	这

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['gɑːrmənts][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] :

manufacture	of	garments	and	all	other	offices	:
生产	的	服装	和	全部	其他	办公室	:

会计、政府、洗衣、农业、服装制造以及其他所有部门:

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rekənd] [ɪn'fɜːrm] - ['maɪndɪd] .

otherwise	they	are	reckoned	infirm	-	minded	.
否则	他们	是	估计	虚弱	-	有思想	.

否则，他们会被认为智力低下。

[iːtʃ] [gɜːrl][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['daʊri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ædz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] .

Each	girl	is	given	a	dowry	to	which	she	adds	with	her	own	hands	.
每个	女孩	是	给定	一个	嫁妆	到	哪个	她	添加	和	她	自己的	双手	.

每个女孩都会得到一份嫁妆，而且她还会亲手添加其他东西。

[noʊ][mæn] [mə'lest] ['eni] ['wʊmən] [hɪr] [ɑːn] ['eni] [ə'keɪʒn] .

No	man	molests	any	woman	here	on	any	occasion	.
不	男人	骚扰	任何	女士	这里	在	任何	场合	.

这里任何情况下都不会有男人骚扰女性。

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

They	come	and	go	at	their	pleasure	upon	their	business	.
他们	来	和	去	在	他们的	乐趣	之上	他们的	商业	.

他们因公出入，自由来去。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] , ['mʌðər] .

There	is	one	thing	I	should	like	to	see	,	Mother	.
那里	是	一	事物	我	应该	喜欢	到	看	,	母亲	.

母亲，我有一件事想见见。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv]['ɪndiə][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][waɪvz] [brɔːt] [tuː; tə]

I	should	like	to	see	all	the	men	of	India	with	all	their	wives	brought	to
我	应该	喜欢	到	看	全部	这	男人	的	印度	和	全部	他们的	妻子们	带来	到

[fræns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['prɑːfɪt][baɪ][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] .

France	in	order	to	see	the	country	and	profit	by	their	experiences	.
法国	在	命令	到	看	这	国家	和	利润	经过	他们的	经历	.

我希望看到所有印度男人和他们的妻子都来到法国，让他们游览这个国家，并从中受益。

[hɪr] [ɑːr; ər][noʊ] ['kwɔrəlz] [ɔːr] [kən'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪs'ɑːnɪsti] .

Here	are	no	quarrels	or	contentions	,	and	there	is	no	dishonesty	.
这里	是	不	争吵	或者	争论	,	和	那里	是	不	不诚实	.

这里没有争吵，没有纷争，也没有不诚实的行为。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [men][duː][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː] [ðerz] .

All	day	long	men	do	their	work	and	the	women	do	theirs	.
全部	天	长的	男人	做	他们的	工作	和	这	女性	做	他们的	.

男人们整天忙着他们的工作，女人们也整天忙着她们的工作。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['ɪndiə][duː][nɑːt][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] ,

Compared	with	these	people	the	people	of	India	do	not	work	at	all	,
比较的	和	这些	人们	这	人们	的	印度	做	不是	工作	在	全部	,

与这些人相比，印度人根本不工作。

[bʌt; bət][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [ɔːl] [deɪ]

but	all	day	long	are	occupied	with	evil	thoughts	and	our	women	all	day
但	全部	天	长的	是	占领	和	邪恶的	想法	和	我们的	女性	全部	天

[lɔːŋ] [ðeɪ] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['kwɑːrəl] .

long	they	do	nothing	but	quarrel	.
长的	他们	做	没有什么	但	争吵	.

但他们整天都沉浸在邪恶的思想中，而我们的女人整天除了争吵什么也不做。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðɪs] .

Now	I	see	this	.
现在	我	看	这	.

现在我明白了。

[ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , ['mʌðər] , [laɪz][ə'pɑːn][ðə; ði][men][ʌv; əv]['ɪndiə] ,

The	blame	for	this	state	of	affairs	,	Mother	,	lies	upon	the	men	of	India	,
这	责备	为了	这	状态	的	事务	,	母亲	,	谎言	之上	这	男人	的	印度	,

母亲，造成这种局面的责任在于印度的男人们。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp] ['kwɔːrəlɪŋ] .

for	if	the	men	were	to	educate	the	women	they	would	give	up	quarrelling	.
为了	如果	这	男人	是	到	教育	这	女性	他们	会	给	向上	争吵	.

如果男人们能够教育女人们，她们就会停止争吵。

[wen] [ə; eɪ][mæn][goʊz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd][hiː; hi]

When	a	man	goes	out	into	the	world	his	understanding	is	enlarged	and	he
什么时候	一个	男人	去	出去	进入	这	世界	他的	理解	是	放大	和	他

[bɪ'kʌmz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] .

becomes	proficient	in	different	kinds	of	work	.
变成	精通	在	不同的	种类	的	工作	.

一个人走向社会后，他的见识会扩大，他会精通各种不同的工作。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] ['kɜːrɪdʒ] .

All	that	is	needed	is	to	show	courage	.
全部	那	是	需要	是	到	展示	勇气	.

你只需要展现勇气。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [wʌnz] ['breɪvəri][ɔ:r] [wʌnz] ['kaʊərdɪs] [ɪz] [ə'pærənt] .

At	the	present	time	,	one's	bravery	or	one's	cowardice	is	apparent	.
在	这	展示	时间	, 一个人的	勇敢	或者	一个人的	怯懦	是	明显	.	

此时此刻，一个人的勇敢或怯懦显而易见。

[ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] [əd'vænsmənt] [kʌm] ['kwɪkli] .

The	opportunities	for	advancement	come	quickly	.
这	机会	为了	进步	来	迅速地	.

晋升机会很快就会到来。

[sʌtʃ] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [wɪl] [nɑ:t] [ə'kɜ:r] [ə'gen] .

Such	opportunities	will	not	occur	again	.
这样的	机会	将要	不是	发生	再次	.

这样的机会不会再有了。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['eni] ['mærɪdʒ] [prə'poʊzd] [[fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?] [wen] [aɪ][rɪ'tɜ:rn] ,

As	for	any	marriage	proposed	[	for	me	?	]	when	I	return	,
作为	为了	任何	婚姻	建议的	[	为了	我	?	]	什么时候	我	返回	,

至于我回来后有人向我求婚的事，

[ðoʊz] [θɪŋz] [kæn; kən][weɪt] [tɪl] [aɪ][rɪ'tɜ:rn] .

those	things	can	wait	till	I	return	.
那些	事物	能	等待	直到	我	返回	.

这些事可以等我回来再说。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][geɪn][tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɔ:r][ə; eɪ] ['sɪkli] [wʌn] [hu:] ,

It	is	no	gain	to	take	into	the	house	a	child	or	a	sickly	one	who	,
它	是	不	获得	到	拿	进入	这	房子	一个	孩子	或者	一个	病弱的	一	WHO	,

把孩子或体弱多病的人带回家并没有什么好处，

[θru:] [noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] , [daɪz][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [fɔ:rθ] .

through	no	fault	of	her	own	,	dies	in	bringing	forth	.
通过	不	过错	的	她	自己的	,	死亡	在	带来	前进	.

她并非因自身过错而死于分娩。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi]['eni] [tɔ:k] [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ænd; ənd]['eni] ['ʌðər] ['fæməli][ə'pɑ:n] [ðɪs]

If	there	be	any	talk	between	our	house	and	any	other	family	upon	this
如果	那里	是	任何	讲话	之间	我们的	房子	和	任何	其他	家庭	之上	这

['sʌbdʒekt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər] ['nɑ:lɪdʒ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['daʊri] .

subject	they	should	understand	that	I	desire	knowledge	more	than	dowry	.
主题	他们	应该	理解	那	我	欲望	知识	更多的	比	嫁妆	.

如果我家与其他家庭就此事有任何谈话，他们应该明白，我渴望知识胜过嫁妆。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sku:lz] [wer] ['gɝ:lz][ɑ:r; ər]['edʒukeɪtɪd][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdiz] .

There	are	schools	where	girls	are	educated	by	English	ladies	.
那里	是	学校	在哪里	女孩们	是	受过教育	经过	英语	女士们	.

有些学校里，女孩们是由英国女士教育的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][maɪ][klæn][ɔ:r] ['kʌntri] ,

I	am	not	of	the	sort	to	make	a	wedding	outside	my	clan	or	country	,
我	是	不是	的	这	种类	到	制作	一个	婚礼	外部	我的	氏族	或者	国家	,

我不是那种会在家族或国家之外举办婚礼的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [faɪt] [tu:; tə] [ki:p] ['mæmə] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b][aɪ] [wɪl] [tʃu:z]

but	if	I	fight	to	keep	Mama	Lumra	out	of	the	Punjab	I	will	choose
但	如果	我	斗争	到	保持	妈妈	-	出去	的	这	旁遮普邦	我	将要	选择

[maɪ] [waɪvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] .

my	wives	out	of	the	Punjab	.
我的	妻子们	出去	的	这	旁遮普邦	.

但是，如果我为了让玛玛·卢姆拉离开旁遮普邦而奋力抗争，我也会选择旁遮普邦以外的人作为我的妻子。

[aɪ][dɪ'zaɪər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] , ['mʌðər] ,

I	desire	nothing	that	is	contrary	to	the	Faith	,	Mother	,
我	欲望	没有什么	那	是	相反	到	这	信仰	,	母亲	,

母亲，我没有任何违背信仰的愿望。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz]['æmp(ə)l] ['jestərdeɪ] [dʌz] [nɑ:t]['kʌvər]['i:v(ə)n][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði][hænd]

but	what	was	ample	yesterday	does	not	cover	even	the	palm	of	the	hand
但	什么	曾是	充足	昨天	做	不是	覆盖	甚至	这	棕榈	的	这	手

[tu:; tə] -

to	-	day	.
到	-	天	.

[deɪ] .

但昨天还算充足的东西，今天连手掌都盖不住。

[ðɪs] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][men] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ]

This	is	owing	to	the	spread	of	enlightenment	among	all	men	coming	and	going
这	是	欠款	到	这	传播	的	启示	之中	全部	男人	未来	和	去

[ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-] ['mætərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

and	observing	matters	which	they	had	never	before	known	to	exist	.
和	观察	事情	哪个	他们	有	绝不	前	已知	到	存在	.

这是由于启蒙思想的传播，使来来往往的人们能够观察到他们以前从未了解过的事物。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪz] ,

In	this	country	when	one	of	them	dies	,
在	这	国家	什么时候	一	的	他们	死亡	,

在这个国家，当他们中的一人去世时，

[ðə; ði] [tu:m] [ɪz] [mɑ:rkt] [ænd; ənd] [neɪmd] [ænd; ənd] [kept] [laɪk][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər]

the	tomb	is	marked	and	named	and	kept	like	a	garden	so	that	the	others
这	墓	是	标记	和	命名	和	保留	喜欢	一个	花园	所以	那	这	其他的

[meɪ] [goʊ][tu:; tə] [mɔ:rn] ['oʊvər][hɜ:r; hər] .

may	go	to	mourn	over	her	.
可能	去	到	哀悼	超过	她	.

墓地有标记和名字，并像花园一样精心维护，以便其他人可以前往悼念她。

[nɔ:r][du:] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ə; eɪ]['beriəl] - [graʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['i:v(ə)l]['spɪrɪts][ɔ:r] [gu:lz] .

Nor	do	they	believe	a	burial	-	ground	to	be	inhabited	by	evil	spirits	or	ghouls	.
也不	做	他们	相信	一个	葬礼	-	地面	到	是	有人居住的	经过	邪恶的	烈酒	或者	食尸鬼	.

他们也不认为墓地里会有邪灵或食尸鬼出没。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['du:ti][læst] [mʌnθ] , [aɪ] [leɪ] [θri:] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] -

When	I	was	upon	a	certain	duty	last	month	,	I	lay	three	nights	in	a	grave	-
什么时候	我	曾是	之上	一个	肯定	责任	最后的	月	,	我	躺	三	夜晚	在	一个	严重	-

[jɑ:rd] .

yard	.
院子	.

上个月我执行某项任务时，在墓地里住了三个晚上。

[nʌn] ['trʌbld] [ˌem 'i:] ,

None	troubled	me	,
没有任何	麻烦	我	,

没有人打扰我。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz][baɪ][ðə; ði]

even	though	the	dead	had	been	removed	from	their	graves	by	the
甚至	尽管	这	死的	有	到过	已移除	从	他们的	坟墓	经过	这

['vaɪələns] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ['bɜ:rstɪŋ] .

violence	of	shells	bursting	.
暴力	的	贝壳	爆发	.

即使死者已被炮弹爆炸的暴力从坟墓中炸飞。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , ['nuːli] [ded] ,

One	was	a	woman	of	this	country	,	newly	dead	,
一	曾是	一个	女士	的	这	国家	,	新	死的	,

其中一位是这个国家的女子，刚刚去世。

[huːm] [wiː; wi] [ˌriː'berid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv] ['ælə'ɑːlə'ɑːlɑː] , [ænd; ənd] [meɪd]

whom	we	reburied	for	the	sake	of	the	Pity	of	Allah	,	and	made
谁	我们	重新埋葬	为了	这	清酒	的	这	遗憾	的	真主	,	和	制成

[ðə; ði] [prer] .

the	prayer	.
这	祷告	.

我们为了真主的怜悯，将他重新安葬，并做了祈祷。

[tel] [ðə; ði] [pɪɹ] ['mɜːrʃɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [pər'fɔːrmd] -

Tell	the	Pir	Murshid	this	,	and	that	I	performed	Tayamummum
告诉	这	皮尔	穆尔希德	这	,	和	那	我	执行	-

告诉皮尔·穆尔希德这件事，以及我已进行土净。

[[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sænd] [ɔːr] [dʌst]] ['æftərwərdz] .

[	the	shorter	purification	with	sand	or	dust	]	afterwards	.
[	这	较短	纯化	和	沙	或者	灰尘	]	然后	.

[随后用沙子或灰尘进行较短时间的净化]。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fʊl] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

There	was	no	time	for	the	full	purification	.
那里	曾是	不	时间	为了	这	满的	纯化	.

没有时间进行彻底的净化。

[oʊ] , [maɪ] ['mʌðər] , [maɪ] ['mʌðər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] [sʌn] , [jʊr; jər] [sʌn] ;

Oh	,	my	Mother	,	my	Mother	,	I	am	your	son	,	your	son	;
哦	,	我的	母亲	,	我的	母亲	,	我	是	你的	儿子	,	你的	儿子	;

哦，我的母亲，我的母亲，我是您的儿子，您的儿子；

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɑːrmz]

and	as	I	have	said	at	the	beginning	I	will	return	to	your	arms
和	作为	我	有	说	在	这	开始	我	将要	返回	到	你的	武器

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

from	out	of	this	country	,
从	出去	的	这	国家	,

正如我一开始所说，我会从这个国家之外回到你的怀抱。

[wen] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [pər'mɪt] !

when	God	shall	permit	!
什么时候	上帝	将	允许	!

当上帝允许的时候！

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres]

THE	COUNTRY	LIFE	PRESS
这	国家	生活	按

乡村生活出版社

['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .

GARDEN	CITY	,	N	.	Y	.
花园	城市	,	N	.	是	.

纽约州花园城

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神